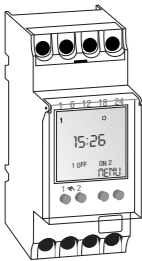


talento 371/372 pro
talento 751/752 pro

DE Bedienungsanleitung



80.10.1277.7/11/1/1/01
info@grasslin.de
www.grasslin.de
Phone: +49 (0) 7724 / 933-240
Fax: +49 (0) 7724 / 933-0
Germany
Bundesstraße 36
D-78112 St. Georgen
Grässlin GmbH

Technische Daten	
Maße H x B x T (mm)	45 x 35 x 60
Gewicht (g)	220
Anschlussspannung	Siehe Geräteaufdruck
Schutzklasse	II
Leistungsaufnahme	1 VA
Schalleistung	
- ohmsche Last (VDE, IEC)	16 A / 250 V AC
- induktive Last cos φ 0,6	10 A / 250 V AC
- Glüh-/Halogenlampenlast	2600 W
- Leuchtstofflampe	1000 W
- Max. Schaltleistung AC1 / AC15	3700 W / 750 W
Schaltkontakte	Wechsler
Umgebungstemperatur	-10°C ... +55°C
Ganggenauigkeit	Typ ± 0,5 sek./Tag bei +20°C
Kürzeste Schaltzeit	1 min.
Schaltzustands-Anzeige	Ja
Plombierbar	Ja



Installation und Montage



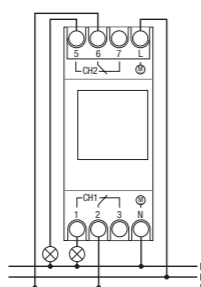
Lebensgefahr durch elektrischen Schlag!

► Anschluss und Montage ausschließlich durch Elektrofachkraft!

Montage auf DIN-Schiene

Gerät leicht schräg von oben auf die Schiene setzen. Anschließend nach hinten drücken, bis es einrastet.

Anschlussplan
CH1 = Kanal 1
CH2 = Kanal 2



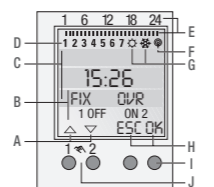
Bedienung und Einstellung

Display-Anzeige und Funktionstasten

- Ausschaltbefehle haben Vorrang vor Einschaltbefehlen.
- Die mittlere Zeile des Displays, welche die einzustellenden Werte und auszuwählenden Menüpunkte zeigt, wird groß dargestellt.
- Blinken signalisiert eine notwendige Eingabe. Erfolgt innerhalb von zwei Minuten keine Eingabe, kehrt die Zeitschaltuhr in den Automatikbetrieb zurück.
- „NETZ AUS“ erscheint auf dem Display wenn das Gerät keine Spannungsversorgung hat.
- „BAT LEER“ erscheint auf dem Display wenn ein Batteriewechsel innerhalb der nächsten zwei Wochen erforderlich wird.
- Bei einem Reset bleiben die Programme erhalten. Datum und Uhrzeit müssen Sie neu einstellen. Drücken Sie alle 4 Tasten gleichzeitig um das Gerät neu zu starten.

Display

- A** Funktionsanzeigen der beiden linken Tasten
- B** Schaltzustandsanzeigen (EIN/AUS/OVR/FIX)
- C** 3 Display-Zeilen
- D** Wochentage
Die Zuordnung ist im Menü DAT/ZEIT änderbar, z. B. auf 1 = Sonntag.
- E** Programmierte Schaltzeiten
- F** Funkantenne
- G** Anzeige Sommer-/Winterzeit
- H** Funktionsanzeigen der beiden rechten Tasten



- Tasten/Schnittstellen**
- I** Rechte Tasten
 - J** Linke Tasten mit Handschalterfunktion im Automatikbetrieb

Funktionsanzeigen der beiden linken Tasten:

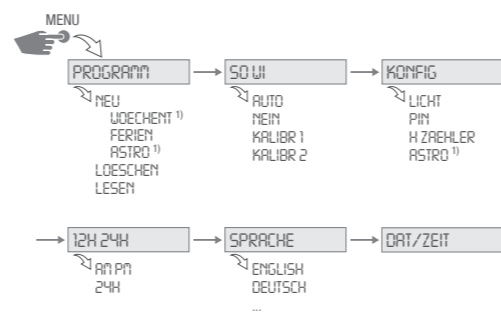
- △ im Menü nach oben blättern
- ▽ im Menü nach unten blättern
- ✓ Auswahl/Vorschlag annehmen
- + Kurz Drücken = +1 / Lang Drücken (ca. 2 Sek.) = Schnelldurchlauf
- Kurz Drücken = -1 / Lang Drücken (ca. 2 Sek.) = Schnelldurchlauf

Funktionsanzeigen der beiden rechten Tasten:

- MENU** Verlassen des Automatikbetriebes und Einstieg in den Programmiermodus
- ESC** Kurz Drücken = einen Schritt zurück
Lang Drücken (ca. 2 Sek.) = Zurück in den Automatikbetrieb
- OK** Auswahl treffen und übernehmen
- EDT** Ändern der Programme im „Lesen-Modus“
- N** Befehl nicht ausführen
- J** Befehl ausführen
- DEL** Löschen

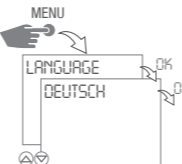
¹⁾ Funktion nicht bei allen Produkten verfügbar.
²⁾ Steht nur zur Auswahl wenn bei EIN-Befehl Einzeltage gewählt werden.

Menüstruktur

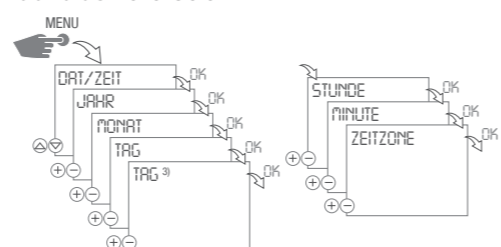


Wahl der Menüsprache

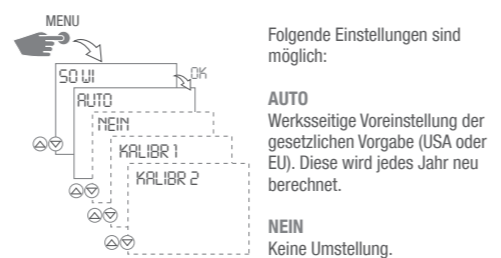
Im Auslieferungszustand befindet sich die Zeitschaltuhr im Automatikbetrieb mit voreingestellter Uhrzeit, Datum (MEZ) und englischer Menüsprache. Um Einstellungen vorzunehmen drücken Sie die Menü-Taste. Anschließend die gewünschte Einstellung wählen.



Datum und Uhrzeit einstellen



Umschalten Sommer-/Winterzeit



KALIBR 1 (AUTO)

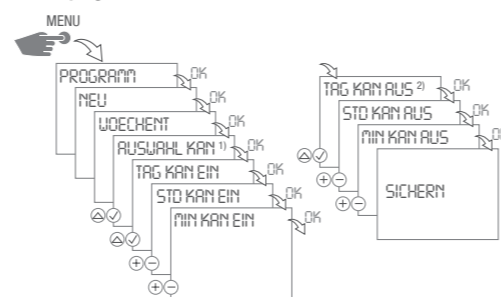
Manuelle Programmierung. Die Sommer-/Winterzeit wird automatisch für jedes Jahr neu berechnet.

- Die Umschaltung erfolgt immer am **ersten Sonntag** des gewählten Monats, wenn das eingegebene Datum zwischen dem 1. und 15. liegt.
- Die Umschaltung erfolgt immer am **letzten Sonntag** des gewählten Monats, wenn das eingegebene Datum zwischen dem 16. und 31. liegt.
- Die Zeitemtschaltung (Sommer- und Winterzeit) erfolgt am jeweiligen Sonntag um 1 Uhr UTC (Coordinated Universal Time).

KALIBR 2 (FIX)

Manuelle Programmierung. Die Umschaltung erfolgt jedes Jahr immer am gleichen eingegebenen Datum.

Wochenprogramm erstellen



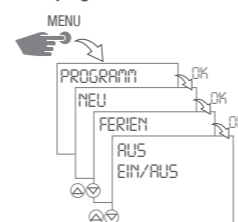
1. **MENU-TASTE** drücken.
2. **PROGRAMM** mit **OK** bestätigen.
3. **NEU** mit **OK** bestätigen.
4. **WOECHENT** mit **OK** bestätigen.
► Die freien Speicherplätze werden kurz angezeigt.

5. Wenn gefragt, Kanäle wählen △ und jeweils mit ✓ bestätigen. → **OK**
► Anzeige für Wochentage blinkt.
6. Gewünschte Tage wählen △ und jeweils mit ✓ bestätigen → **OK**
7. Stunde eingeben (+/-) → **OK**
8. Minuten eingeben (+/-) → **OK**

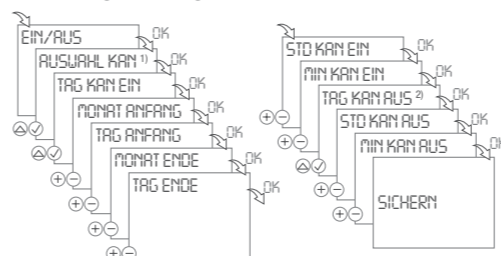
AUS-Befehl:

9. Wenn gefragt, gewünschte Tage wählen △ und jeweils mit ✓ bestätigen → **OK**
10. Stunde eingeben (+/-) → **OK**
11. Minuten eingeben (+/-) → **OK**
► Das Programm wird gespeichert.

Ferienprogramm erstellen

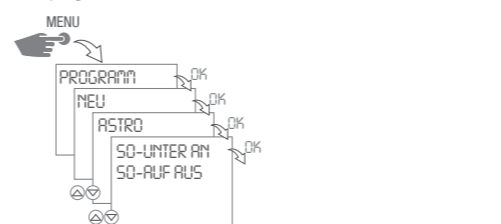


EIN/AUS-Programmierung



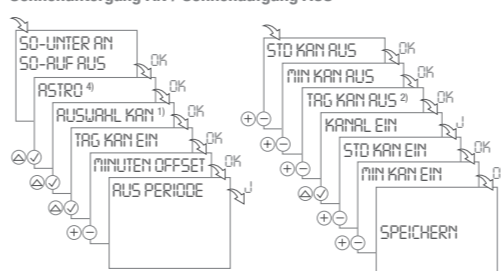
Bei AUS können Sie wählen, an welchen Wochentagen die Zeitschaltuhr in den Ferien nicht aktiv sein soll. Die Vorgehensweise entspricht dem Anlegen eines Wochenprogramms.

Astroprogramm erstellen



- Folgende Einstellungen sind möglich:
- SO-UNTER AN SO-AUF AUS Zeitschaltuhr schaltet bei Sonnenuntergang EIN und bei Sonnenaufgang AUS
 - SO-UNTER AN SO-AUF AUS Zeitschaltuhr schaltet bei Sonnenuntergang AUS und bei Sonnenaufgang EIN
 - SO-AUF IMPULS Zeitschaltuhr schaltet bei Sonnenaufgang für eine bestimmte Zeitdauer EIN (Impuls)
 - SO-UNTER IMPULS Zeitschaltuhr schaltet bei Sonnenuntergang für eine bestimmte Zeitdauer EIN (Impuls)
 - SO-AUF SO-UNTER IMPULS Zeitschaltuhr schaltet bei Sonnenauf- und Sonnenuntergang für eine bestimmte Zeitdauer EIN (Impuls)

Sonnenuntergang AN / Sonnenaufgang AUS



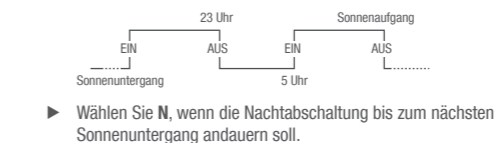
1. **SO-UNTER AN / SO-AUF AUS** mit **OK** bestätigen.
► Die freien Speicherplätze werden kurz angezeigt.
2. Wenn gefragt, Astro-Einstellungen wählen.
3. Wenn gefragt, Kanäle wählen △ und jeweils mit ✓ bestätigen → **OK**
► Anzeige für Wochentage blinkt.
4. Gewünschte Tage wählen △ und jeweils mit ✓ bestätigen → **OK**

5. Minuten für **OFFSET** eingeben (+/-) → **OK**
Mit Offset können Sie die EIN- bzw. AUS-Schaltzeiten des Astroprogramms verschieben. Dies dient u.a. der Anpassung an örtliche Gegebenheiten.
Beispiel SO-UNTER AN / SO-AUF AUS:
Offset = + 00:15 → Die Zeitschaltuhr schaltet 15 Minuten nach dem berechneten Sonnenuntergang EIN und 15 Minuten nach dem berechneten Sonnenaufgang AUS.

6. **AUS PERIODE** wählen: **J** (Ja) oder **N** (Nein)
► Wählen Sie **J** (Ja) um die Uhrzeit (Stunden und Minuten) einzustellen, wann die Zeitschaltuhr ausschalten soll, z. B. Nachtabschaltung von 23 - 5 Uhr.
► Wählen Sie **N** (Nein) um keine AUS Periode einzustellen.

AUS-Periode: J (Ja)

7. Stunde und Minute für AUS-Befehl eingeben (+/-) → **OK**
8. Wenn gefragt, gewünschte Tage wählen △ und jeweils mit ✓ bestätigen → **OK**
9. **KANAL EIN** wählen: **J** (Ja) oder **N** (Nein)
► Wählen Sie **J** um die Uhrzeit (Stunden und Minuten) einzustellen, wann die Zeitschaltuhr wieder einschalten soll.

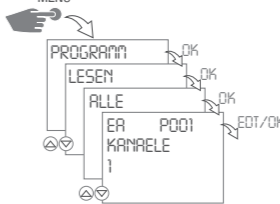


Kanal-EIN: J (Ja)

10. Stunde und Minute für EIN-Befehl eingeben (+/-) → **OK**
► Das Programm wird gespeichert.

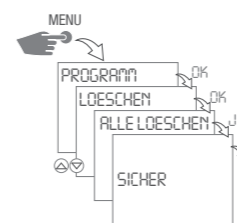
Programm anschauen und bearbeiten

Wochen-, Ferien- und Astroprogramme können separat angeschaut und bearbeitet werden.
• Mit △ ▽ können Sie die Programmschritte durchblättern.
• Drücken Sie **EDT** um das jeweilige Programm zu bearbeiten.
Die Vorgehensweise entspricht dem Anlegen eines neuen Programms.



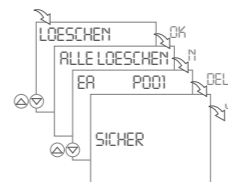
Programm löschen

- Alle Programme löschen
• Drücken Sie **J** um alle Programme zu löschen.
- Drücken Sie **N** um einzelne Programme zu löschen.

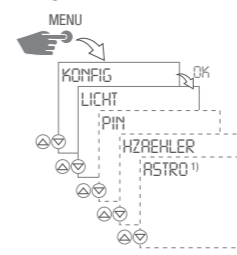


Einzelne Programme löschen

- Mit △ ▽ können Sie die Programmschritte durchblättern

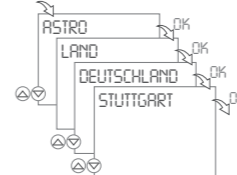


Konfiguration



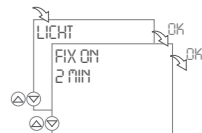
ASTRO – Astro-Einstellungen

Im Menüpunkt **LAND** können Sie die gewünschte Land und die gewünschte Stadt wählen. Die Breiten- und Längengrade werden automatisch generiert. Ist die gewünschte Stadt nicht in der Liste können Sie im Menüpunkt **BRE/LAE** die Breiten und Längengrade manuell einstellen.



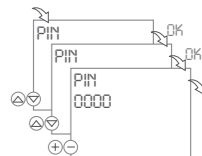
LICHT – Hintergrundbeleuchtung

- Wählen Sie **FIX ON** um die Hintergrundbeleuchtung dauerhaft einzustellen.
- Wählen Sie **2 MIN** damit sich die Hintergrundbeleuchtung 2 Minuten nach ihrer letzten Eingabe automatisch ausschaltet.



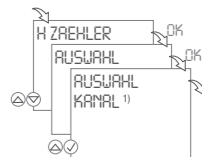
PIN – PIN einstellen

- Mit + - können Sie den Zahlenwert einstellen.
- Drücken Sie **OK** um die nächste Zahl einzustellen.
- Wählen Sie **KEIN PIN** um den Pin zu entfernen.



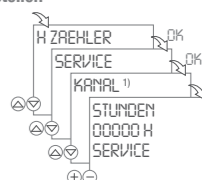
H ZAEHLER – Stundenzähler einstellen

- Mit △ ▽ können Sie die Kanäle wählen.
- Wählen Sie **LESEN** um den Stundenzähler zu überprüfen.
- Mit △ ▽ können Sie die Kanäle durchblättern.
- Drücken Sie **RES** um den Stundenzähler für diesen Kanal zurückzusetzen.



H ZAEHLER – Service-Counter einstellen

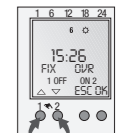
- Sie können einstellen nach wie vielen Betriebsstunden eine Service-Meldung erscheinen soll. Diese wird im Display angezeigt, sobald der Zähler den von Ihnen eingestellten Stundenwert erreicht hat.
- Mit △ ▽ können Sie die Kanäle wählen.
 - Mit + - können Sie den Zahlenwert einstellen.



Automatischer/manueller Betrieb

- Handschalter: Dauer EIN / Dauer AUS / OVR / Automatikbetrieb
- Linke Taste = Kanal 1 / Rechte Taste = Kanal 2

- 1x Drücken = **FIX ON** = Dauer EIN
- 2x Drücken = **FIX OFF** = Dauer AUS
- 3x Drücken = **OVR** = Override-Modus
- 4x Drücken = Automatikbetrieb



Override-Modus (OVR)

Die Override Funktion (temporäres Überschreiben des Programms) ermöglicht dem Anwender das aktuell laufende Programm vorzeitig zu beenden oder ein später anlaufendes Programm vorzeitig zu starten. Dies ist abhängig vom gegenwärtigen Kanalstatus. Die Override Funktion gilt nur für das aktuelle Programm und bleibt bis zum nächsten Programmwechsel erhalten. Danach kehrt die Zeitschaltuhr in den Automatikbetrieb zurück.

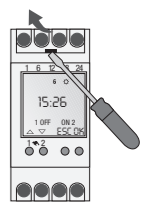


Wartung und Reparatur

Batteriewechsel

Vor einem Batteriewechsel das Gerät von der Spannung nehmen! Datum und Uhrzeit gehen dabei verloren.

1. Mit einem Schraubendreher das Batteriefach anheben und herausnehmen.
2. Batterie aus der Halterung entnehmen.
3. Neue Batterie (Lithium Batterie Typ CR2032) in die Halterung einlegen. Polung der Batterie beachten!
4. Batteriehalter einsetzen und nach unten drücken bis er einrastet.
5. Batterie umweltgerecht entsorgen.



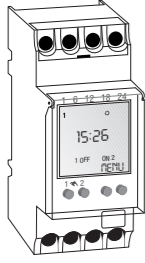
Entsorgung / Recycling

Geräte, Batterien/Akkumulatoren oder Verpackungsmaterial sind nach den gesetzlichen Bestimmungen und Verordnungen sachgerecht zu entsorgen.

- Für die Entsorgung defekter Systemkomponenten oder des Systems nach der Produktlebensdauer beachten Sie bitte folgende Hinweise:
- Entsorgen Sie fachgerecht, d.h. getrennt nach Materialgruppen der zu entsorgenden Teile.
 - Werfen Sie keinesfalls Batterien/Akkumulatoren (Richtlinie 2006/66/EG), Elektro- oder Elektronikschrott einfach in den Müll. Nutzen Sie entsprechende Annahmestellen.
 - Entsorgen Sie grundsätzlich so umweltverträglich, wie es dem Stand der Umweltschutz-, Wiederaufbereitungs- und Entsorgungstechnik entspricht.

talento 371/372 pro
talento 751/752 pro

EN Operating manual



80.10.1277.7/1/1/1/01

www.grasslin.de
info@grasslin.de
Phone: +49 (0) 7724 / 933-240
Fax: +49 (0) 7724 / 933-240

Grasslin GmbH
Bundesstraße 36
D-78112 St. Georgen

Technical data

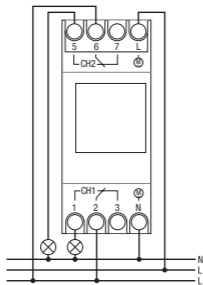
Dimensions Hx W x D (mm)	45 x 35 x 60
Weight g (approx.)	220
Main voltage	See rating plate
Protection class	II
Power consumption	1 VA
Switching capacity	
- Ohmic load (VDE, IEC)	16 A / 250 V AC
- Inductive load cos φ 0.6	10 A / 250 V AC
- Incandescent-/Halogen lamp load	2600 W
- Fluorescent lamp	1000 W
- Rated load AC1 / AC15	3700 W / 750 W
Switching contacts	Change-over contact
Ambient temperature	-10°C ... +55°C
Accuracy	Type ± 0,5 sec./day at +20°C
Shortest switching interval	1 min..
Switching state display	Yes
Sealable	Yes



Installation and mounting

WARNING **Danger! Risk of electric shock!**
Installation must be carried out by a professional electrician!

Mounting on DIN rail
Put the device slightly inclined on top of the rail. Then push it backwards until it engages.



Connection diagram
CH1 = channel 1
CH2 = channel 2¹⁾



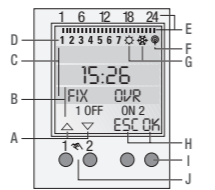
Operation and configuration

Display and function keys

- Switch-off commands have a higher priority than switch-on commands.
- The central line of the display, in which the adjusted values and selected menu items are displayed, is displayed larger.
- Flashing means that an entry is required. If you do not enter anything within two minutes, the timer switches back to automatic operation.
- "MAINSOFF" appears on the display when the device is not supplied with power.
- "LOW BATT" appears on the display when a battery change is required within the next two weeks.
- The programs are retained after a reset, although you will need to readjust date and time. Press all 4 buttons at the same time to reset the device.

Display

- A** Function displays of the two left keys
- B** Switching state displays (ON/OFF/OVR/FIX)
- C** 3 display lines
- D** Weekdays
- The assignment can be changed in the **DATETIME** menu, for example to 1 = Sunday.
- Default setting 1 = Monday
- E** Programmed switching times
- F** Radio antenna
- G** Display of summer/winter time
- H** Function displays of the two right keys



- Keys/Interfaces**
- I** Right keys
- J** Left keys with manual switch function in Automatic mode

Function displays of the two left keys:

- △ Scroll upwards in the menu
- ▽ Scroll downwards in the menu
- ✓ Accept selection/proposal
- + Brief key press = +1 / long key press (about 2 sec) = fast forward
- Brief key press = -1 / long key press (about 2 sec) = fast forward

Function displays of the two right keys:

- MENU** Leaves Automatic mode and enters Programming mode
- ESC** Brief key press = one step backward
Long key press (about 2 sec) = Back to Automatic mode
- OK** Make a selection and accept
- EDT** Change programs in "Read mode"
- NO** Do not execute command
- YES** Execute command
- DEL** Delete



Safety Instructions

WARNING **Danger! Risk of electric shock!**
Installation must be carried out by a professional electrician!

- To avoid injuries, the device must be installed by a skilled electrician only!
- Before changing the battery, the device must be disconnected from the power supply!
- Please observe the national regulations and safety instructions.
- Interferences and changes to the device will invalidate the warranty and guaranty rights.
- Minimum diameter of the flexible lines for the terminals: 1 mm². Maximum diameter: 4 mm².

Read and observe these instructions to guarantee a perfect function of the device and a safe operation.



Information about the device

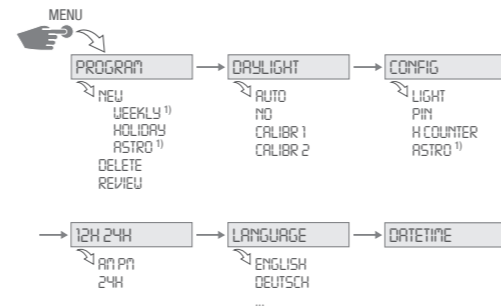
Description of the device

- Universal digital timer
- 70 memory locations
- Date-based programming
- Weekly program¹⁾ / Holiday program¹⁾ / Astro program¹⁾

Designated use

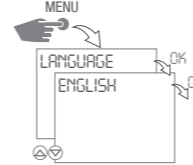
- The timer is used for
 - lighting in private homes and commerce
 - advertising / street lighting / shop window lighting
 - controlling devices, motors and pumps
 - controlling shutters and blinds
 - Presence simulation
- Mounting only on DIN rail.
- Suitable for use in dry rooms only!
- Do not install in the vicinity of devices having inductive discharges (motors, transformers, etc.)

Menu structure

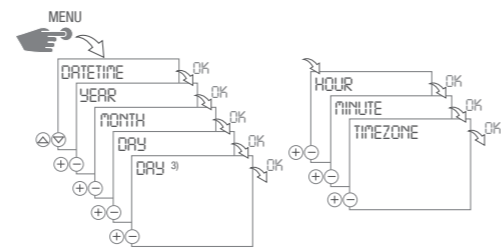


Select menu language

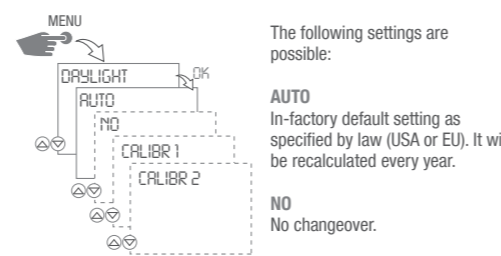
When delivered, the timer is in automatic mode with preset time, date (CET) and menu in English. Press the Menu button to make settings. Then select the desired setting.



Set date and time



Switchover summertime/wintertime



The following settings are possible:

- AUTO**
In-factory default setting as specified by law (USA or EU). It will be recalculated every year.
- NO**
No changeover.

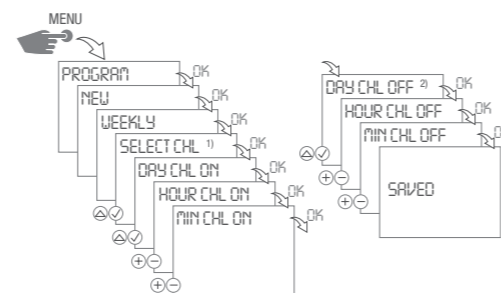
CALIBR 1 (AUTO)

- Manual Programming.
The programmed summer/winter time will be recalculated automatically for each year.
- The change-over always takes place on the **first Sunday** of the selected month, if the entered date lies between 1. and 15.
 - The change-over always takes place on the **last Sunday** of the selected month, if the entered date lies between 16. and 31.
 - The time change-over (summertime/wintertime) occurs on the respective Sunday at 1 o'clock UTC (Coordinated Universal Time).

CALIBR 2 (FIX)

Manual Programming.
The change-over takes place every year always on the same date.

Create a weekly program¹⁾



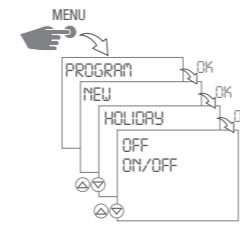
- Press the **MENU KEY**.
- Confirm **PROGRAM** by pressing **OK**.
- Confirm **NEW** by pressing **OK**.
- Confirm **WEEKLY** by pressing **OK**.
▷ Free memory locations are briefly displayed.

- When prompted, select channels △ and confirm by pressing ✓ → **OK**.
▷ The weekday display is flashing.
- ON command:*
- Select the desired days △ and confirm by pressing ✓ → **OK**
 - Enter hour (+/-) → **OK**
 - Enter minutes (+/-) → **OK**

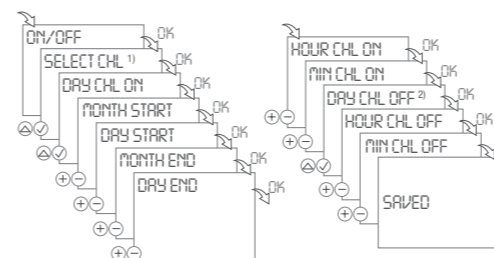
OFF command:

- When prompted, select desired days △ and confirm by pressing ✓ → **OK**
- Enter hour (+/-) → **OK**
- Enter minutes (+/-) → **OK**
- The program is saved.

Creating a holiday program

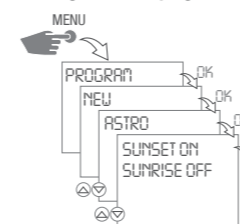


ON/OFF programming



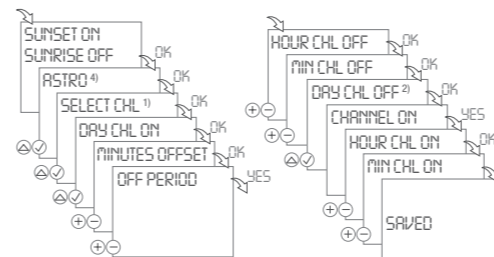
If OFF is set, you can select the days of the week on which the time switch is switched off during holidays. The procedure is the same as for creating a weekly program.

Creating an ASTRO program¹⁾



- The following settings are possible:
- SUNSET ON** / **SUNRISE OFF**: The time switch switches ON at sunset and switches OFF at sunrise
 - SUNSET OFF** / **SUNRISE ON**: The time switch switches OFF at sunset and switches ON at sunrise
 - SUNRISE PULSE**: The time switch switches ON at sunrise for a certain time (pulse)
 - SUNSET PULSE**: The time switch switches ON at sunset for a certain time (pulse)
 - SUNRISE PULSE**: The time switch switches ON at sunrise and sunset for a certain time (pulse)

Sunset ON / Sunrise OFF



- Confirm **SUNSET ON / SUNRISE OFF** by pressing **OK**.
▷ Free memory locations are briefly displayed.
- When prompted, select Astro-settings.
- When prompted, select channels △ and confirm by pressing ✓ → **OK**.
▷ The weekday display is flashing.
- Select the desired days △ and confirm by pressing ✓ → **OK**

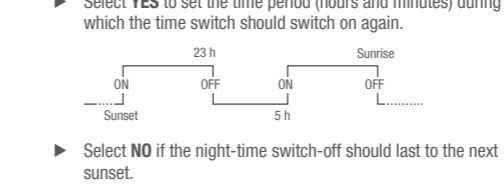
- Enter minutes for the **OFFSET (+/-) → OK**
Offset can be used to offset the ON and OFF switching times of the Astro program. This is done in order to adapt them to the local conditions.
Example SUNSET ON / SUNRISE OFF:
Offset = + 00:15 The time switch switches ON 15 minutes after the calculated sunset and switches OFF 15 minutes after the calculated sunrise.

OFF PERIOD: YES or NO

- Select **YES** to set the time period (hours and minutes) during which the time switch should switch off, e.g. night-time switch-off from 23 - 5 h.
- Select **NO** to set no OFF period.

OFF period: YES

- Enter hour and minute for the OFF command (+/-) → **OK**
- When prompted, select desired days △ and confirm by pressing ✓ → **OK**
- Select **CHANNEL ON: YES or NO**



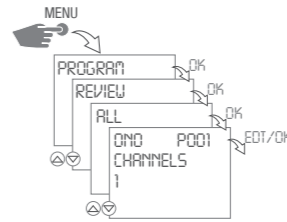
Channel ON: YES

- Enter hour and minute for the **ON** command (+/-) → **OK**
- The program is saved.

View and edit program

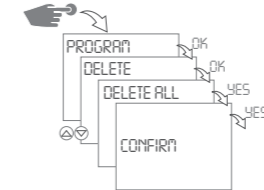
Weekly, holiday and astro programs can be viewed and edited separately.

- Press △ ▽ to scroll through the different program steps.
- Press **EDT** to edit a program. This procedure is similar to creating a new program.



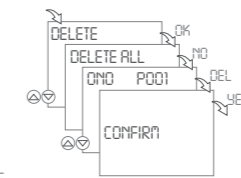
Delete program

- Delete all programs
Press **YES** to delete all programs.
- Delete individual programs
Press **NO** to delete individual programs.

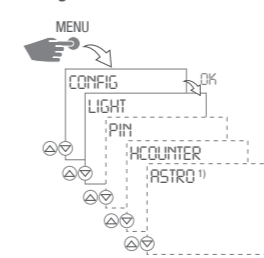


Delete individual programs

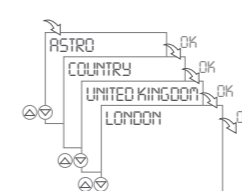
- Press △ ▽ to scroll through the different program steps.



Configuration



ASTRO - Astro settings¹⁾

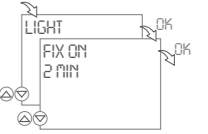


Click the **COUNTRY** menu item to select the desired country and city. The longitudes and latitudes are generated automatically.

If the desired city is not included in the list, you can manually set the longitudes and latitudes via the **LAT/LON** menu item.

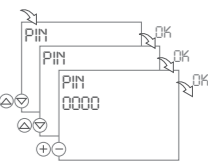
LIGHT - Background illumination

- Select **FIX ON** to set the background lighting permanently.
- Select **2 MIN** if you want the background lighting to be automatically switched off 2 minutes after your last input.



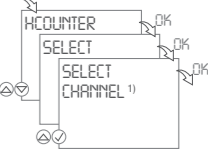
PIN - Set PIN

- Press + - to set a numeric value.
- Press **OK** to set the next number.
- Select **NO PIN**, to remove the PIN.



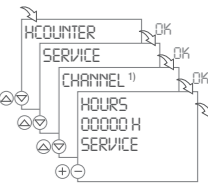
H.COUNTER - Set hour counter

- Press △ ✓ to select the channels.
- Select **REVIEW** to check the hour counter.
- Press △ ▽ to scroll through the different program steps
- Press **RES** to reset the hour counter for this channel.



H.COUNTER - Set service counter

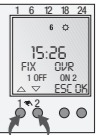
- You can set the number of operating hours after which a service message is to appear. It will be shown on the display as soon as the counter has reached the number of hours set by you.
- Press △ ▽ to select the channels.
 - Press + - to set a numeric value.



Automatic/Manual mode

- Manual switch: Duration ON / Duration OFF / OVR / Automatic mode
- Left button = channel 1 / Right button = channel 2

Press 1x = FIX ON = Duration ON
Press 2x = FIX OFF = Duration OFF
Press 3x = OVR = Override mode
Press 4x = Automatic mode



Override mode

The Override function (temporary program overwrite) allows the user to switch ON or OFF early. This depends on the current channel status. The Override function applies only to the current program and remains active until the next program change. After that, the timer returns to Automatic mode.

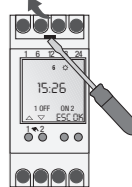


Maintenance and repair

Battery change

Before changing the battery, the device must be disconnected from the power supply! Date and time will be lost!

- Lift the battery compartment using a screwdriver.
- Take the battery out of the support.
- Insert new (Lithium battery type CR2032) battery into support. Observe polarity of the battery!
- Push battery support downward until it engages.
- Dispose of the battery in an environmentally friendly manner.



Disposal / Recycling

Dispose of the packing material correctly according to legal requirements and regulations.

Observe the following notes for disposing of defective system components or the system after its service life:

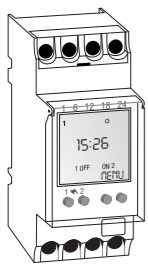
- Dispose of appropriately, i.e. separating the parts to be disposed of according to material groups.
- Do not throw electrical and electronic components in the bin. Bring these parts to the recycling centers.
- Always ensure the environmentally sound disposal conform to the state-of-the-art environment protection, recycling and disposal engineering.

¹⁾ Function not available for all products.

²⁾ Available only if individual days have been selected for the ON command.

³⁾ Set the weekday in accordance with the current date.

⁴⁾ Only appears when the Astro-settings are not set.



info@grasslin.de
 www.grasslin.de
 Fax: +49 (0) 7724 / 933-240
 Phone: +49 (0) 7724 / 933-0
 Germany
 D-78112 St. Georgen
 Bundesstraße 36

Données techniques	
Dimensions H x L x P (mm)	45 x 35 x 60
Poids (g)	220
Tension d'alimentation	Voir schéma sur l'appareil
Classe de protection	II
Consommation	1 VA
Puissance de commutation	
- Charge ohmique (VDE, CEI)	16 A / 250 V AC
- Charge inductive cos. φ 0,6	10 A / 250 V AC
- Charge/lampe à incandescence/lampe halogène	2600 W
- Lampe fluorescente	1000 W
- Pouvoir de coupure maximal AC1 / AC15	3700 W / 750 W
Contacts de commutation	
Température ambiante	Inverseur
Précision de marche	-10°C... + 55°C
Temps de commutation minimal	Type ± 0,5 sec./jour à +20°C
Affichage de la position de commutation	1 min.
Plombable	Oui



Installation et montage



Danger de mort par électrocution !
Le raccordement et le montage ne doivent être effectués que par des électriciens qualifiés !

Montage uniquement sur rail DIN
Placer l'appareil légèrement en biais par le haut sur le rail. Pousser ensuite vers l'arrière jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

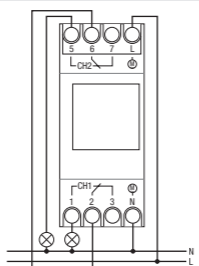


Schéma de raccordement
CH1 = canal 1
CH2 = canal 2



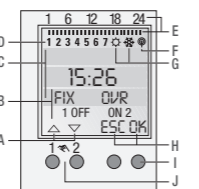
Utilisation et réglage

Affichage et touches fonction

- Commandes de déclenchement ont priorité sur les commandes d'enclenchement.
- La ligne d'écran intermédiaire indiquant les valeurs à régler et les points de menu à sélectionner est représentée en grand format.
- Le clignotement signale une entrée nécessaire. Si aucune entrée n'est effectuée en l'espace de deux minutes, l'horloge retourne en mode automatique.
- «COUR OFF» apparaît à l'écran si l'appareil n'est pas alimenté en tension.
- «PILE DEC» apparaît à l'écran si un remplacement de la pile est nécessaire dans les deux prochaines semaines.
- Lors d'une remise à zéro, les programmes sont conservés. La date et l'heure doivent être réglées à nouveau. Appuyez en même temps sur toutes les 4 touches pour réinitialiser l'appareil.

Affichage

- A** Affichages de la fonction des deux touches gauches
- B** Affichage de l'état de commutation (ON/OFF/OVR/FIX)
- C** Affichage à 3 lignes
- D** Jours de la semaine
L'affectation peut être modifiée dans le menu DATE H/P, par exemple 1 = dimanche.
- E** Temps de commutation programmés
- F** Antenne
- G** Affichage heure d'été/heure d'hiver
- H** Affichages de la fonction des deux touches droites



Touches/interfaces
I Touches droites
J Touches gauches avec fonction de commutation manuelle en mode automatique

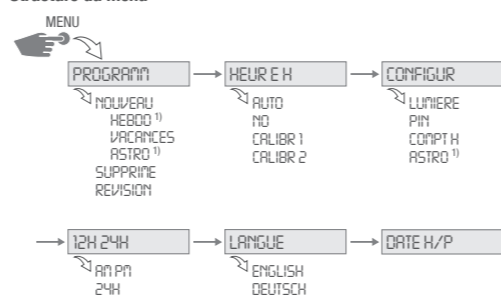
Affichages de la fonction des deux touches gauches :

- △ défilé vers le haut dans le menu
- ▽ défilé vers le bas dans le menu
- ✓ Accepter une sélection/proposition
- + bref appui = +1 / long appui (env. 2 sec.) = défilement rapide
- bref appui = -1 / long appui (env. 2 sec.) = défilement rapide

Affichages de la fonction des deux touches droites :

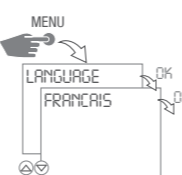
- MENU** Quitter le mode automatique et accès au mode de programmation
- ESC** bref appui = retour d'un pas
Long appui (env. 2 sec.) = retour en mode automatique
- OK** sélectionner et enregistrer
- EDT** modifier les programmes en « mode de lecture »
- NO** ne pas exécuter une instruction
- QUI** exécuter une instruction
- DEL** Supprimer

Structure du menu

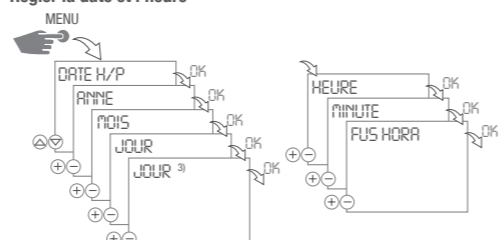


Sélection de la langue de menu

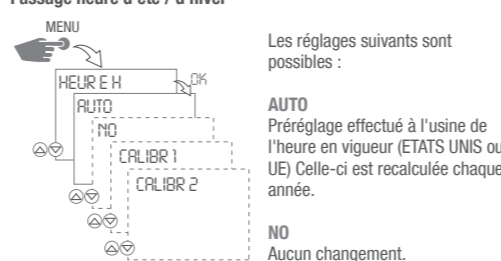
À la livraison, l'horloge est en mode automatique avec heure, date pré-réglées (heure européenne) et avec l'anglais comme langue de menu. Pour procéder aux réglages, appuyez sur la touche de menu. Sélectionnez ensuite le réglage souhaité.



Régler la date et l'heure



Passage heure d'été / d'hiver



CALIBR 1 (AUTO)

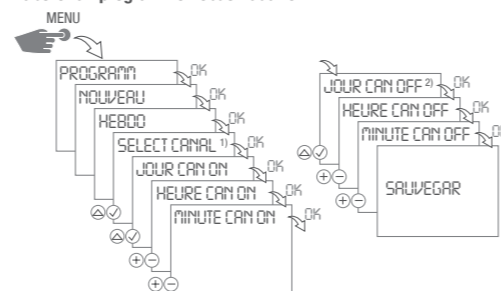
Programmation manuelle.
L'heure d'été / hiver est recalculée automatiquement pour chaque année.

- Le passage s'effectue toujours le **premier dimanche** du mois sélectionné, si la date entrée est entre 1er et le 15.
- Le passage s'effectue toujours le **dernier dimanche** du mois sélectionné, si la date entrée est entre 16 et le 31.
- Le passage (de l'heure d'été à l'heure d'hiver) s'effectue le dimanche à 1 heure TUC (temps universel coordonné).

CALIBR 2 (FIX)

Programmation manuelle.
Le passage s'effectue chaque année toujours à la même date entrée.

Elaborer un programme hebdomadaire



1. Appuyer sur la touche **MENU**.
2. Valider le **PROGRAMM** par **OK**.
3. Valider **DE NOUVEAU** par **OK**.
4. Valider l'**HEBOO** par **OK**.
▷ Les emplacements de mémoire libres sont affichés brièvement.
5. Si nécessaire, sélectionner les canaux △ et confirmer à chaque fois par **✓** → **OK**.
▷ Affichage des jours de la semaine clignote.

- ²⁾ Ne peut être sélectionné que si pour une instruction ON, des jours individuels sont sélectionnés.
- ³⁾ Réglez le jour de la semaine conformément à la date actuelle.
- ⁴⁾ N'apparaît que quand les réglages astrologiques n'ont pas encore été définis.

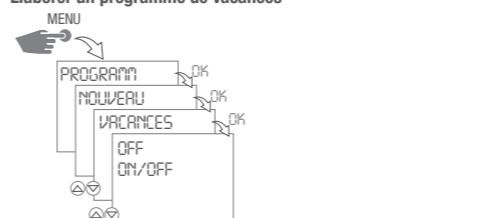
Instruction ON :

6. Sélectionner les jours souhaités △ et confirmer à chaque fois par **✓** → **OK**
7. Entrer l'heure (+/-) → **OK**
8. Entrer les minutes (+/-) → **OK**

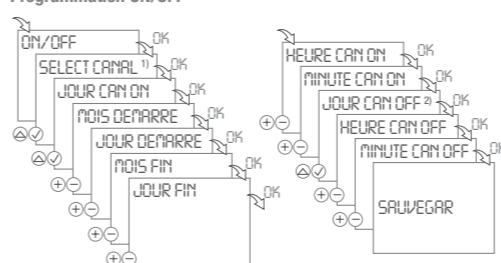
Instruction OFF :

9. Si nécessaire, sélectionner les jours souhaités △ et confirmer à chaque fois par **✓** → **OK**
10. Entrer l'heure (+/-) → **OK**
11. Entrer les minutes (+/-) → **OK**.
▷ Le programme est enregistré.

Elaborer un programme de vacances

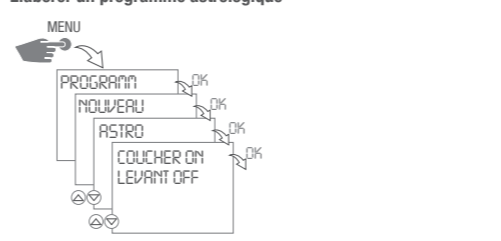


Programmation ON/OFF



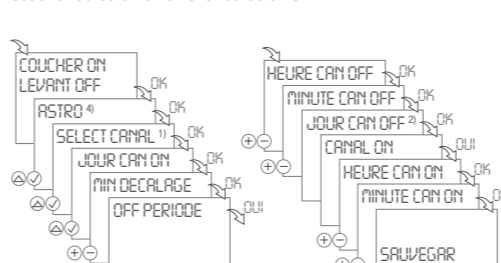
! Pour OFF, vous pouvez sélectionner les jours de semaine auxquels l'horloge doit s'arrêter pendant les vacances. La procédure est la même que pour la création d'un programme hebdomadaire.

Elaborer un programme astrologique



- Les réglages suivants sont possibles :
- COUCHER ON / LEVANT OFF** L'horloge se met en marche (ON) au coucher du soleil et s'arrête (OFF) au lever du soleil
 - COUCHER OFF / LEVANT ON** L'horloge s'arrête (OFF) au coucher du soleil et se met en marche (ON) au lever du soleil
 - LEVANT IMPULS / ON** L'horloge se met en marche (ON) au lever du soleil pour un certain temps (impulsion)
 - COUCHER IMPULS / ON** L'horloge se met en marche (ON) au coucher du soleil pour un certain temps (impulsion)
 - LEVANT COUCHER / IMPULS** L'horloge se met en marche (ON) (impulsion) pour un certain temps au lever et au coucher du soleil

Coucher du soleil ON / Lever du soleil OFF



1. Valider **COUCHER ON / LEVANT OFF** avec **OK**.
▷ Les emplacements de mémoire libres sont affichés brièvement.
2. Si nécessaire, sélectionner les réglages astrologiques.
3. Si nécessaire, sélectionner les canaux △ et confirmer à chaque fois par **✓** → **OK**.
▷ Affichage des jours de la semaine clignote.
4. Sélectionner les jours souhaités △ et confirmer à chaque fois par **✓** → **OK**

5. Entrer les minutes pour **OFFSET (+/-)** → **OK**
La fonction Offset vous permet de décaler les heures de commutation ON et OFF du programme astrologique. Cela sert entre autres à l'adaptation aux conditions locales.
Exemple **COUCHER ON / LEVANT OFF** :
Offset = + 00:15 → L'horloge se met en marche (ON) 15 minutes après le lever du soleil calculé et s'arrête (OFF) 15 minutes après le coucher du soleil calculé.

6. Sélectionner de la période : **OUI** ou **NO**
▷ Sélectionnez **OUI** pour régler d'heure (heures et minutes) à laquelle l'horloge doit s'arrêter, par ex. coupure nocturne de 23 à 5 heures.
▷ Sélectionnez **NO** pour ne pas régler une période OFF.

Période OFF : OUI

7. Entrer l'heure et la minute pour la commande OFF (+/-) → **OK**
8. Si nécessaire, sélectionner les jours souhaités △ et confirmer à chaque fois par **✓** → **OK**
9. Choisir **CANAL ON** : **OUI** ou **NO**
▷ Sélectionnez **OUI** pour régler l'heure (heures et minutes) à laquelle l'horloge doit se remettre en marche.
▷ Sélectionnez **NO**, si la coupure nocturne doit persister jusqu'au prochain coucher du soleil.

Canal ON : OUI

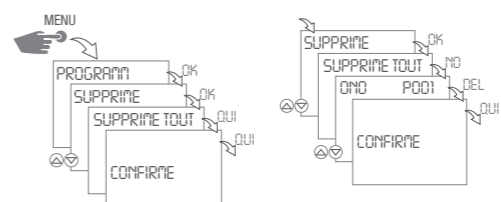
10. Entrer l'heure et la minute pour la commande ON (+/-) → **OK**.
▷ Le programme est enregistré.

Regarder et éditer un programme.

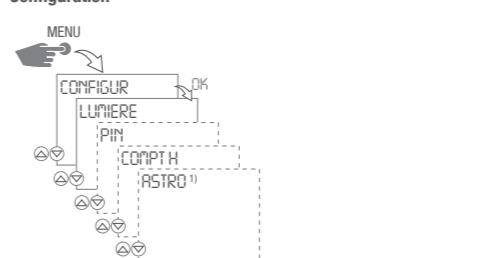
Il est possible de consulter et de modifier les programmes hebdomadaires, astrologiques et les programmes de vacances séparément.
• Avec △ ▽, vous pouvez faire défiler les étapes du programme.
• Appuyez sur **EDT** pour éditer le programme correspondant.
La procédure correspond à celle de la création d'un nouveau programme.

Effacer le programme

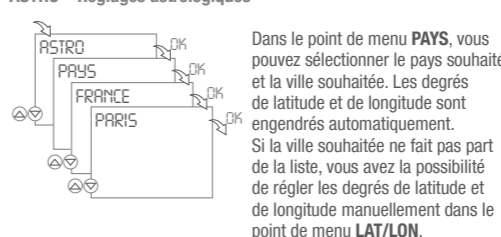
- **Supprimer tous les programmes**
Appuyer sur **QUI** pour supprimer tous les programmes.
- **Supprimer les programmes individuels**
Avec △ ▽, vous pouvez faire défiler les étapes du programme.
- Appuyer sur **NO** pour supprimer les programmes individuels.



Configuration



ASTRO – Réglages astrologiques



LUMIERE – éclairage d'arrière-plan

- Sélectionnez **FIX ON** pour régler en permanence l'éclairage d'arrière-plan.
- Sélectionnez **2 MIN.** afin que l'éclairage d'arrière-plan s'arrête automatiquement 2 minutes après votre dernière entrée.

PIN – Régler le code PIN

- Avec + -, vous pouvez régler la valeur numérique.
- Appuyez sur **OK** pour régler le chiffre suivant.
- Sélectionnez **NO PIN** pour supprimer le code Pin.

COMPT H – Régler le compteur horaire

- Avec △ ▽, vous pouvez sélectionner les canaux.
- Sélectionnez **REVISION** pour le vérifier le compteur horaire.
- Avec △ ▽, vous pouvez faire défiler les canaux.
- Appuyez sur **RES** pour remettre à zéro le compteur horaire pour ce canal.

COMPT H – Régler le compteur d'entretien

Vous pouvez régler le nombre d'heures de fonctionnement après lequel un message d'entretien doit apparaître. Ce message est affiché à l'écran dès que le compteur a atteint la valeur d'heure que vous avez réglée.
• Avec △ ▽, vous pouvez sélectionner les canaux.
• Avec + -, vous pouvez régler la valeur numérique.

Mode automatique/ manuel

- Commutateur manuel : Durée ON / Durée OFF / OVR / Mode automatique
- Touche gauche = canal 1 / touche droite = canal 2

Appuyer une fois = **FIX ON** = Durée ON
Appuyer 2 fois = **FIX OFF** = Durée OFF
Appuyer 3 fois = **OVR** = Mode Override
Appuyer 4 fois = **Mode automatique**

Mode Override (OVR)

La fonction Override (dépassement temporaire du programme) permet à l'utilisateur de terminer prématurément le programme actuel en cours ou de démarrer plus tôt un programme ultérieur. Cela dépend de l'état actuel du canal. La fonction Override n'est valable que pour le programme actuel et reste maintenue jusqu'au prochain changement de programme. L'horloge retourne ensuite en mode automatique.



Entretien et réparation

Changement de pile

- Avant le remplacement de la pile, mettre l'appareil hors tension ! Date et heure se perdent.
1. Soulever et enlever le compartiment à piles avec un tournevis.
 2. Enlever la pile du support.
 3. Placer une nouvelle pile dans le support (pile au lithium type CR2032). Respecter la polarité de la pile !
 4. Insérer et enfoncez le support pour piles jusqu'à ce qu'il s'enclenche.
 5. Eliminez la pile conformément aux prescriptions.



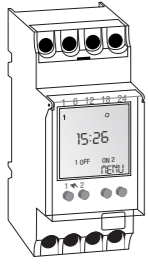
Elimination des déchets / recyclage

Le matériel d'emballage doit être éliminé correctement selon les dispositions et réglementations légales. Pour l'élimination des composants du système défectueux ou du système après la durée de vie du produit, veuillez respecter les consignes suivantes :

- Eliminez correctement, c.a.d. séparément selon les groupes de matériaux des pièces à éliminer.
- Ne jetez en aucun cas des déchets électriques ou électroniques dans les ordures ménagères. Remettez-les aux postes de collecte correspondants.
- Eliminez en général les déchets en respectant les consignes en vigueur dans le domaine de la technique de protection de l'environnement, de recyclage et d'élimination des déchets.

talento 371/372 pro
talento 751/752 pro

IT Istruzioni per l'uso



Bundesstraße 36
D-78112 St. Georgen
Germany
Phone: +49 (0) 7724 / 933-0
Fax: +49 (0) 7724 / 933-240
www.grasslin.de
info@grasslin.de

Grasslin GmbH

Dati tecnici
Dimensioni A x L x P (mm) 45 x 35 x 60
Peso (g) 220
Tensione di collegamento Classe di isolamento II
Potenza assorbita 1 VA
Potere di apertura
- carico ohmico (VDE, IEC) 16 A / 250 V AC
- carico induttivo cos φ 0,6 10 A / 250 V AC
- carico di lampade a incandescenza/ alogene 2600 W
- lampada fluorescente 1000 W
- potere max. di apertura AC1 / AC15 3700 W / 750 W
Contatti Contatto di commutazione
Temperatura ambiente -10°C ... + 55°C
Precisione modello ± 0,5 s/giorno a +20°C
Tempo di commutazione più breve 1 min.
Indicazione dello stato di commutazione Sì
Piombabile Sì



Installazione e montaggio

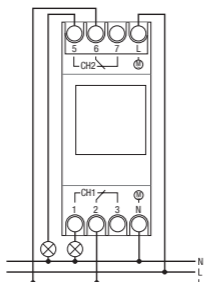
Pericolo di morte per folgorazione!
Il collegamento e il montaggio vanno eseguiti esclusivamente da un elettricista specializzato!

Montaggio su guida DIN

Collocare l'apparecchio dall'alto in posizione leggermente inclinata sulla guida. Quindi spingerlo all'indietro finché non si incastra.

Schema di collegamento

CH1 = canale 1
CH2 = canale 2 ¹⁾



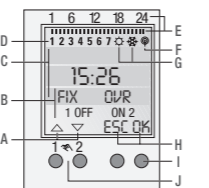
Comando ed impostazione

Visualizzazione sul display e tasti funzione

- 1 comandi di spegnimento hanno la priorità sui comandi di accensione.
- La riga centrale del display, che indica i valori da impostare e le voci del menu da visualizzare, viene rappresentata a caratteri grandi.
- Il segno lampeggiante significa che è richiesta un'immissione. Se entro 2 minuti non si verifica alcuna immissione di dati, il timer ritorna alla modalità automatica.
- "ALIM OFF" appare sul display se l'apparecchio non viene alimentato a corrente.
- "BATT" appare sul display se è necessario cambiare la batteria entro le prossime due settimane.
- In caso di un reset, i programmi vengono mantenuti. Si devono impostare di nuovo la data e l'ora. Premere tutti e 4 i tasti contemporaneamente per riavviare l'apparecchio.

Display

- A Indicazioni delle funzioni dei due tasti a sinistra
- B Indicazioni dello stato di commutazione (ON/OFF/OVR/FIX)
- C 3 righe del display
- D Giorni della settimana L'assegnazione può essere modificata nel menu DATA ORA, per es. su 1 = domenica.
- E Tempi di commutazione programmati
- F Antenna radio
- G Indicazione dell'ora legale/solare
- H Indicazioni delle funzioni dei due tasti a destra



Tasti/interfacce
I Tasti a destra
J Tasti a sinistra con funzione manuale nella modalità automatica

Indicazioni delle funzioni dei due tasti a sinistra:

- △ Scorrere in alto nel menu
- ▽ Scorrere in basso nel menu
- ✓ Accettare selezione/proposta
- + Premere brevemente = +1 / Premere a lungo (ca. 2 s) = avanzamento veloce
- Premere brevemente = -1 / Premere a lungo (ca. 2 s) = avanzamento veloce

Indicazioni delle funzioni dei due tasti a destra:

- MENU Abbandono della modalità automatica e accesso alla modalità di programmazione
- ESC Premere brevemente = un livello indietro
- PREMERE A LUNGO (ca. 2 s) = ritorno alla modalità automatica
- OK Selezionare una scelta ed eseguirla
- EDT Modificare i programmi nella "modalità di lettura"
- NO Non eseguire il comando
- SI Eseguire il comando
- DEL Cancellare



Avvertenze sulla sicurezza

Pericolo di morte per folgorazione!
Il collegamento e il montaggio vanno eseguiti esclusivamente da un elettricista specializzato!

- Per evitare lesioni, il collegamento e il montaggio vanno eseguiti esclusivamente da un elettricista specializzato!
- Prima di cambiare la batteria, staccare l'apparecchio dalla corrente!
- Osservare le direttive nazionali e le normative sulla sicurezza.
- Interventi e modifiche sull'apparecchio comportano la cessazione del diritto di garanzia.
- Diametro minimo dei cavi flessibili per i morsetti: 1 mm². Diametro massimo: 4 mm².

Leggere e osservare queste istruzioni per garantire il funzionamento perfetto dell'apparecchio e un lavoro sicuro.



Indicazioni relative all'apparecchio

Descrizione dell'apparecchio

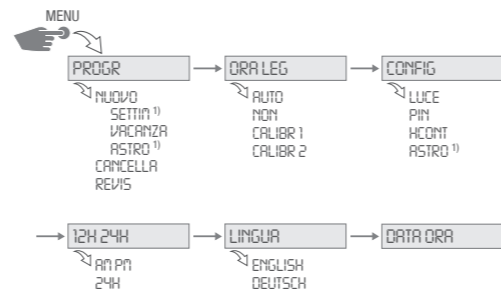
- Timer digitale universale
- 70 posizioni di memoria
- Programmazione basata sulla data
- Programma settimanale ¹⁾ / Programma festivo ¹⁾ / Programma astronomico ¹⁾

Uso conforme allo scopo previsto

- Il timer viene utilizzato per:
 - l'illuminazione nel settore privato e commerciale
 - l'illuminazione di insegne, strade e vetrine
 - il comando di apparecchi, motori e pompe
 - il comando di serrande e persiane
 - la simulazione di presenza
- Montaggio solo su guida DIN.
- Adatto solo per l'impiego in locali asciutti!
- Vietata l'installazione nei pressi di apparecchi con scariche induttive (motori, trasformatori, ecc.)

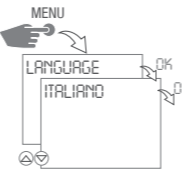
¹⁾ Funzione non disponibile in tutti i prodotti.

Struttura del menu

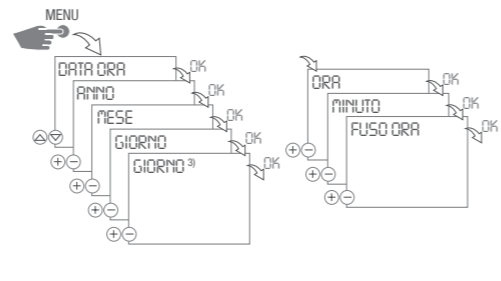


Selezione della lingua del menu

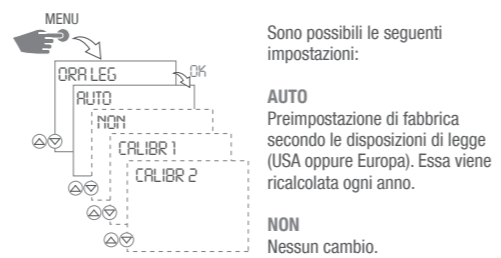
Al momento della consegna, il timer è in modalità automatica con ora, data (CET) e lingua inglese preimpostate. Premere il tasto Menu per eseguire delle impostazioni. Selezionare poi l'impostazione desiderata.



Impostazione della data e dell'ora



Cambio ora legale/solare



CALIBR 1 (AUTO)

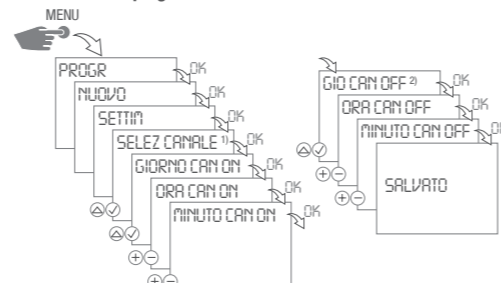
Programmazione manuale. L'ora legale/solare viene ricalcolata automaticamente per ogni anno.

- Il cambio avviene sempre la prima domenica del mese selezionato, se la data immessa è compresa tra 1 e 15.
- Il cambio avviene sempre la ultima domenica del mese selezionato, se la data immessa è compresa tra 16 e 31.
- Il cambio dell'ora (solare e legale) avviene la domenica all'1:00 UTC (Coordinated Universal Time).

CALIBR 2 (FIX)

Programmazione manuale. Il cambio avviene ogni anno sempre alla stessa data immessa.

Generazione del programma settimanale ¹⁾



- Premere il **TASTO MENU**.
- PROGR** con **OK**.
- NUOVO** con **OK**.
- SETTIM** con **OK**.
 - Le posizioni di memoria libere vengono visualizzate brevemente.
- Se richiesto, selezionare i canali **△** e confermare ciascuno con **✓** **→ OK**.
 - L'indicazione per il giorno della settimana lampeggia.

²⁾ È disponibile solo se per il comando ON sono stati selezionati singoli giorni.
³⁾ Regolare il giorno della settimana secondo la data attuale.
⁴⁾ Appare solo quando le impostazioni astronomiche non sono ancora impostate.

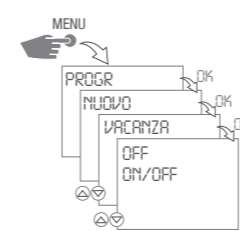
Comando ON:

- Selezionare i giorni desiderati **△** e confermare ciascuno **✓** con **→ OK**.
- Immettere l'ora (+/-) **→ OK**.
- Immettere i minuti (+/-) **→ OK**.

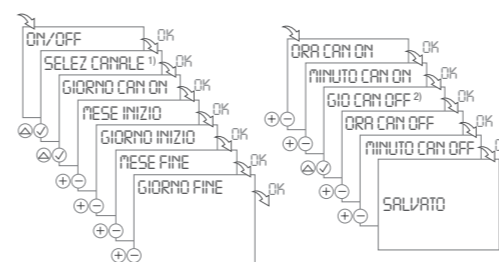
Comando OFF:

- Se richiesto, selezionare i giorni desiderati **△** e confermare ciascuno con **✓** **→ OK**.
- Immettere l'ora (+/-) **→ OK**.
- Immettere i minuti (+/-) **→ OK**.
 - Il programma viene memorizzato.

Generazione del programma festivo

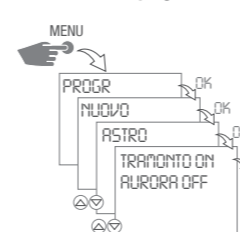


Programmazione ON/OFF



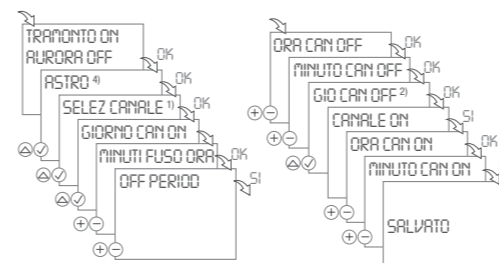
Con OFF è possibile scegliere in quali giorni della settimana il timer viene spento durante le ferie. La modalità di procedimento corrisponde a quella per la creazione di un programma settimanale.

Generazione del programma astronomico ¹⁾



- Sono possibili le seguenti impostazioni:
- TRAMONTO ON AURORA OFF: Il timer si accende al tramonto e si spegne all'alba AURORA OFF
 - TRAMONTO OFF AURORA ON: Il timer si spegne al tramonto e si accende all'alba AURORA ON
 - AURORA IMPULSO: Il timer si accende all'alba per un determinato periodo (impulso)
 - TRAMONTO IMPULSO: Il timer si accende al tramonto per un determinato periodo (impulso)
 - AURORA TRAMONTO IMPULSO: Il timer si accende all'alba e al tramonto per un determinato periodo (impulso)

Tramonto ON / Aurora OFF



- Confermare **TRAMONTO ON / AURORA OFF** con **OK**.
 - Le posizioni di memoria libere vengono visualizzate brevemente.
- Se richiesto, selezionare le impostazioni astronomiche.
- Se richiesto, selezionare i canali **△** e confermare ciascuno con **✓** **→ OK**.
 - L'indicazione per il giorno della settimana lampeggia.

- Selezionare i giorni desiderati **△** e confermare ciascuno con **✓** **→ OK**.
- Immettere (+/-) i minuti per l'**OFFSET** **→ OK**.
 - Con offset è possibile spostare gli orari di accensione e spegnimento del programma astronomico. Questo serve tra l'altro anche per l'adattamento alle condizioni locali.
 - Esempio **TRAMONTO ON / AURORA OFF**: offset = + 00:15 **→** Il timer si accende (ON) 15 minuti dopo il tramonto del sole calcolato e si spegne (OFF) 15 minuti dopo il sorgere del sole calcolato.
- DA PERIODO** selezionare: **SI** oppure **NO**.
 - Selezionare **SI** per impostare il periodo (ora e minuti) in cui il timer deve spegnersi, per esempio spegnimento notturno dalle ore 23 alle ore 5.
 - Selezionare **NO** per non impostare alcun periodo OFF.

Periodo OFF: SI

- Immettere l'ora e i minuti per il comando di OFF (+/-) **→ OK**.
 - Se richiesto, selezionare i giorni desiderati **△** e confermare ciascuno con **✓** **→ OK**.
 - Selezionare **CANALE ON: SI** oppure **NO**.
 - Selezionare **SI** per impostare il periodo (ore e minuti) in cui il timer deve accendersi di nuovo.
- Selezionare **NO** se lo spegnimento notturno deve durare fino al prossimo tramonto.

Canale ON: SI

- Immettere l'ora e i minuti per il comando di ON (+/-) **→ OK**.
 - Il programma viene memorizzato.

Visualizzazione e modifica del programma

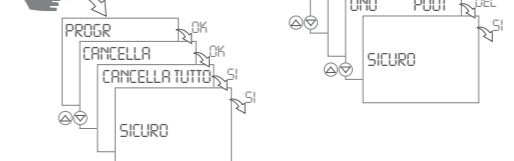
I programmi settimanali, festivi e astronomici possono essere visualizzati e modificati separatamente.

- Con **△** **▽** si possono scorrere le fasi del programma.
- Premere **EDT** per modificare il rispettivo programma. La modalità di procedimento corrisponde a quella per la creazione di un programma.

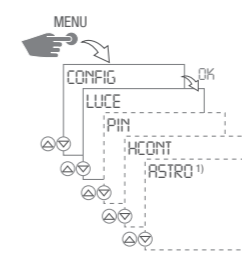
Cancellazione del programma

- Cancellare tutti i programmi.
- Premere **SI** per cancellare tutti i programmi.
- Premere **NO** per cancellare singoli programmi.

Cancellazione singoli programmi



Configurazione



ASTRO - Impostazioni astronomiche ¹⁾

Nella voce di menu **PAESE** si possono selezionare il Paese e la città desiderati. Vengono automaticamente generati i gradi di longitudine e latitudine. Se la città desiderata non si trova nella lista, nella voce di menu **LAT/LON** si possono impostare manualmente i gradi di latitudine e longitudine.

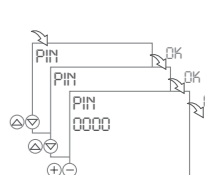
LUCE - Retroilluminazione

- Selezionare **FISSA** per impostare la retroilluminazione in modo permanente.
- Selezionare **2 MIN** in modo tale che la retroilluminazione si spenga automaticamente 2 minuti dopo l'ultima immissione.



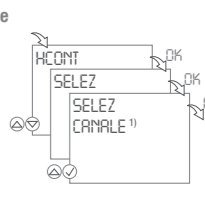
PIN - Impostazione del PIN

- Premere **+** per impostare i valori numerici.
- Premere **OK** per impostare il numero successivo.
- Selezionare **NO PIN** per eliminare il PIN.



HCONT - Impostazione del contaore

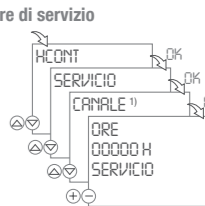
- Con **△** **✓** si possono selezionare i canali.
- Selezionare **REVIS** per controllare il contaore.
- Con **△** **▽** si possono scorrere i canali.
- Premere **RES** per resettare il contaore di questo canale.



HCONT - Impostazione del contaore di servizio

È possibile impostare il numero di ore di funzionamento dopo cui deve apparire il messaggio di servizio. Questo messaggio viene indicato sul display non appena il contaore ha raggiunto il valore di ore impostato dall'utente.

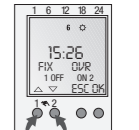
- Con **△** **▽** si possono selezionare i canali.
- Premere **+** per impostare i valori numerici.



Modalità manuale/automatica

- Interruttore manuale: Durata ON / Durata OFF / OVR / Modalità automatica
- Tasto a sinistra = canale 1 / tasto a destra = canale 2

Premere una volta = FIX ON = durata ON
Premere due volte = FIX OFF = durata OFF
Premere 3 volte = OVR = modalità override
Premere 4 volte = modalità automatica



Modalità override (OVR)

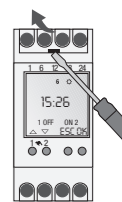
La funzione override (sovrascrittura temporanea del programma) permette all'utente di terminare anticipatamente il programma attualmente in corso o di avviare anticipatamente un programma da eseguire più tardi. Ciò dipende dall'attuale stato del canale. La funzione override vale solo per il programma attuale e rimane attiva fino al cambio di programma successivo. Dopodiché il timer ritorna alla modalità automatica.



Manutenzione e riparazione

Cambio della batteria

- Prima di cambiare la batteria, staccare l'apparecchio dalla corrente! Data e ora vanno perse.
- Sollevare ed estrarre il vano batterie con un cacciavite.
 - Rimuovere la batteria dal supporto.
 - Inserire una nuova batteria (al litio, tipo CR2032) nel supporto. Osservare la polarità della batteria! Inserire e premere verso il basso il portabatterie finché non si incastra.
 - Smaltire la batteria nel rispetto dell'ambiente.



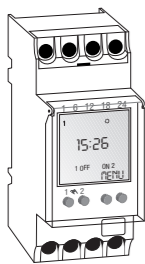
Smaltimento / Riciclaggio

Il materiale d'imballaggio va eliminato correttamente in conformità alle disposizioni e normative di legge.

- Per lo smaltimento di componenti guasti o del sistema stesso dopo la durata utile del prodotto, osservare le avvertenze seguenti:
- Eliminare correttamente, cioè separando i gruppi di materiale dei pezzi da smaltire.
 - Non gettare i rifiuti elettrici ed elettronici nell'immondizia. Portare queste parti in centri di riciclaggio.
 - Smaltire generalmente nel rispetto dell'ambiente in conformità allo stato della tecnica di protezione ambientale, del riciclaggio e dello smaltimento.

talento 371/372 pro
talento 751/752 pro

CS Návod k obsluze



80.10.1301.7.11/11/01

Info@grasslin.de
www.grasslin.de
Fax: +49 (0) 7724 / 933-240
Phone: +49 (0) 7724 / 933-0
Germany

Bundesstraße 36
D-78112 St. Georgen

Grasslin GmbH

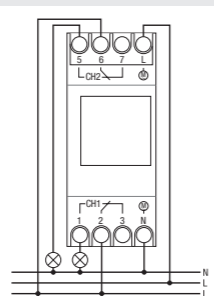
Technické údaje	
Rozměry v x š x h (mm)	45 x 35 x 60
Hmotnost (g)	220
Připojovací napětí	Viz štítek na přístroji
Druh krytí	II
Příkon	1 VA
Spínací výkon	
- Ohmický odpor (VDE, IEC)	16 A / 250 V AC
- indukční zatížení cos φ 0,6	10 A / 250 V AC
- zatížení žárovek/halogenových žárovek	2600 W
- zářivkové světlo	1000 W
- max. spínací výkon AC1 / AC15	3700 W / 750 V
Spínací kontakty	Přepínací
Teplota okolí	-10°C ... + 55°C
Provozní přesnost	typ ± 0,5 s/den za +20°C
Minimální spínací čas	1 m
Indikace spínacího stavu	Ano
Možnost zaplombování	Ano

Instalace a montáž

Smrtelné nebezpečí úderu elektrickým proudem!
VYSTRACHA ▶ Připojení a montáž svěřte výlučně kvalifikovaným elektrikářům!

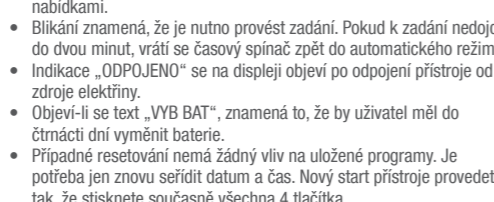
Montáž na DIN lištu
Přístroj mírně nakloňte a shora nasadte na lištu. Poté jej zatlačte dozadu, aby správně zaklapl.

Schéma zapojení
CH1 = kanál 1
CH2 = kanál 2



Obsluha a nastavení

Displej a funkční klávesy
• Vypínání má přednost před zapínáním.
• Před nastavením potřebných hodnot a výběrem nabídek se zvětší prostřední řádka displeje s možnými hodnotami a dostupnými nabídkami.
• Blikání znamená, že je nutno provést zadání. Pokud k zadání nedojde do dvou minut, vrátí se časový spínač zpět do automatického režimu.
• Indikace „ODOJENO“ se na displeji objeví po odpojení přístroje od zdroje elektřiny.
• Objeví-li se text „VYB BAT“, znamená to, že by uživatel měl do čtrnácti dní vyměnit baterie.
• Případné resetování nemá žádný vliv na uložené programy. Je potřeba jen znovu seřídit datum a čas. Nový start přístroje provedete tak, že stisknete současně všechna 4 tlačítka.

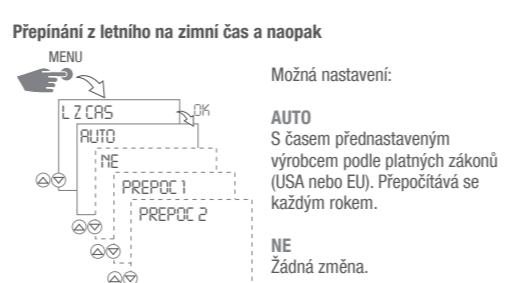
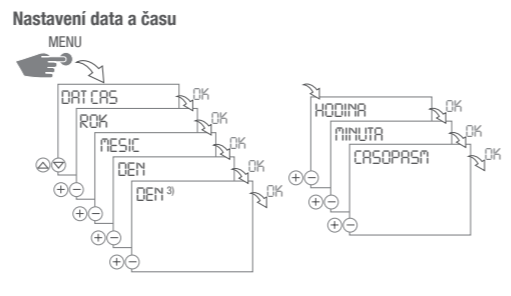
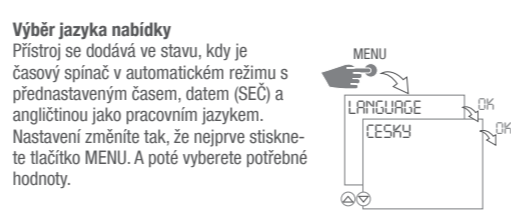
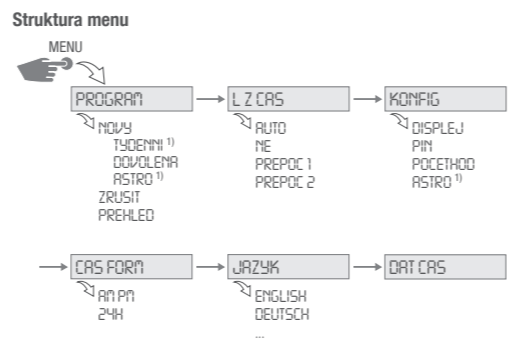


Displej
A funkce obou levých tlačítek
B spínací stav (ZAP/VYP/OVR/FIX)
C 3 řádky displeje
D dny v týdnu
Přířazení je možno upravit v menu DAT CAS, např. na 1 = neděle.
E naprogramované spínací časy
F radiová anténa
G letní/zimní čas
H funkce obou pravých tlačítek

Tlačítka/Rozhraní
I pravá tlačítka
J levá tlačítka s funkcí ručního přepínání v automatickém režimu

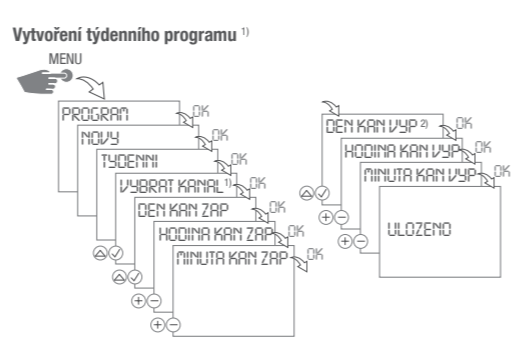
Funkce obou levých tlačítek:
△ listovat nabídkou nahoru
▽ listovat nabídkou dolů
✓ potvrdit výběr/návrh
+ krátké stisknutí = +1 / dlouhé stisknutí (cca 2 s) = zrychlené prolisťování
- krátké stisknutí = -1 / dlouhé stisknutí (cca 2 s) = zrychlené prolisťování

Funkce obou pravých tlačítek:
MENU opuštění automatického režimu a vstup do programovacího režimu
ESC krátké stisknutí = o krok zpět
dlouhé stisknutí (cca 2 s) = zpět do automatického režimu
OK provést výběr a potvrdit
EDT úpravy programu v „režimu čtení“
NE příkaz neprovést
ANO příkaz provést
ZRUS zrušit



PREPOC 1 (AUTO)
Ruční programování.
Letní/zimní čas se před začátkem roku pokaždé znovu automaticky přepočítává.
- Bylo-li zadáno datum mezi 1. a 15. dnem v měsíci, dochází k posunu vždy první neděli v měsíci.
- Bylo-li zadáno datum mezi 16. a 31. dnem v měsíci, dochází k posunu vždy poslední neděli v měsíci.
- V danou neděli dojde k posunu hodinových ručiček (přechodu z letního na zimní čas a naopak) o 1 hodinu UTC (Coordinated Universal Time).

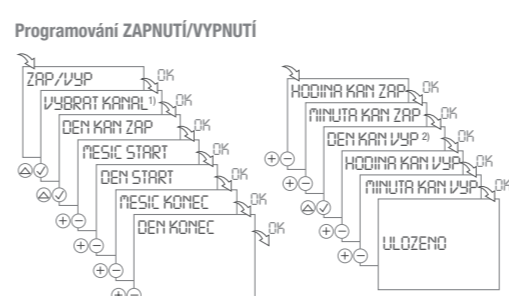
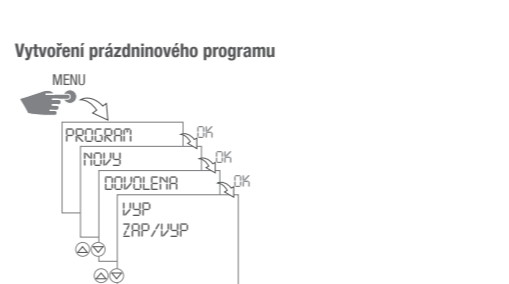
PREPOC 2 (FIX)
Ruční programování.
Posun bude probíhat každým rokem ke stejnému datu.



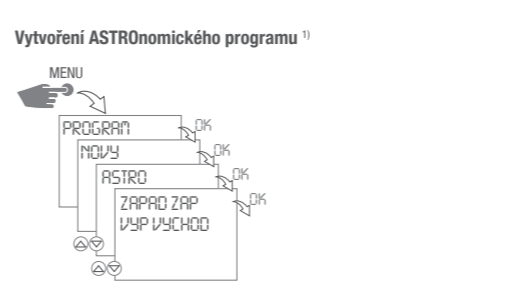
1. Stiskněte **TLAČÍTKO MENU**.
2. Vyberte **PROGRAM** a potvrďte tlačítkem **OK**.
3. Poté potvrďte volbu **NOUVE** tlačítkem **OK**.
4. Vyberte **TYDENNI** a potvrďte tlačítkem **OK**.
▶ Na okamžik se objeví volná paměťová místa.

²⁾ K dispozici jen v případech, kdy pro výběr jednotlivých dnů zvolíte příkaz ZAP.
³⁾ Podle data nastavte správný den v týdnu.
⁴⁾ Objevuje se jen v případech, že ještě nebylo provedeno astronomické nastavení.

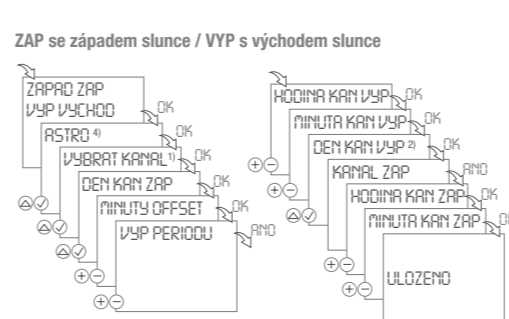
5. Na případný dotaz vyberte požadované kanály △ a postupně je potvrďte pomocí ✓ → **OK**
▶ Rozbliká se pole s dny v týdnu.
- Příkaz ZAP:**
6. Vyberte požadované dny △ a postupně je potvrďte ✓ stisknutím → **OK**
 7. Zadejte hodinu (+/-) → **OK**
 8. Zadejte minuty (+/-) → **OK**
- Příkaz VYP:**
9. Na případný dotaz vyberte požadované dny △ a postupně je potvrďte ✓ stisknutím → **OK**
 10. Zadejte hodinu (+/-) → **OK**
 11. Zadejte minuty (+/-) → **OK**
▶ Program se uloží.



Co se týče VYP, vybíráte dny v týdnu, o kterých bude časový spínač o prázdninách vypnutý.
Jinak je postup stejný, jako při vytváření týdenního programu.

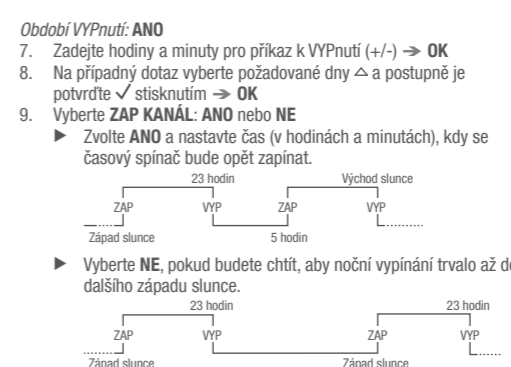


Možná nastavení:	
ZAPAD ZAP	časový spínač se ZAPne se západem slunce a VYPne s východem slunce
ZAPAD VYP	časový spínač se VYPne se západem slunce a ZAPne s východem slunce
VYCHOD IMPULS	časový spínač se s východem slunce na určitou dobu ZAPne (impuls)
ZAPAD IMPULS	časový spínač se se západem slunce na určitou dobu ZAPne (impuls)
VYCHOD ZAPAD IMPULS	časový spínač se s východem a se západem slunce na určitou dobu ZAPne (impuls)

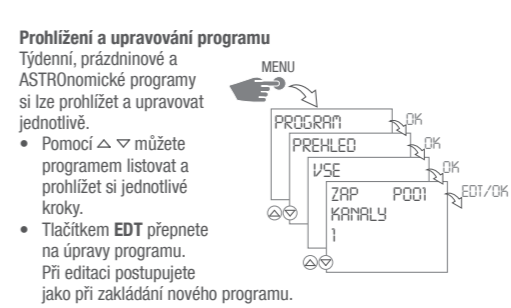


1. **ZAPAD ZAP / VYP VYCHOD** potvrďte tlačítkem **OK**.
▶ Na okamžik se objeví volná paměťová místa.
2. **ASTRO** objevuje se jen v případě, že ještě nebylo provedeno astronomické nastavení.
3. Na případný dotaz vyberte požadované kanály △ a postupně je potvrďte pomocí ✓ → **OK**
▶ Rozbliká se pole s dny v týdnu.

4. Vyberte požadované dny △ a postupně je potvrďte ✓ stisknutím → **OK**
5. Zadejte minuty **OFSETU (+/-)** → **OK**
Ofset umožňuje posunout časy ZAP a VYP v astronomickém programu. Takto přístroj mj. přizpůsobíte místním podmínkám.
Příklad ZAPAD ZAP / VYP VYCHOD:
Ofset = + 00:15 → Časový spínač se ZAPNE 15 minut po vypočteném západu slunce a VYPNE 15 minut po vypočteném východu slunce.
6. Vyberte **OBDOBÍ VYPNUTÍ: ANO** nebo **NE**
▶ Zvolte **ANO** a nastavte čas (v hodinách a minutách), kdy se bude časový spínač vypínat, např. noční vypínání v době od 23 do 5 hodin.
▶ Zvolte **NE**, pokud nebudete chtít nastavit žádné období, po které má být přístroj VYPnutý.

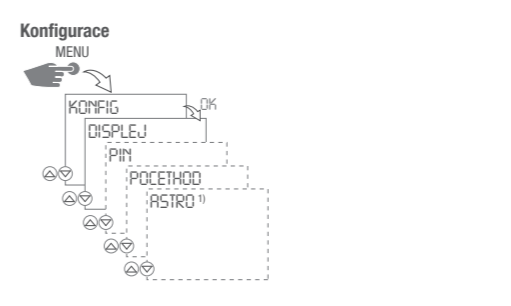
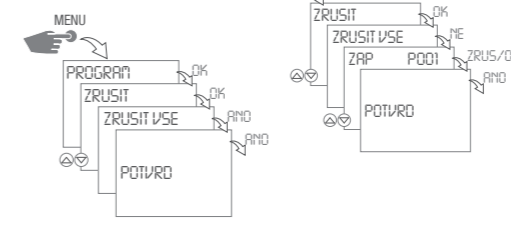


ZAPnutí kanálu: ANO
10. Zadejte hodiny a minuty pro příkaz k ZAPnutí (+/-) → **OK**
▶ Program se uloží.



Mazání programů
Smazání všech programů
• Stisknutím tlačítka **ANO** vymažete všechny programy.
• Stisknutím tlačítka **NE** vymažete jednotlivé programy.

Smazání jednotlivých programů
• Pomocí △ ▽ můžete programem listovat a prohlížet si jednotlivé kroky.



ASTRO – Astronomická nastavení
V položce nabídky **ZEME** si nastavíte stát a město. Zeměpisná šířka a délka se vygeneruje automaticky. Pokud své město na seznamu nenajdete, můžete si v položce nabídky **Z SR/DK** nastavit zeměpisnou šířku a délku ručně.

DISPLEJ – podsvícení displeje
• Trvalé podsvícení displeje pozadí nastavíte pomocí **TRV SVIT**.
• Anebo aktivujete možnost **2 MIN**, což znamená, že pozadí bude vždy 2 minuty po posledním zadání automaticky tmavnout.

PIN - nastavení čísla PIN
• Pomocí + - nastavíte potřebnou číselnou hodnotu.
• K nastavení dalšího čísla přejdete stisknutím tlačítka **OK**.
• Pomocí funkce **BEZ PINU** můžete číslo pin vymazat.

POCETHOD – nastavení hodinového počítadla
• Pomocí △ ▽ vyberte kanály.
• Stisknutím **PREHLED** spustíte kontrolu hodinového počítadla resp. časomíry.
• Pomocí △ ▽ můžete listovat jednotlivými kanály.
• Hodinové počítadlo určitého kanálu vynuluje stisknutím tlačítka **RES**.

POCETHOD – nastavení servisního počítadla
Můžete si nastavit, po kolika provozních hodinách se bude objevovat servisní hlášení. Na displeji jej pak uvidíte, jakmile počítadlo dosáhne nastaveného počtu hodin.
• Pomocí △ ▽ vyberte kanály.
• Pomocí + - nastavíte potřebnou číselnou hodnotu.

Automatický/ruční provoz
• ruční spínač: **FIX ZAP / FIX VYP / OVR / Automatický režim**
• levé tlačítko = kanál 1 / pravé tlačítko = kanál 2

1x stisknutí = **FIX ON = FIX ZAP**
2x stisknutí = **FIX OFF = FIX VYP**
3x stisk = **OVR = nadřazený režim override**
4x stisk = **automatický režim**

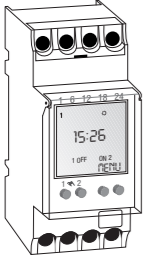
Režim Override (OVR)
Funkce Override (dočasný přepis určitého programu) umožňuje uživateli předčasně ukončit určitý aktuálně spuštěný program anebo předčasně spustit vybraný program nastavený na pozdější dobu. Funkce závisí na momentálním stavu kanálu. Override se však týká vždy jen aktuálního programu a trvá do nejbližšího střídání programů. Poté se časový spínač vrací do automatického režimu.

Údržba a oprava
Výměna baterie
Baterie vyměňujte pouze po odpojení přístroje od sítě!
Datum a čas se tím ztratí.
1. Přihrádku s bateriemi nadzdvihněte šroubovákem a vyjměte.
2. Baterii vyjměte z úchyty.
3. Vložte novou baterii (lithiovou baterii typu CR2032).
Pozor na správné natočení pólů!
4. Přihrádku s baterií vsadte zpět a stlačte dolů. Důležité je, aby správně zaklapla.
5. Spotřebované baterie likvidujte ekologicky.

Likvidace / recyklace
Obal zlikvidujte řádně a v souladu se zákonnými předpisy a nařízeními.
Pro likvidaci defektních systémových komponent nebo celého přístroje na konci životnosti platí:
• likvidujte odborně, tj. odpad rozřídte do skupin podle materiálu.
• Elektrický či elektronický šrot v žádném případě nevyhazujte jen tak do domovního odpadu. Odnesťe jej do sběrnů.
• Při likvidaci postupujte ekologicky, podle aktuálního stavu ekologické, recyklační a odpadové techniky.

talento 371/372 pro
talento 751/752 pro

HU Kezelési utasítás



80.10.1301.7.1/1/1/01

info@grasslin.de
www.grasslin.de
Phone: +49 (0) 7724 / 933-240
Fax: +49 (0) 7724 / 933-0
German

Bundestrabe 36
D-78112 St. Georgen
Grasslin GmbH

Műszaki adatok	
Méret M x Sz x M (mm)	45 x 35 x 60
Súly (g)	220
Csatlakozási feszültség	Lásd a készülék feliratát
Védőosztály	II
Teljesítményfelvétel	1 VA
Kapcsolási teljesítmény	
- ohmikus terhelés (VDE, IEC)	16 A / 250 V AC
- induktív terhelés cos φ 0,6	10 A / 250 V AC
- Izzó/halogénlámpa terhelés	2600 W
- Fényanyaglámpa	1000 W
- Max. kapcsolási teljesítmény AC1/AC15	3700 W / 750 W
Kapcsolási érintkezések	Cserélő
Környezeti hőmérséklet	-10°C ... + 55°C
Menetpontosság	Típus ± 0,5 s/nap +20°C-nál
Legrövidebb kapcsolási idő	1 perc
Kapcsolási állapot jelző	Igen
Plombálható	Igen

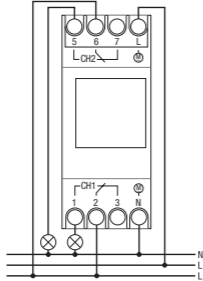


Installáció és szerelés

Áramütés általi életveszély!
▷ Csatlakoztatás és szerelés kizárólag elektromos szakember által!

Szerelés DIN-sínre.
A készüléket enyhén ferdén felülről a sínre helyezni. Ezt követően hátrafelé nyomni, amíg bekattan.

Csatlakoztatási terv
CH1 = Csatorna 1
CH2 = Csatorna 2¹⁾

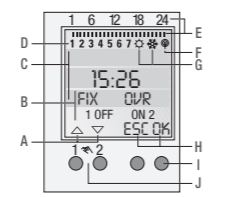


Kezelés és beállítás

Kijelző és funkcióbillentyűk

- Kikapcsolási parancsok elsőbbséget élveznek a bekapcsolási parancsokkal szemben.
- A kijelző középső sora, amely a beállítandó értékeket és a kiválasztandó menüpontokat mutatja, nagyban kerül ábrázolásra.
- A villogás szükséges bejegyzést jelez. Ha két percen belül nem történik bejegyzés, az időkapcsoló óra automatikus üzembe tér vissza.
- „ARAM KI” jelenik meg a kijelzőn, ha a készülék nincs feszültségellátás alatt.
- „ELEM MIN” jelenik meg a képernyőn, ha a következő két hétben akkumulátorcsere szükséges.
- Reset idején a programok megmaradnak. A dátumot és az időt újra be kell állítania. Nyomja le mind a 4 billentyűt egyidejűleg a készülék újraindításához.

- Kijelző**
- A** Mindkét bal gomb funkciójelölése
 - B** Kapcsolási állapot jelölés (BE/KI / OVR / FIX)
 - C** 3 kijelző-sorok
 - D** A hét napjai
 - A hozzárrendelés a **DAT IDO** menüben változtatható, pl. 1 = vasárnap.
 - E** Programozott kapcsolási idő
 - F** Funkantenna
 - G** Nyári-/Téli időszámítás jelölés
 - H** Mindkét jobb gomb funkciójelölése

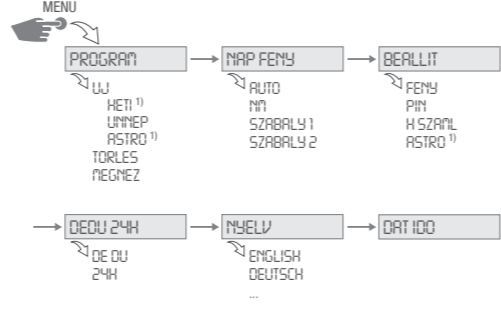


- Gombok/csatlakozó helyek**
- I** Jobb gombok
 - J** Bal gombok kézikapcsolás funkcióval automata üzemben

- Mindkét bal gomb funkciójelölése:**
- △ a menüben lefelé lapozni
 - ▽ a menüben lefelé lapozni
 - ✓ Kiválasztás/javaslat elfogadás
 - Röviden nyomni = +1 / Hosszan nyomni (kb. 2 sec) = Gyors átfutás
 - Röviden nyomni = -1 / Hosszan nyomni (kb. 2 sec) = Gyors átfutás

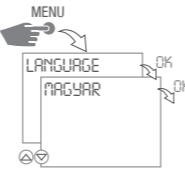
- Mindkét jobb gomb funkciójelölése:**
- MENU** Az automata üzem elhagyása és belépés a programozási módba
 - ESC** Röviden nyomni = egy lépés vissza
 - Hosszan nyomni (kb. 2 sec) = vissza az automata üzembe
 - OK** Kiválasztás átvétele
 - VLT** Programok változtatása az „Olvasó mód”-ban
 - NM** Parancsot nem végrehajtani
 - IGN** Parancsot végrehajtani
 - TRL** Törölni

Menüfelépítés

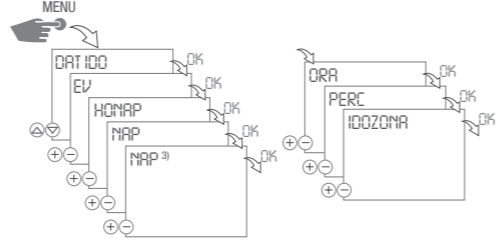


A menünyelv kiválasztása

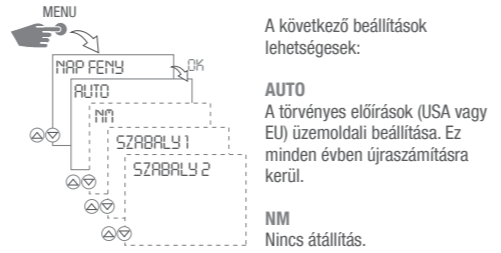
A szállításkori állapotban az időkapcsoló óra automata üzemben van, előre beállított idővel, dátummal (MEZ) és angol menünyelvel. Beállítások végrehajtásához nyomja meg a menü-gombot. Ezt követően válassza ki a kívánt beállítást.



Dátum és idő beállítása



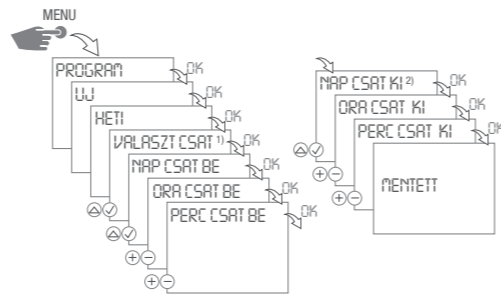
Nyári-/Téli időszámítás átkapcsolása



- SZABALY 1 (AUTO)**
Manuális programozás.
A nyári/téli időszámítás minden évre automatikusan újraszámolásra kerül.
- Az átállítás mindig a kiválasztott hónap első vasárnapján történik, ha a megadott dátum 1. és 15. között van.
 - Az átállítás mindig a kiválasztott hónap utolsó vasárnapján történik, ha a megadott dátum 16. és 31. között van.
 - Az idő átállítás (nyári- és téli időszámítás) az adott vasárnap 1 UTC (Coordinated Universal Time) óraker történik.

- SZABALY 2 (FIX)**
Manuális programozás.
Az átállítás minden évben ugyanabban a megadott időpontban történik.

Heti program létrehozása¹⁾



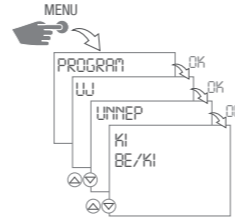
- MENÜ-GOMB**-ot megnyomni.
- PROGRAM**-ot **OK**-val megerősíteni.
- ÚJ**-at **OK**-val megerősíteni.
- HETI**-t **OK**-val megerősíteni.
▷ A szabad mentési helyek röviden megjelenítésre kerülnek.

²⁾ Csak akkor található meg, ha a BE-parancs esetén különálló napok kerültek kiválasztásra.
³⁾ Az aktuális dátumnak megfelelően állítsa be a hét napját.
⁴⁾ Csak akkor jelenik meg, ha az asztró-beállítások még nincsenek beállítva.

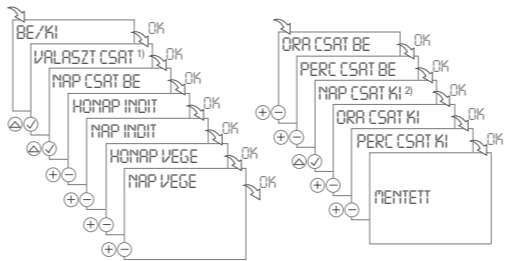
- Válassza ki a csatornákat △ és minden esetben ✓ => **OK**-val erősítse meg.
▷ A hét napjai jelzés villog.
- BE-parancs:**
- Válassza ki a kívánt napot △ és minden esetben ✓ erősítse meg => **OK**-val.
 - Óra megadása (+/-) => **OK**
 - Percek megadása (+/-) => **OK**

- KI-parancs:**
- Válassza ki a kívánt napot △ és minden esetben ✓ erősítse meg => **OK**-val.
 - Óra megadása (+/-) => **OK**
 - Percek megadása (+/-) => **OK**
▷ A program mentésre kerül.

Szünidei program beállítása

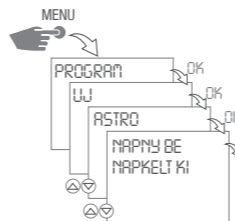


BE/KI programozás



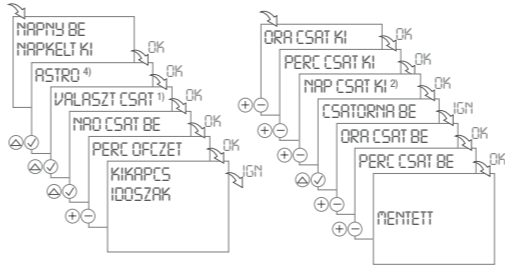
i KI esetén ki tudja választani, hogy a hét mely napján kerüljön az időkapcsoló óra szünidei kikapcsolásba. Az eljárás mód a heti program elhelyezésének felel meg.

Éves program létrehozása¹⁾



- A következő beállítások lehetségesek:
- NAPNY BE NAPKELT KI** Az időkapcsoló óra naplementekor BE és napfelkeltekor KI kapcsol.
 - NAPNY KI NAPKELT BE** Az időkapcsoló óra naplementekor KI és napfelkeltekor BE kapcsol.
 - NAPKELT PULZUS** Az időkapcsoló óra napfelkeltekor egy bizonyos időre BE kapcsol (impulzus)
 - NAPNY PULZUS** Az időkapcsoló óra naplementekor egy bizonyos időre BE kapcsol (impulzus)
 - NAPKELT NAPNY PULZUS** Az időkapcsoló óra napfelkeltekor és naplementekor egy bizonyos időre BE kapcsol (impulzus)

Naplemente BE / napfelkelte KI



- NAPNY BE / NAPKELT KI OK**-val megerősíteni.
▷ A szabad mentési helyek röviden megjelenítésre kerülnek.
- ASTRO** csak akkor jelenik meg, ha az asztró-beállítások még nincsenek beállítva.
- Válassza ki a csatornákat △ és minden esetben ✓ => **OK**-val erősítse meg.
▷ A hét napjai jelzés villog.

- Válassza ki a kívánt napot és minden esetben ✓ erősítse meg => **OK**-val.
- A perceket az **OFFSZETHEZ** megadni (+/-) => **OK**
Az offszettel tudja az asztróprogram BE- ill. KI-kapcsolási idejét eltolni. Ez a helyi adottságok hozzáigazítását szolgálja.
Példa NAPNY BE NAPKELT KI:
Offset = + 00:15 => Az időkapcsoló óra 15 perccel a számított naplemente után BE és 15 perccel a számított napfelkelte után KI kapcsol.

- A PERIÓDUSBÓL** kiválasztani: **IGN** vagy **NM**
▷ Válassza a **IGN**-t az idő (óra és perc) beállításához, hogy az időkapcsoló óra mikor kapcsoljon ki, pl. éjszakai kikapcsolás 23 - 5 óráig.
▷ Válassza a **NM**-t hogyha nem akar KI periódust beállítani
- KI-periódus: IGN**
- Órák és percek megadása a KI-parancshoz (+/-) => **OK**
 - Válassza ki a kívánt napot △ és minden esetben ✓ erősítse meg => **OK**-val.
 - CSATORNA BE** kiválasztása: **IGN** vagy **NM**
▷ Válassza a **IGN**-t az idő (óra és perc) beállításához, hogy mikor kell újra bekapcsolnia az időkapcsoló órának.



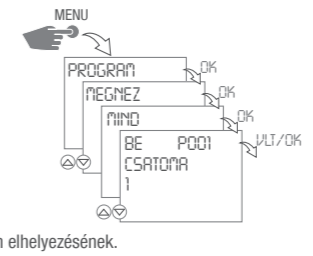
Csatorna BE: IGN

- Órák és percek megadása a BE-parancshoz (+/-) => **OK**
▷ A program mentésre kerül.

Program megtekintése és szerkesztése

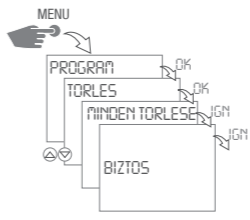
A éves-, szünidei- és asztróprogramokat külön is meg lehet tekinteni és szerkeszteni.

- A △ ▽-val tudja átlapozni a programlépéseket.
- Nyomja meg az **VLT**-t az adott program szerkesztéséhez. Az eljárás módja megfelel egy új program elhelyezésének.



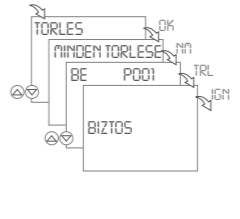
Program törlése

- Minden program törlése**
- Nyomja meg a **IGN**-t, hogy minden programot töröjön.
 - Nyomja meg a **NM**-t, hogy egyes programokat töröjön.

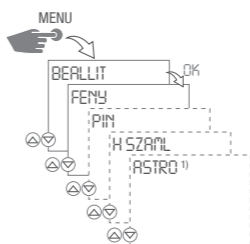


Egyes programok törlése

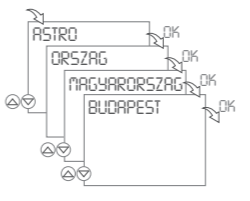
- A △ ▽-val tudja átlapozni a programlépéseket.



Konfiguráció



ASZTRO – Asztró-beállítások¹⁾

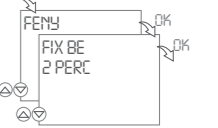


Az **ORSZAG** menüpontban tudja kiválasztani a kívánt országot és a kívánt várost. A szélességi- és hosszúsági fokok automatikusan kerülnek generálásra.

Ha a kívánt város nincs a listában, akkor a **SZE/HOS** menüpontban manuálisan be tudja állítani a szélességi és hosszúsági fokokat.

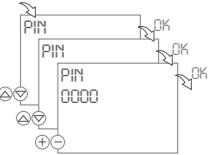
FÉNY – háttérmegvilágítás

- Válassza a **FIX BE**-t a háttérmegvilágítás állandó beállításához.
- Válassza a **2 PERC**-t, hogy a háttérmegvilágítás az Ön bejegyzése után 2 perccel automatikusan kikapcsoljon.



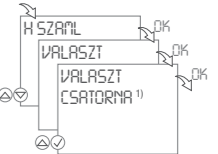
PIN – PIN beállítás

- A + -val lehet beállítani a számértéket.
- Nyomja meg az **OK**-t a következő szám beállításához.
- Válassza a **NO PIN**-t a Pin eltávolításához.



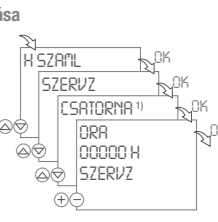
H SZAML – Órászámláló beállítása

- A △ ▽-val tudja kiválasztani a csatornát.
- Válassza meg a **MEGNEZ**-t az órászámláló ellenőrzéséhez.
- A △ ▽-val tudja átlapozni a csatornákat.
- Nyomja meg a **RES**-t az erre a csatornára vonatkozó órászámláló visszaállításához.



H SZAML – szerviz-számláló beállítása

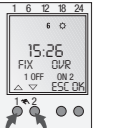
- Be tudja állítani, hogy hány üzemóra után jelenjen meg a szerviz-üzenet. Ez a kijelzőn megjelenítésre kerül, amint a számláló az Ön által beállított óráértéket elérte.
- A △ ▽-val tud csatornát választani.
 - A + -val lehet beállítani a számértéket.



Automatikus/manuális üzem

- Kézi kapcsoló: Tartós BE / Tartós KI / Override / Automata üzem
- Bal gomb = Csatorna 1 / Jobb gomb = Csatorna 2

1x nyomni = FIX ON = Állandó BE
2x nyomni = FIX OFF = Állandó KI
3x nyomni = OVR = Override-Mód
4x nyomni = Automata üzem



Override-mód (OVR)

Az Override funkció (a program állandó felülírása) lehetővé teszi a felhasználó számára az aktuálisan futó program idő előtti befejezését vagy egy később futó program idő előtti indítását. Ez a jelenlegi csatornaállapottól függ. Az Override funkció csak az aktuális programra érvényes és a következő programváltásig megmarad. Ezután az időkapcsoló óra visszatér automata üzembe.

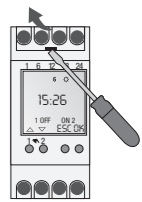


Karbantartás és javítás

Akkumulátorcsere

Akkumulátor csere esetén a készüléket feszültségmentesíteni kell! A dátum és az idő ekkor kitörölnek.

- Egy csavarhúzóval emelje meg az akkumulátortartót és vegye ki.
- Vegye ki az akkumulátort a tartóból.
- Helyezze be az új akkumulátort (Lítium akkumulátor CR2032 típusú) a tartóba. Ügyeljen az akkumulátorok pólusaira!
- Helyezze be, majd nyomja le az akkumulátortartót, amíg az bepattan.
- Környezetimélen távolítsa el az akkumulátort.



Eltávolítás / Újrahaznosítás

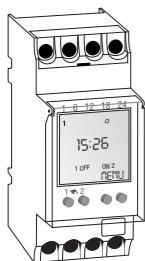
A csomagolóanyagot a törvényben előírtaknak megfelelően, szakszerűen kell eltávolítani.

Hibás rendszerkomponensek, vagy a rendszer élettartama utáni eltávolításához kérem kövesse a következő utasításokat:

- Az eltávolítandó részeket szakszerűen, tehát anyagcsoportjuknak megfelelően elküldönnie helyezni el.
- Semmiképpen ne dobja egyszerűen a szemébe az elektromos- vagy elektronikus hulladékot. Használja ehhez a megfelelő átvételi helyeket.
- Olyan környezetkímélően távolítsa el a hulladékot, ahogyan az a környezetvédelmi-, újrahaznosítási- és eltávolítási technikának megfelel.

talento 371/372 pro
talento 751/752 pro

Instrucciones de uso



Phone: +49 (0) 7724 / 933-240
Fax: +49 (0) 7724 / 933-240
www.grasslin.de
info@grasslin.de
Germany
Bundesstraße 36
D-78112 St. Georgen
Grasslin GmbH

Datos técnicos
Dimensiones alt. x anch. x prof. (mm) 45 x 35 x 60
Peso (g) 220
Tensión de conexión Véase la placa del aparato
Clase de protección II
Potencia consumida 1 VA
Potencia de ruptura
- Carga óhmica (VDE, IEC) 16 A / 250 V AC
- Carga inductiva cos φ 0,6 10 A / 250 V AC
- Carga de lámpara incandescente/lámpara de halógeno 2600 W
- Lámpara fluorescente 1000 W
- Potencia de ruptura máx. AC1 / AC15 3700 W / 750 W
Cambiador 3700 W / 750 W
Temperatura ambiental -10°C... +55°C
Precisión de marcha Típ. ± 0,5 seg./día a +20°C
Tiempo de conmutación mín. 1 seg
Indicación del estado Sí
Precintable Sí



Instalación y montaje



¡Peligro de muerte por electrocución!

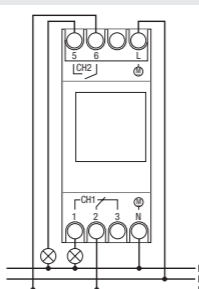
La conexión y el montaje deben realizarse por un electricista profesional!

Montaje en carril DIN

Colocar el aparato ligeramente inclinado por encima del carril. Después empujarlo hacia atrás hasta que enganche.

Esquema de conexión

CH1 = canal 1
CH2 = canal 2 ¹⁾



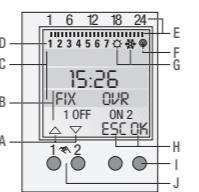
Manejo y ajuste

Visualizaciones en la pantalla y teclas de funciones

- Los comandos de desconexión tienen prioridad sobre los comandos de conexión.
- La línea central de la pantalla, con los valores ajustados y los puntos de menú seleccionados, se visualiza en grande.
- Una entrada es necesaria si parpadea. Si no se realiza ninguna entrada dentro de dos minutos, el temporizador vuelve al modo automático.
- "RED OFF" se visualiza en la pantalla si el aparato no está conectado a la corriente.
- "PILABAJA" se visualiza en la pantalla si es necesario sustituir la pila en las próximas dos semanas.
- En caso de reset, los programas se mantienen. La fecha y la hora deben ajustarse otra vez. Pulsar las 4 teclas simultáneamente para reiniciar el aparato.

Pantalla

- A** Funciones de los dos botones a la izquierda
- B** Indicaciones del estado (ON/OFF/OVR/FIX)
- C** 3 líneas de la pantalla
- D** Días de la semana
La asignación puede modificarse en el menú FECH HOR, p. ej. a 1 = domingo.
- E** Tiempos de conmutación programados
- F** Antena de radio
- G** Horario de verano/invierno
- H** Funciones de los dos botones a la derecha



Botones/interfaces

- I** Botones a la derecha
- J** Botones a la izquierda para activación manual en modo automático

Funciones de los dos botones a la izquierda:

- △ Desplazar hacia arriba en el menú
- ▽ Desplazar hacia abajo en el menú
- ✓ Aceptar selección/propuesta

- + Pulsar brevemente = +1 / Mantener pulsado (aprox. 2 seg.) = avance rápido
- Pulsar brevemente = -1 / Mantener pulsado (aprox. 2 seg.) = avance rápido

Funciones de los dos botones a la derecha:

- MENU** Terminar el modo automático e iniciar el modo de programación
- ESC** Pulsar brevemente = un paso atrás
Mantener pulsado (aprox. 2 seg.) = Volver al modo automático
- OK** Seleccionar y confirmar la selección
- EDT** Modificar los programas en modo de lectura
- NO** No ejecutar comando
- SÍ** Ejecutar comando
- DEL** Borrar



Instrucciones de seguridad



¡Peligro de muerte por electrocución!

La conexión y el montaje deben realizarse por un electricista profesional!

- ¡Para evitar lesiones, la conexión y el montaje deben realizarse por un electricista profesional!
- ¡Antes de sustituir la pila desconectar el aparato de la corriente!
- Respetar las normativas nacionales e instrucciones de seguridad.
- Las manipulaciones y modificaciones en el aparato eximen del derecho de garantía.
- Diámetro mínimo de los cables flexibles para los bornes de conexión: 1 mm²
- Diámetro máximo: 4 mm².

Leer y observar estas instrucciones de uso para poder garantizar el funcionamiento perfecto del aparato y un manejo seguro.



Detalles del aparato

Descripción del aparato

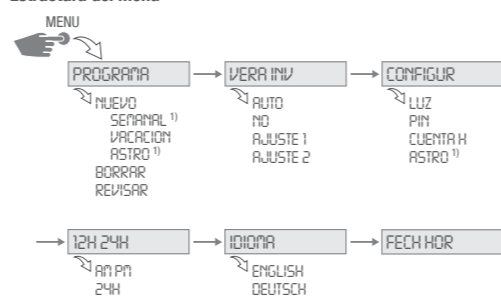
- Temporizador digital universal
- 70 espacios de memoria
- Programación basada en la fecha
- Programa semanal ¹⁾ / Programa de vacaciones ¹⁾ / Programa astronómico ¹⁾

Utilización conforme a las especificaciones

- Este temporizador se utiliza para
 - Iluminación en el hogar y el comercio
 - Iluminación publicitaria, alumbrado público, iluminación de escaparates
 - Control de aparatos, motores y bombas
 - Activación de persianas
 - Simulación de presencia
- Montaje sólo en carril DIN.
- ¡Únicamente para lugares secos!
- Instalación no permitida cerca de aparatos con descargas inductivas (motores, transformadores, etc.)

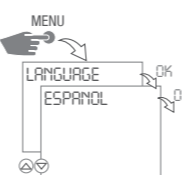
¹⁾ La función no está disponible para todos los productos.

Estructura del menú

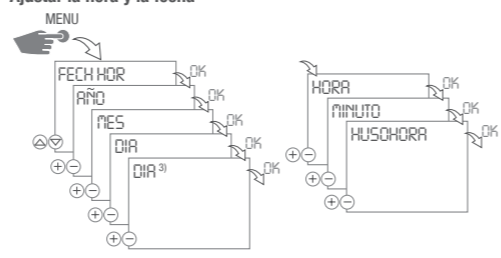


Selección del idioma del menú

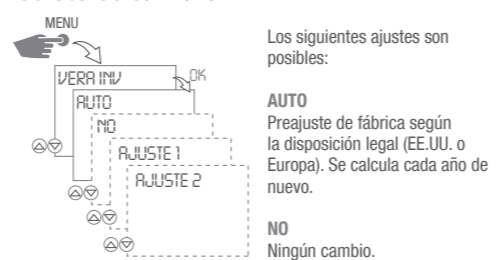
Al entregar el temporizador está ajustado al modo automático con hora (CET) y fecha preajustadas y el menú en inglés. Pulsar el botón de menú para realizar ajustes. Después seleccionar el ajuste deseado.



Ajustar la hora y la fecha



Horario de verano / invierno



AJUSTE 1 (AUTO)

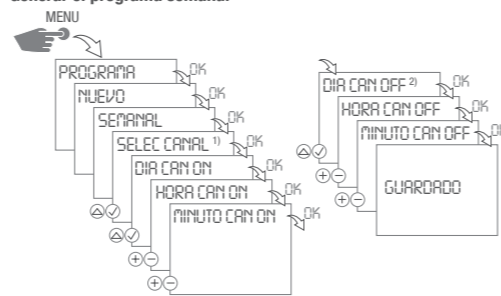
Programación manual. El horario de verano/invierno se vuelve a calcular automáticamente cada año.

- La conmutación se efectúa siempre el **primer domingo** del mes seleccionado si la fecha introducida es entre el 1 y 15 del mes.
- La conmutación se efectúa siempre el **último domingo** del mes seleccionado si la fecha introducida es entre el 16 y 31 del mes.
- La hora (horario de verano e invierno) siempre cambia este mismo domingo a la 1 UTC (tiempo universal coordinado).

AJUSTE 2 (FIX)

Programación manual. La conmutación se efectúa cada año en la misma fecha introducida.

Generar el programa semanal ¹⁾



- Pulsar el **BOTÓN MENU**.
- Confirmar el **PROGRAMA** pulsando **OK**.
- Confirmar **NUEVO** pulsando **OK**.
- Confirmar **SEMANAL** pulsando **OK**.
 - Los espacios de memoria libres se visualizan brevemente.
- Si aparece el mensaje, seleccionar los canales △ y confirmar cada uno pulsando ✓. → **OK**
 - La visualización del día de la semana parpadea.

²⁾ Sólo está disponible después de haber seleccionado días individuales en el comando ON.
³⁾ Ajustar el día de la semana según la fecha actual.
⁴⁾ Sólo aparece si todavía no se han hecho los ajustes astronómicos.

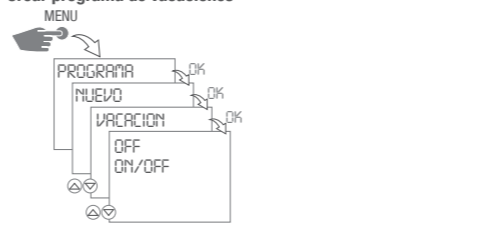
Comando ON:

- Seleccionar los días deseados △ y confirmar cada uno pulsando ✓ → **OK**
- Introducir la hora (+/-) → **OK**
- Introducir los minutos (+/-) → **OK**

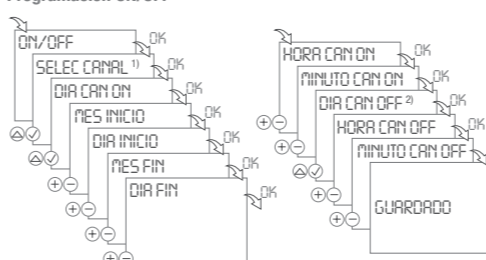
Comando OFF:

- Si aparece el mensaje, seleccionar los días deseados △ y confirmar cada uno pulsando ✓ → **OK**
- Introducir la hora (+/-) → **OK**
- Introducir los minutos (+/-) → **OK**
 - Se guarda el programa.

Crear programa de vacaciones

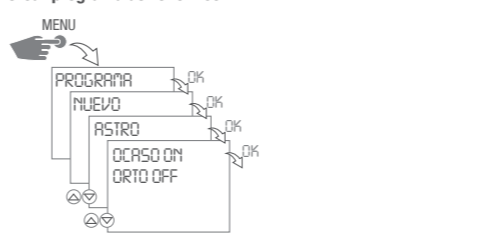


Programación ON/OFF



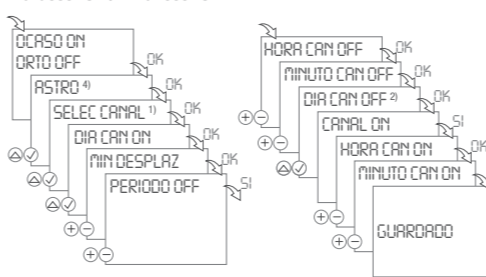
En caso de OFF pueden seleccionarse los días de la semana que se desconecta el temporizador durante las vacaciones. El procedimiento corresponde a la generación de un programa semanal.

Crear programa astronómico ¹⁾



- Los siguientes ajustes son posibles:
- OCASO ON / ORTO OFF: Se conecta el temporizador al atardecer y se desconecta al amanecer
 - OCASO OFF / ORTO ON: Se desconecta el temporizador al atardecer y se conecta al amanecer
 - ORTO PULSO: Se conecta el temporizador durante un cierto período (impulso) al amanecer
 - OCASO PULSO: Se conecta el temporizador durante un cierto período (impulso) al atardecer
 - OCASO ORTO PULSO: Se conecta el temporizador durante un cierto período (impulso) al amanecer y atardecer

Atardecer ON / Amanecer OFF



- Confirmar **OCASO ON / ORTO OFF** pulsando **OK**.
 - Los espacios de memoria libres se visualizan brevemente.
- Si aparece el mensaje, seleccionar ajustes Astro.
- Si aparece el mensaje, seleccionar los canales △ y confirmar cada uno pulsando ✓. → **OK**
 - La visualización del día de la semana parpadea.
- Seleccionar los días deseados △ y confirmar cada uno pulsando ✓. → **OK**
- Introducir los minutos para **OFFSET (+/-)** → **OK**
 - El offset le permite retardar los tiempos de conexión y desconexión del programa astronómico, p. ej. para adaptarlo a las condiciones locales.

Ejemplo OCASO ON / ORTO OFF:

Offset = + 00:15 → El temporizador se conecta (ON) 15 minutos después de la puesta del sol calculada y se desconecta (OFF) 15 minutos después de la salida del sol calculada.

- Seleccionar **PERIODO OFF: SÍ o NO**
 - Seleccionar **SÍ** para ajustar la hora y los minutos cuando debe desconectarse el temporizador, p. ej. desconexión nocturna de 23 a 5 horas.
 - Seleccionar **NO** para no ajustar ningún período de desconexión.

Periodo de desconexión: SÍ

- Introducir la hora y los minutos para el comando de desconexión (+/-) → **OK**
- Si aparece el mensaje, seleccionar los días deseados △ y confirmar cada uno pulsando ✓ → **OK**
- Seleccionar **CANAL ON: SÍ o NO**
 - Seleccionar **SÍ** para ajustar la hora y los minutos cuando debe reconectarse el temporizador.
- Seleccionar **NO** si la desconexión nocturna debe durar hasta el próximo atardecer.



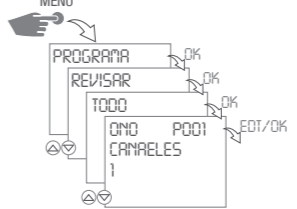
Canal ON: SÍ

- Introducir la hora y los minutos para el comando de conexión (+/-) → **OK**
 - Se guarda el programa.

Visualizar y editar un programa

Los programas semanales, de vacaciones y astronómicos pueden visualizarse y editarse por separado.

- Pulsar △ para hojear los pasos del programa.
- Pulsar **EDT** para modificar el programa activo. El procedimiento es idéntico a la creación de un nuevo programa.

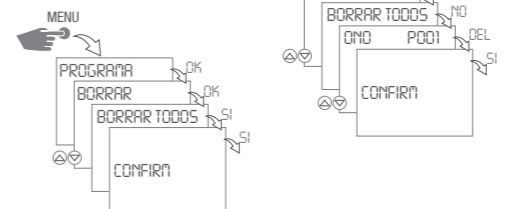


Borrar un programa

- Borrar todos los programas
 - Pulsar **SÍ** para borrar todos los programas.
 - Pulsar **NO** para borrar programas individuales.

Borrar programas individuales

- Pulsar △ para hojear los pasos del programa.

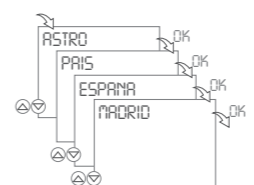


Configuración



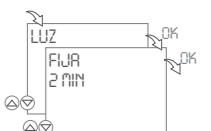
ASTRO – Ajustes astronómicos ¹⁾

En el menú **PAÍS** pueden seleccionarse el país y la ciudad. Los grados de longitud y latitud se generan automáticamente. Si la ciudad no está en la lista, pueden ajustarse los grados de longitud y latitud manualmente en el menú **LAT/LON**.



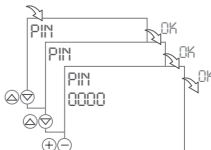
LUZ – Iluminación de fondo

- Seleccionar **FUJA** para ajustar la iluminación de fondo permanente.
- Seleccionar **2 MIN** para que la iluminación de fondo se desactive automáticamente 2 minutos después de la última introducción.



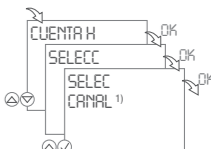
PIN - Ajustar el PIN

- Pulsar + - para ajustar el valor numérico.
- Pulsar **OK** para ajustar el próximo número.
- Seleccionar **NO PIN** para eliminar el PIN.



CUENTA H – Ajustar el cuentahoras

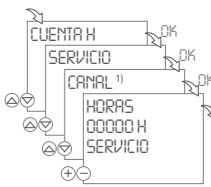
- Pulsando △ ✓ pueden seleccionarse los canales.
- Seleccionar **REVISAR** para controlar el cuentahoras.
- Pulsar △ para hojear los canales.
- Pulsar **REI** para reponer el cuentahoras para este canal.



CUENTA H – Ajustar el contador de servicio

Es posible ajustar el número de horas de funcionamiento después de las cuales debe aparecer el mensaje de servicio. Este mensaje se visualiza en cuanto el cuentahoras haya alcanzado las horas ajustadas.

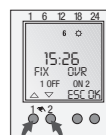
- Pulsando △ para seleccionar los canales.
- Pulsar + - para ajustar el valor numérico.



Modo automático/manual

- Botón manual: **FIX ON / FIX OFF / OVR** / Modo automático
- Botón izquierdo = Canal 1 / Botón derecho = Canal 2

Pulsar 1x = **FIX ON** = conexión permanente
Pulsar 2x = **FIX OFF** = desconexión permanente
Pulsar 3 veces = **OVR** = modo override
Pulsar 4 veces = modo automático



Modo override (OVR)

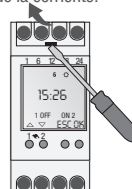
La función override (sobrescribir temporalmente el programa) permite al operador terminar anticipadamente el programa actual o iniciar anticipadamente un programa que inicia más tarde. Eso depende del estado actual del canal. La función override sólo se aplica al programa actual y se mantiene hasta el próximo cambio de programa. Después el temporizador vuelve al funcionamiento automático.



Mantenimiento y reparación

Cambio de pila

- ¡Antes de sustituir la pila desconectar el aparato de la corriente! Se pierden la fecha y la hora.
- Levantar y retirar el compartimento para pilas mediante un desatornillador.
 - Sacar la pila del soporte.
 - Insertar otra pila (pila de litio CR2032) en el soporte.
 - ¡Tener en cuenta la polaridad de la pila!
 - Insertar y empujar el soporte de pila hacia abajo hasta que enganche.
 - Eliminar la pila sin dañar el medio ambiente.



Eliminación / reciclaje

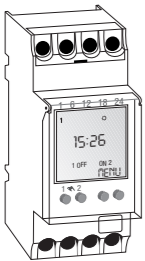
El material de embalaje debe eliminarse adecuadamente conforme a las disposiciones y normativas legales.

Tener en cuenta las siguientes indicaciones relativas a la eliminación de componentes defectuosos o del sistema después de su vida útil:

- Eliminar adecuadamente, es decir separar las piezas a eliminar según los grupos de material.
- No echar los componentes eléctricos o electrónicos a la basura. Llevarlos a los puntos de recogida correspondientes.
- Desecher los componentes generalmente acorde con el medio ambiente conforme al estado actual de las técnicas de protección del medio ambiente, de reciclaje y de eliminación.

talento 371/372 pro
talento 751/752 pro

Manual de instruções



Info@grasslin.de
www.grasslin.de
Phone: +49 (0) 7724 / 933-240
Fax: +49 (0) 7724 / 933-0
Germany
Bundesstraße 36
D-78112 St. Georgen

Grasslin GmbH

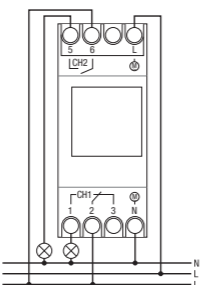
Dados técnicos	
Dimensões A x L x P (mm)	45 x 35 x 60
Peso (g)	220
Tensão de alimentação	Veja marcação no aparelho
Classe de protecção	II
Consumo de energia	1 VA
Capacidade de ruptura	
- Carga óhmica (VDE, IEC)	16 A / 250 V AC
- Carga indutiva cos φ 0,6	10 A / 250 V AC
- Carga da lâmpada incandescente/lâmpada de halógeno	2600 W
- Lâmpada fluorescente	1000 W
- Capacidade de ruptura máx. AC1 / AC15	3700 W / 750 W
Contacto de comutação	Inversor
Temperatura ambiente	-10°C ... +55°C
Precisão de marcha	Tipo ± 0,5 s/dia a +20°C
Tempo de comutação mínimo	1 s
Indicação do estado	Sim
Selável	Sim



Instalação e montagem

Perigo de morte por choque eléctrico!
A ligação e a montagem devem ser executadas exclusivamente por um electricista qualificado!

Montagem sobre trilho DIN
Colocar o aparelho ligeiramente inclinado em cima do trilho. Depois empurrá-lo para trás até que enganche.



Esquema de ligação
CH1 = canal 1
CH2 = canal 2

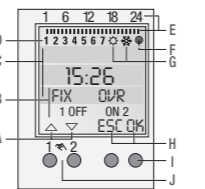


Operação e ajuste

- Visualização no ecrã e teclas de função**
- Comandos de desactivação têm prioridade sobre os comandos de activação.
 - A linha central do ecrã que mostra os valores de ajuste e os pontos de menu para selecção, visualiza-se em formato grande.
 - Intermitente significa uma entrada necessária. Se não for efectuada nenhuma entrada dentro de dois minutos, o temporizador retorna ao modo automático.
 - "REDE OFF" aparece no ecrã se o aparelho está sem alimentação de tensão.
 - "BATFRACA" aparece no ecrã se houver a necessidade de substituir a bateria nas próximas duas semanas.
 - No caso de repor a zero, os programas permanecem conservados. Data e hora devem ser reajustados. Premir simultaneamente as 4 teclas para reiniciar o aparelho.

Ecrã

- A** Funções das duas teclas à esquerda
- B** Indicação do estado de comutação (ON/OFF/OVR/FIX)
- C** 3 linhas do ecrã
- D** Dias da semana
A atribuição pode ser modificada no menu DATAHORA, por ex. em 1 = domingo.
- E** Tempo de comutação programado
- F** Antena
- G** Horário de verão/inverno
- H** Função das duas teclas à direita



- Teclas/interfaces**
- I** Teclas à direita
 - J** Teclas à esquerda para activação do modo manual no modo automático

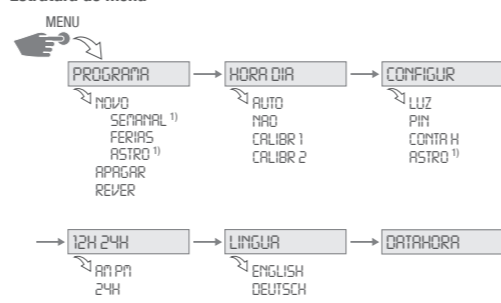
Funções das duas teclas à esquerda:

- △ deslocar para cima no menu
- ▽ deslocar para baixo no menu
- + Aceitar selecção/sugestão
- ✓ Premir brevemente = +1 / premir longamente (aprox. 2 s) = ciclo rápido
- Premir brevemente = -1 / premir longamente (aprox. 2 s) = ciclo rápido

Funções das duas teclas à direita:

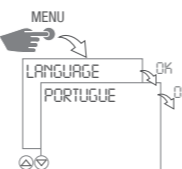
- MENU** Sair do modo automático e entrar no modo de programação
- ESC** Premir brevemente = um passo para trás
Premir longamente (aprox. 2 s) = retorno ao modo automático
- OK** Seleccionar e aceitar
- EDI** Modificar programas no "modo de leitura"
- NA** Não executar o comando
- SIM** Executar o comando
- APA** Apagar

Estrutura do menu

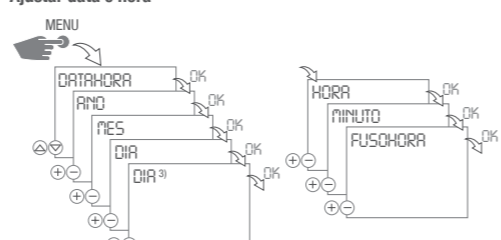


Seleção da língua do menu

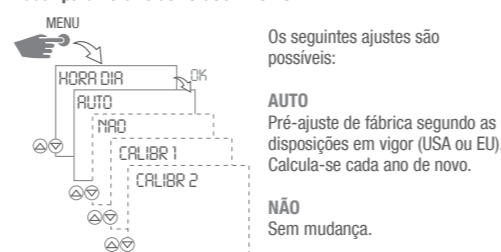
Na entrega, o temporizador está no modo automático com pré-ajuste da hora, data (Hora Central Europeia) e da língua inglesa. Premir a tecla menu para executar ajustes. Depois seleccionar o ajuste desejado.



Ajustar data e hora



Mudar para horário de verão / inverno



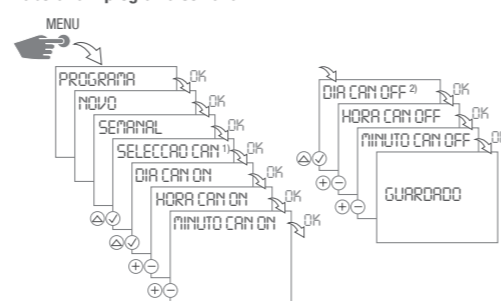
CALIBR 1 (AUTO)

Programação manual.
O horário de verão / inverno recalcula-se automaticamente a cada ano.
- A mudança é sempre efectuada no primeiro domingo do mês seleccionado, se a data entrada está entre dia 1. e 15.
- A mudança é sempre efectuada no último domingo do mês seleccionado, se a data entrada está entre dia 16. e 31.
- A mudança (horário de verão / inverno) ocorre no respectivo domingo à 1 hora UTC (Coordinated Universal Time).

CALIBR 2 (FIX)

Programação manual.
A mudança ocorre cada ano na mesma data entrada.

Elaborar um programa semanal



1. Premir a tecla **MENU**.
2. Confirmar o **PROGRAMA** com **OK**.
3. Confirmar **NOVO** com **OK**.
4. Confirmar **SEMANAL** com **OK**.
▷ Os espaços de memória livre são visualizados brevemente.
5. Se requerido, seleccionar os canais △ e confirmar com **✓**. → **OK**
▷ Indicador dos dias de semana pisca.

2) Disponível somente se estiver seleccionado dias individuais no comando ON.
3) Regule o dia da semana de acordo com a data actual.
4) Aparece somente se o ajuste astronómico ainda não foi ajustado.

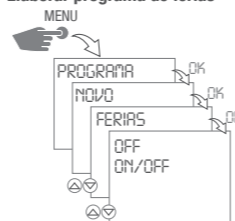
Comando ON:

6. Seleccionar os dias desejados △ e confirmar com **✓** → **OK**.
7. Entrar a hora (+/-) → **OK**.
8. Entrar os minutos (+/-) → **OK**

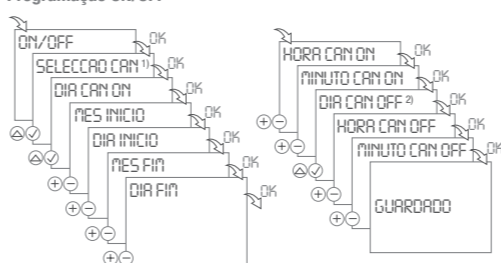
Comando OFF:

9. Se requerido, seleccionar os dias desejados △ e confirmar com **✓** → **OK**.
10. Entrar a hora (+/-) → **OK**.
11. Entrar os minutos (+/-) → **OK**
▷ O programa é guardado.

Elaborar programa de férias

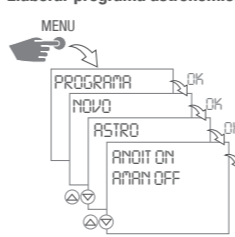


Programação ON/OFF



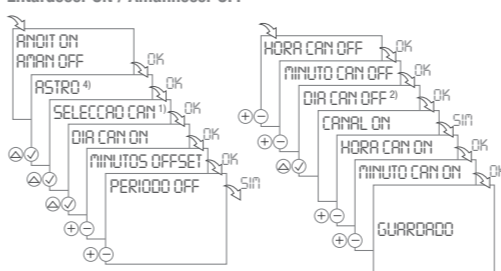
Para OFF é possível seleccionar os dias da semana nos quais o temporizador desliga durante as férias.
O procedimento corresponde à elaboração de um novo programa.

Elaborar programa astronómico



- Os seguintes ajustes são possíveis:
- ANOIT ON** O temporizador comuta no entardecer para ON e no amanhecer para OFF
 - AMAN OFF** O temporizador comuta no entardecer para OFF e no amanhecer para ON
 - AMANHECE PULSO** O temporizador comuta no amanhecer para ON por um tempo definido (impulso)
 - ANOITECE PULSO** O temporizador comuta no entardecer para ON por um tempo definido (impulso)
 - ANOITECE AMANHECE PULSO** O temporizador comuta no amanhecer e entardecer para ON por um tempo definido (impulso)

Entardecer ON / Amanhecer OFF



1. Confirmar **ANOIT ON / AMAN OFF** com **OK**.
▷ Os espaços de memória livre são visualizados brevemente.
2. **ASTRO** aparece somente se o ajuste astronómico ainda não foi ajustado
3. Se requerido, seleccionar os canais △ e confirmar com **✓**. → **OK**
▷ Indicador dos dias de semana pisca.
4. Seleccionar os dias desejados △ e confirmar com **✓**. → **OK**
5. Entrar os minutos para **OFFSET (+/-)** → **OK**
O offset permite modificar os tempos de ON ou OFF do programa astronómico. Adequado por ex. para a adaptação às condições locais.

Exemplo ANOIT ON / AMAN OFF:

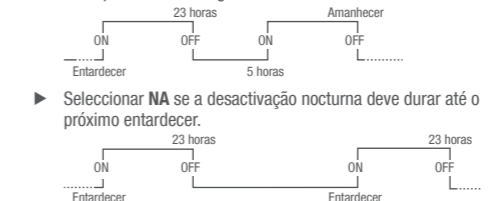
Offset = + 00:15 → O temporizador comuta para ON 15 minutos depois do entardecer calculado e para OFF 15 minutos depois do amanhecer calculado.

6. Seleccionar **PERIODO OFF: SIM ou NA**
▷ Seleccionar **SIM** para ajustar a hora (horas e minutos) na qual o temporizador deve desligar por ex. desactivação nocturna das 23 às 5 horas.
▷ Seleccionar **NA** para não ajustar o período OFF.

Período OFF: SIM

7. Entrar hora e minutos para o comando OFF (+/-) → **OK**
8. Se requerido, seleccionar os dias desejados △ e confirmar com **✓** → **OK**.

9. Seleccionar **CANAL ON: SIM ou NA**
▷ Seleccionar **SIM** para ajustar a hora (horas e minutos) na qual o temporizador deve ligar de novo.

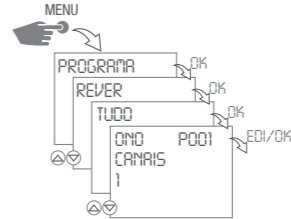


Canal ON: SIM

10. Entrar hora e minutos para o comando ON (+/-) → **OK**
▷ O programa é guardado.

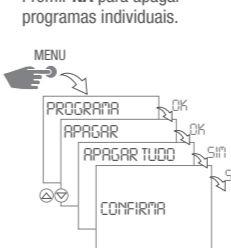
Visualizar e editar programa

Os programas semanais, de férias e astronómicos podem ser visualizados e editados separadamente.
• Com △ ▽ pode-se folhar nos passos do programa.
• Premir **EDI** para editar o respectivo programa. O procedimento corresponde à criação de um novo programa.



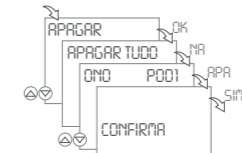
Apagar programa

- Premir **SIM** para apagar todos os programas.
- Premir **NA** para apagar programas individuais.

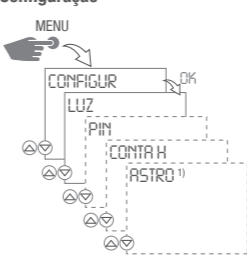


Apagar programas individuais

- Com △ ▽ pode-se folhar nos passos do programa.



Configuração



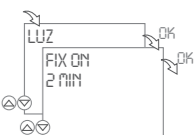
ASTRO – Ajuste astronómico

O ponto de menu **PAÍS** permite seleccionar o desejado país e a desejada cidade. As latitudes e longitudes são geradas automaticamente.
Se a cidade desejada não está na lista é possível ajustar manualmente a latitude e a longitude no ponto de menu **LAT/LON**.



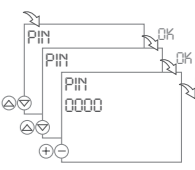
LUZ – Iluminação de fundo

- Seleccionar **FIX ON** para efectuar o ajuste permanente da iluminação de fundo.
- Seleccionar **2 MIN** para desactivar a iluminação de fundo automaticamente 2 minutos após sua última entrada.



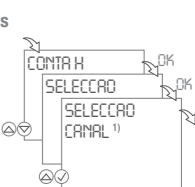
PIN – Ajustar PIN

- Premir + - para ajustar o valor numérico.
- Premir **OK** para ajustar o próximo número.
- Seleccionar **NÃO PIN** para apagar o PIN.



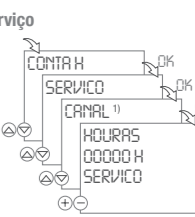
CONTA H – Ajustar contador de horas

- Com △ ▽ pode-se seleccionar os canais.
- Seleccionar **REVER** para verificar o contador de horas.
- Com △ ▽ pode-se folhar nos canais.
- Premir **REI** para repor o contador de horas deste canal a zero.



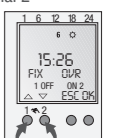
CONTA H – Ajustar o contador de serviço

É possível ajustar o número de horas de funcionamento após o qual deve aparecer uma mensagem de serviço. Esta será visualizada no ecrã quando o valor de horas ajustado for atingido.
• Com △ ▽ pode-se seleccionar os canais.
• Premir + - para ajustar o valor numérico.



Modo automático / manual

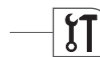
- Interruptor manual: Duração ON / duração OFF / OVR / modo automático
- Tecla esquerda = canal 1 / tecla direita = canal 2



- Premir 1 vez = **FIX ON** = duração ON
- Premir 2 vezes = **FIX OFF** = duração OFF
- Premir 3 vezes = **OVR** = modo Override
- Premir 4 vezes = modo automático

Modo Override (OVR)

A função Override (sobrescrever temporariamente o programa) permite ao utilizador terminar antecipadamente o programa actualmente em operação ou finalizar um programa posterior. Isto depende do actual estado do canal. A função Override é aplicada somente para o programa em funcionamento e permanece activa até a próxima troca de programa. Depois o temporizador retorna ao funcionamento automático.

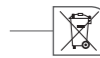
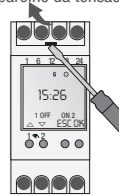


Manutenção e reparos

Substituição da bateria

Antes da substituição de bateria, desconectar o aparelho da tensão! A data e hora são perdidos.

1. Levantar e retirar o compartimento da bateria com uma chave de fendas.
2. Retirar a bateria do suporte.
3. Colocar a nova bateria (de lítio tipo CR2032) no suporte.
Observar a polaridade da bateria!
4. Colocar e pressionar o suporte da bateria para baixo até enganchar.
5. Eliminar a bateria de modo ecológico.



Eliminação de resíduos / reciclagem

O material de embalagem deve ser eliminado correctamente segundo as disposições e regulamentações legais.

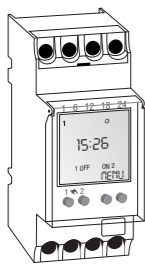
Para a eliminação dos componentes do sistema defeituosos ou do sistema depois da sua vida útil devem ser observadas as seguintes indicações:

- Elimine os resíduos correctamente, ou seja, separando as peças segundo o grupo de material.
- Não deite material eléctrico ou electrónico no lixo. Entregue estas peças nos respectivos centros de recepção.
- Elimine em geral os resíduos segundo o estado actual da técnica de protecção do meio ambiente, de reciclagem e de eliminação de resíduos.

1) Função não está disponível em todos produtos.

talento 371/372 pro
talento 751/752 pro

NL Bedieningshandleiding



Phone: +49 (0) 7724 / 933-0
Fax: +49 (0) 7724 / 933-240
www.grasslin.de
info@grasslin.de

Grasslin GmbH
Bundesstraße 36
D-78112 St. Georgen
Germany

80.10.1303.7/1/1/1/01

Technische gegevens
Afmetingen h x b x d (mm) 45 x 35 x 60
Gewicht (g) 220
Aansluitspanning: Zie opdruk op het apparaat II
Beschermingsklasse I
Opgenomen vermogen 1 VA
Schakelvermogen
– ohmse belasting (VDE, IEC) 16 A / 250 V AC
– inductieve belasting cos φ 0,6 10 A / 250 V AC
– gloei-/halogeenlampbelasting 2600 W
– fluorescentielamp 1000 W
– max. schakelvermogen AC1 / AC15 3700 W / 750 W
Schakelcontacten Wisselaar
Omgevingstemperatuur -10°C ... + 55°C
Gangnauwkeurigheid Typ ± 0,5 sec./dag bij +20°C
Kortste schakeltijd 1 min.
Schakeltoestand-indicatie Ja
Verzegelbaar Ja



Installatie en montage



Levensgevaar door elektrische schok!

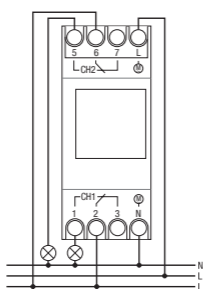
Aansluiting en montage uitsluitend door een elektromonteur!

Montage op DIN-rail

Apparaat iets schuin, van boven op de rail zetten. Vervolgens naar achteren drukken, tot hij vastklikt.

Aansluitschema

CH1 = kanaal 1
CH2 = kanaal 2¹⁾



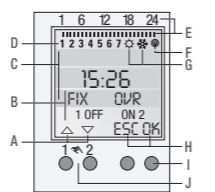
Bediening en instelling

Displaybeeld en functietoetsen

- Uitschakelcommando's hebben voorrang voor inschakelcommando's.
- De middelste regel van de display, die de in te stellen waarden en te kiezen menupunten toont, wordt groot aangegeven.
- Knipperen markeert een noodzakelijke invoer. Geschiedt binnen twee minuten geen invoer, keert de tijdschakelklok terug naar automatisch bedrijf.
- „HOOFDLEI“ verschijnt op de display wanneer het apparaat geen spanningsvoorziening heeft.
- „LAGEBATT“ verschijnt op de display wanneer binnen twee weken een vervanging van de batterij nodig is.
- Bij een reset blijven de programma's behouden. Datum en tijd moet u opnieuw instellen. Druk alle 4 knoppen gelijktijdig om het apparaat opnieuw te starten.

Display

- A** Functie-indicaties van de beide linker toetsen
- B** Schakeltoestandindicaties (AAN/UIT/OVR/FIX)
- C** 3 display-regels
- D** Weekdagen
- De indeling kan in het menu **DAT TIJD** worden veranderd, bijv. op 1 = zondag.
- E** Geprogrammeerde schakeltijden
- F** Antenne
- G** Indicatie zomer-/wintertijd
- H** Functie-indicaties van de beide rechter toetsen



Toetsen/interfaces
I Rechter toetsen
J Linker toetsen met handschakelaarfunctie bij automatisch bedrijf

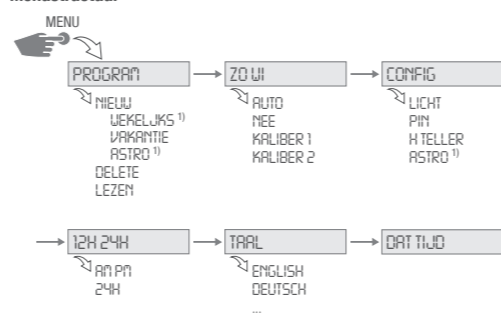
Functie-indicaties van de beide linker toetsen:

- △ in het menu naar boven bladeren
- ▽ in het menu naar beneden bladeren
- ✓ Selectie/voorstel accepteren
- + kort drukken = +1 / lang drukken (ca. 2 sec.) = snellopend
- kort drukken = -1 / lang drukken (ca. 2 sec.) = snellopend

Functie-indicaties van de beide rechter toetsen:

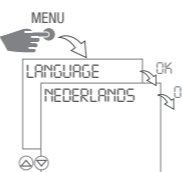
- MENU** Verlaten van het automatisch bedrijf en omschakeling naar de programmeermodus
- ESC** Kort drukken = één stap terug
Lang drukken (ca. 2 sec.) = terug naar automatisch bedrijf
- OK** Keuze treffen en accepteren
- EDT** Wijzigen van de programma's in „Lezen-modus“
- NO** Commando niet uitvoeren
- JA** Commando uitvoeren
- DEL** Wissen

Menustructuur

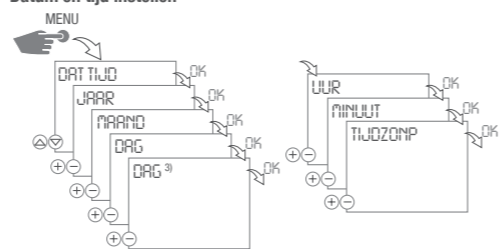


Keuze van de menutaal

In de afleveringstoestand bevindt de tijdschakelklok zich op automatisch bedrijf met voorinstelde tijd, datum (MET) en Engelse menutaal. Om instellingen uit te voeren drukt u op de menu-toets. Vervolgens de gewenste instelling kiezen.



Datum en tijd instellen



Omschakelen zomer-/wintertijd



De volgende instellingen zijn mogelijk:

AUTO
Voorinstelling van fabriekswege van de wettelijke vastlegging (USA of EU). Deze wordt ieder jaar opnieuw berekend.

NEE
Geen omstelling.

KALIBER 1 (AUTO)

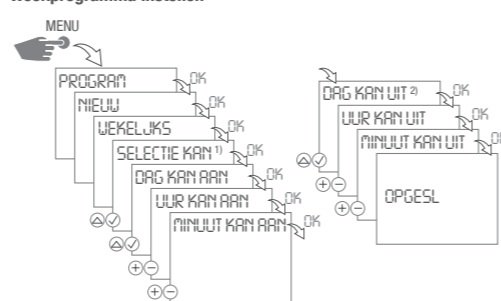
Handmatige programmering. De zomer-/wintertijd wordt automatisch voor ieder jaar opnieuw berekend.

- De omschakeling vindt altijd plaats op de **eerste zondag** van de gekozen maand, wanneer de ingevoerde datum tussen de 1e en de 15e ligt.
- De omschakeling vindt altijd plaats op de **laatste zondag** van de gekozen maand, wanneer de ingevoerde datum tussen de 16e en de 31e ligt.
- De tijdomschakeling (zomer- en wintertijd) vindt plaats op de desbetreffende zondag om 1 uur UTC (Coordinated Universal Time).

KALIBER 2 (FIX)

Handmatige programmering. De omschakeling vindt ieder jaar plaats op dezelfde ingevoerde datum.

Weekprogramma instellen¹⁾



- MENU-KNOP** drukken.
- PROGRAM** met **OK** bevestigen.
- NIEUW** met **OK** bevestigen.

²⁾ Staat alleen ter beschikking, wanneer bij AAN-commando losse dagen gekozen worden.
³⁾ Stel de weekdag passend in voor de actuele datum.
⁴⁾ Verschijnt alleen wanneer de astro-instellingen nog niet ingesteld zijn.

- WEKELJKS** met **OK** bevestigen.
▷ De vrije geheugenplaatsen worden kort aangegeven.
- Indien gevraagd, kanalen kiezen △ en ieder kanaal met ✓ bevestigen. → **OK**
▷ Indicatie voor weekdagen knippert.

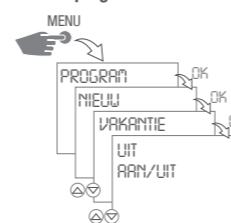
AAN-commando:

- Gewenste dagen kiezen △ en iedere dag met ✓ bevestigen → **OK**
- Uur invoeren (+/-) → **OK**
- Minuut invoeren (+/-) → **OK**

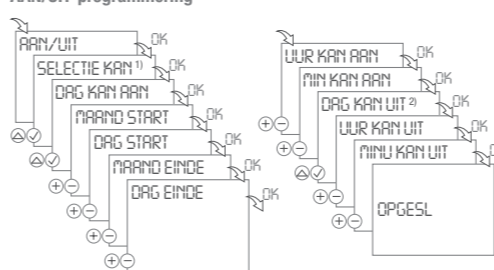
UIT-commando:

- Indien gevraagd, gewenste dagen kiezen △ en iedere dag met ✓ bevestigen → **OK**
- Uur invoeren (+/-) → **OK**
- Minuut invoeren (+/-) → **OK**
▷ Het programma wordt opgeslagen.

Vakantieprogramma instellen

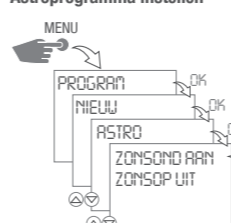


AAN/UIT-programmering



Bij **UIT** kunt u kiezen, op welke weekdagen de tijdschakelklok in de vakantie uitgeschakeld wordt. De procedure komt overeen met het maken van een weekprogramma.

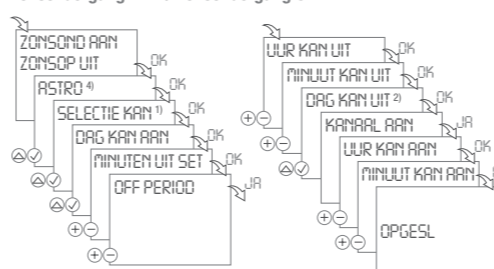
Astroprogramma instellen¹⁾



De volgende instellingen zijn mogelijk:

- ZONSOND AAN / ZONSOND UIT** Tijdschakelklok schakelt bij zonsopgang IN en bij zonsondergang UIT
- ZONSOND UIT / ZONSOND AAN** Tijdschakelklok schakelt bij zonsopgang UIT en bij zonsondergang IN
- PULSE ZONSOND** Tijdschakelklok schakelt bij zonsopgang voor een bepaalde duur IN (impuls)
- PULSE ZONSOND** Tijdschakelklok schakelt bij zonsondergang voor een bepaalde duur IN (impuls)
- PULSE ZONSOND** Tijdschakelklok schakelt bij zonsop- en zonsondergang voor een bepaalde duur IN (impuls)

Zonsopgang AAN / Zonsopgang UIT



- ZONSOND AAN / ZONSOND UIT** met **OK** bevestigen.
▷ De vrije geheugenplaatsen worden kort aangegeven.
- ASTRO** verschijnt alleen wanneer de astro-instellingen nog niet ingesteld zijn.

- Indien gevraagd, kanalen kiezen △ en ieder kanaal met ✓ bevestigen. → **OK**
▷ Indicatie voor weekdagen knippert.
- Gewenste dagen kiezen △ en iedere dag met ✓ bevestigen → **OK**
- Minuten voor **OFFSET** invoeren (+/-) → **OK**
Met offset kunt u de IN- resp. UIT-schakeltijden van het astroprogramma verschuiven.
Offset = + 00:15 → De tijdschakelklok wordt 15 minuten na de berekende zonsopgang AAN- en 15 minuten na de berekende zonsondergang UIT geschakeld.
- UIT PERIODE** kiezen: **JA** of **NO**
▶ Kies **JA** om de tijd (uren en minuten) in te stellen wanneer de tijdschakelklok uit moet schakelen, bijv. nachtuitschakeling van 23 - 5 uur.
▶ Kies **NO** om geen UIT periode in te stellen.

UIT-periode: JA

- Uur en minuut voor UIT-commando invoeren (+/-) → **OK**
- Indien gevraagd, gewenste dagen kiezen △ en iedere dag met ✓ bevestigen → **OK**
- KANAAL AAN** kiezen: **JA** of **NO**
▶ Kies **JA** om de tijd (uren en minuten) in te stellen wanneer de tijdschakelklok weer in moet schakelen.
- Kies **NO**, wanneer de nachtuitschakeling tot de volgende zonsopgang moet duren.

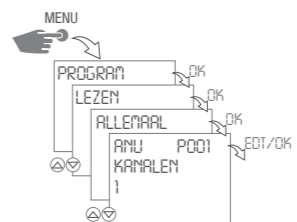
Kanaal-AAN: JA

- Uur en minuut voor AAN-commando invoeren (+/-) → **OK**
▷ Het programma wordt opgeslagen.

Programma bekijken en bewerken

Week-, vakantie- en astroprogramma's kunnen apart bekeken en bewerkt worden.

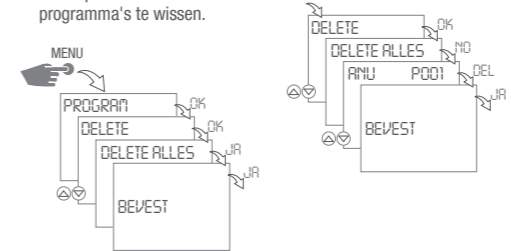
- Met △ ▼ kunt u door de programmastappen bladeren.
- Druk op **EDT** om het desbetreffende programma te bewerken. De procedure komt overeen met het maken van een nieuw programma.



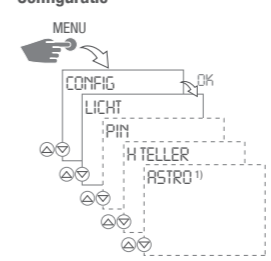
Programma wissen

- Alle programma's te wissen
- Druk op **JA** om alle programma's te wissen.
- Druk op **NO** om losse programma's te wissen.

Losse programma's wissen
Met △ ▼ kunt u door de programmastappen bladeren.



Configuratie

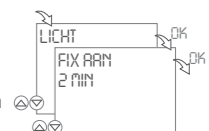


ASTRO – Astro-instellingen¹⁾

In het menupunt **LAND** kunt u het gewenste land en de gewenste stad kiezen. De breedte- en lengtegraden worden automatisch gegenereerd. Is de gewenste stad niet in de lijst, dan kunt u in het menupunt **BRE/LEN** de breedte- en lengtegraden handmatig instellen.

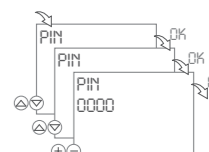
LICHT – Achtergrondverlichting

- Kies **FIX AAN** om de achtergrondverlichting permanent in te stellen.
- Kies **2 MIN** om de achtergrondverlichting 2 minuten na uw laatste invoer uit te laten schakelen.



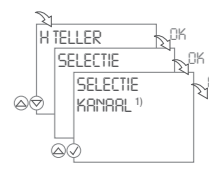
PIN – PIN instellen

- Met + - kunt u de getallenwaarde instellen.
- Druk op **OK** om het volgende getal in te stellen.
- Kies **GEEN PIN** om de pin te verwijderen.



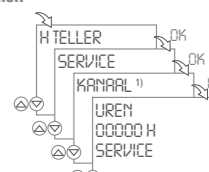
H TELLER – Urenteller instellen

- Met △ ▼ kunt u de kanalen kiezen.
- Kies **LEZEN** om de urenteller te controleren.
- Met △ ▼ kunt u door de kanalen bladeren.
- Druk op **RES** om de urenteller voor dit kanaal terug te zetten.



H TELLER – Service-counter instellen

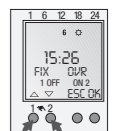
- U kunt instellen na hoeveel bedrijfsuren een servicemelding dient te verschijnen. Deze wordt op de display getoond, zodra de teller de door u ingestelde uurwaarde heeft bereikt.
- Met △ ▼ kunt u de kanalen kiezen.
- Met + - kunt u de getallenwaarde instellen.



Automatisch/handmatig bedrijf

- Handschakelaar: Perm AAN / Perm UIT / OVR / Automatische modus
- Linker toets = kanaal 1 / rechter toets = kanaal 2

1x drukken = FIX ON = Perm AAN
2x drukken = FIX OFF = permanent UIT
3x drukken = OVR = Override-modus
4x drukken = Automatische modus



Override-modus (OVR)

De Override functie (tijdelijk overschrijven van het programma) maakt het de gebruiker mogelijk het actuele lopende programma voortijdig te beëindigen of een later startend programma voortijdig te starten. Dit is afhankelijk van de actuele kanaalstatus. De Override functie geldt alleen voor het actuele programma en blijft behouden tot de volgende programmawissel. Daarna keert de tijdschakelklok terug naar de automatische modus.

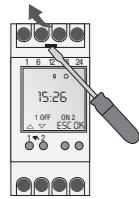


Onderhoud en herstelling

Vervanging van de batterij

Voor een vervanging van de batterij het apparaat van de spanning nemen!
Datum en tijd gaan daarbij verloren.

- Met een schroevendraaier het batterijvak optillen en verwijderen.
- Batterij uit de houder nemen.
- Nieuwe batterij (lithium batterij type CR2032) in de houder leggen. Let op de polen van de batterij!
- Batterijhouder erin zetten en naar beneden drukken tot hij vastklikt.
- Batterij milieubewust verwijderen.



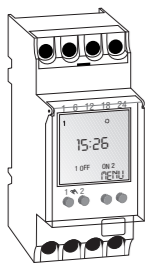
Verwijdering / recycling

Het verpakkingsmateriaal moet volgens de wettelijke bepalingen en verordeningen vakkundig worden verwijderd.

- Neem voor de verwijdering van defecte systeemcomponenten of het systeem na de levensduur van het product de volgende aanwijzingen in acht:
- Verwijder vakkundig, d.w.z. gescheiden naar materiaalgroepen van de te verwijderen delen.
- Doe in geen geval elektrisch of elektronisch afval gewoon bij het huisvuil. Gebruik de desbetreffende inleverpunten.
- Verwijder altijd zo milieuvriendelijk als het past met de stand van de milieubescherming, recycling- en verwijderingstechniek.

talento 371/372 pro
talento 751/752 pro

PL Instrukcja obsługi



Phone: +49 (0) 7724 / 933-0
Fax: +49 (0) 7724 / 933-240
www.grasslin.de
info@grasslin.de

Grasslin GmbH
Bundesstraße 36
D-78112 St. Georgen
Germany

Grasslin GmbH

Dane techniczne	
Wym. wys x szer x gł (mm)	45 x 35 x 60
Masa (g)	220
Napięcie przyłączeniowe	Patrz nadruk na urządzeniu
Klasa zabezpieczenia	II
Pobór mocy	1 VA
Moc załączalna	
- obciąż. omowe (VDE, IEC)	16 A / 250 V AC
- obciąż. induk. cos φ 0,6	10 A / 250 V AC
- obciąż. żarowe/ halogenowe	2600 W
- świetlówka	1000 W
- Maks. moc załączalna AC1 / AC15	3700 W / 750 W
Styki przełącznika	Zestyki przełączne
Temperatura otoczenia	-10°C ... + 55°C
Dokładność działania	Typ ± 0,5 s/dzień przy +20° C
Najkrótszy czas przełączania	1 min.
Wskaźnik stanu przełączenia	Tak
Płombowanie	Tak



Instalacja i montaż

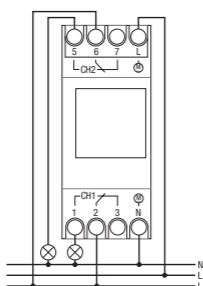


Zagrożenie życia przez porażenie prądem elektrycznym!

Przyłączenie i montaż może wykonać wyłącznie wykwalifikowany elektryk!

Montaż na szynie DIN

Urządzenie przystawić do szyny lekko ukośnie od góry. Następnie wcisnąć do tyłu aż do zatrzaśnięcia.



Schemat połączeń

CH1 = kanał 1
CH2 = kanał 2



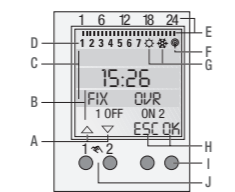
Obsługa i ustawienia

Wyświetlacz i przyciski funkcyjne

- Komendy wyłączenia mają pierwszeństwo przed komendami włączenia.
- Środkowy wiersz wyświetlacza, który pokazuje wartości do ustawienia i punkty menu do wyboru, charakteryzuje się dużym formatem.
- Pulsowanie sygnalizuje konieczność wprowadzenia danych. Jeśli w ciągu dwóch minut nie nastąpi wprowadzenie danych, zegar sterujący powraca do trybu automatycznego.
- Na wyświetlaczu pojawia się „ZAS WYL”, gdy urządzenie nie jest zasilane prądem.
- Na wyświetlaczu pojawia się „BATERIA”, gdy w ciągu kolejnych dwóch tygodni konieczna będzie wymiana baterii.
- Po zresetowaniu programy pozostają zachowane. Datę i godzinę trzeba ustawić na nowo. Naciśnięcie jednocześnie wszystkie 4 przyciski, aby ponownie uruchomić urządzenie.

Wyświetlacz

- A** Wskaźniki funkcyjne obu lewych przycisków
- B** Wskaźniki stanu przełączenia (ZAL/WYL/OVR/FIX)
- C** 3 wiersze wyświetlacza
- D** Dni tygodnia
- Przy porządkowaniu można zmieniać w menu **DATA CAS**, n.p. na 1 = niedziela.
- E** Zaprogramowane czasy przełączania
- F** Antena radiowa
- G** Wskaźnik: czas letni/zimowy
- H** Wskaźniki funkcyjne obu prawych przycisków



Przyciski / złącza
I Prawe przyciski
J Lewe przyciski z funkcją ręcznego przełączenia w trybie automatycznym

Wskaźniki funkcyjne obu lewych przycisków:

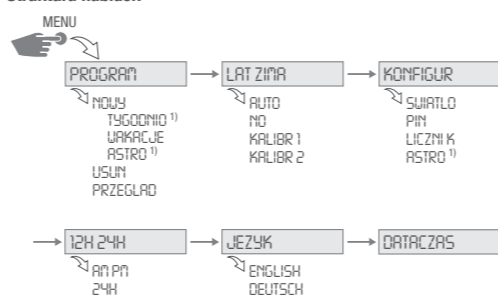
- △ przechodzenie w menu do góry
- ▽ przechodzenie w menu do dół
- ✓ Zatwierdzenie wyboru/ propozycji
- + Krótki nacisk = +1 / długi nacisk (ok. 2 s) = szybki przebieg
- Krótki nacisk = -1 / długi nacisk (ok. 2 s) = szybki przebieg

Wskaźniki funkcyjne obu prawych przycisków:

- MENU** Opuszczenie trybu automatycznego i wejście do trybu programowania
- ESC** Krótki nacisk = krok do tyłu
Długi nacisk (ok. 2 s) = powrót do trybu automatycznego
- OK** Dokonanie wyboru i zatwierdzenie
- EDT** Zmiana programów w „Trybie odczytu”
- NO** Nie wykonuj komendy
- TAK** Wykonaj komendę
- DEL** Kasuj

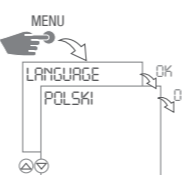
80.10.1303.7/1/1/1/01

Struktura nabidek

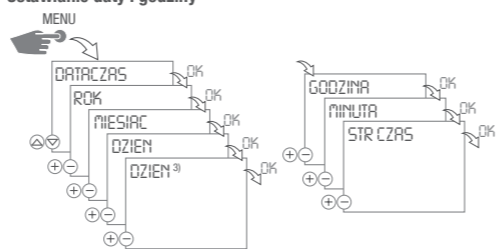


Wybór języka menu

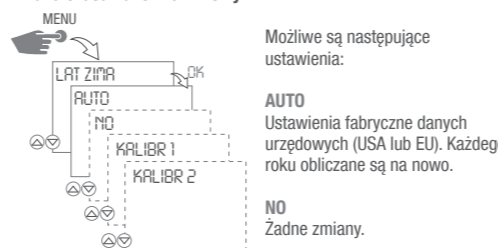
Przy dostawie zegar sterujący ustawiony jest w trybie automatycznym ze wstępnie nastawioną godziną, datą (MEZ) i językiem angielskim w menu. Aby zmienić te ustawienia naciśnij przycisk Menu. Następnie wybrać żądane ustawienia.



Ustawianie daty i godziny



Zmiana czasu na letni / zimowy



Możliwe są następujące ustawienia:

AUTO
Ustawienia fabryczne danych urzędowych (USA lub EU). Każdego roku obliczane są na nowo.

NO
Żadne zmiany.

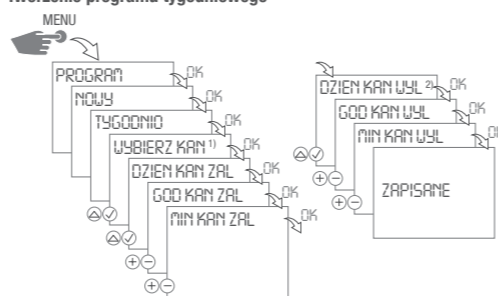
KALIBR 1 (AUTO)

Programowanie ręczne. Czas letni / zimowy jest obliczany automatycznie dla każdego roku na nowo.
- Zmiana czasu odbywa się zawsze w **pierwszą niedzielę** wybranego miesiąca, jeśli podana data wypada pomiędzy 1 a 15.
- Zmiana czasu odbywa się zawsze w **ostatnią niedzielę** wybranego miesiąca, jeśli podana data wypada pomiędzy 1 a 31.
- Zmiana czasu (letni i zimowy) następuje w daną niedzielę o godzinie 1 czasu UTC (coordinated universal time).

KALIBR 2 (FIX)

Programowanie ręczne. Zmiana czasu odbywa się każdego roku zawsze w ten sam dzień (ta sama data).

Tworzenie programu tygodniowego



- Naciśnięcie **PRZYCIŚK MENU**.
- Zatwierdzić **PROGRAM** przy pomocy **OK**.
- Zatwierdzić **NOWY** przy pomocy **OK**.
- Zatwierdzić **TYGODNIO** przy pomocy **OK**.
▷ Wolne miejsca w pamięci pokazują się na krótko.

²⁾ Dostępny tylko wtedy, gdy przy komendzie ZAL (załęcz) wybrano pojedyncze dni.
³⁾ Dzień tygodnia ustawić zgodnie z aktualną datą.
⁴⁾ Pojawia się tylko wtedy, gdy nie dokonano jeszcze ustawień astronomicznych.

- Po zapytaniu, wybrać kanały △ i zatwierdzić każdorazowo ✓ → **OK**
▷ Wskaźnik dni tygodnia pulsuje.

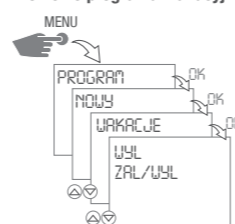
Komenda ZAL (Załęcz):

- wybrać dni △ i zatwierdzić ✓ → **OK**
- wprowadzić godzinę (+/-) → **OK**
- wprowadzić minuty (+/-) → **OK**

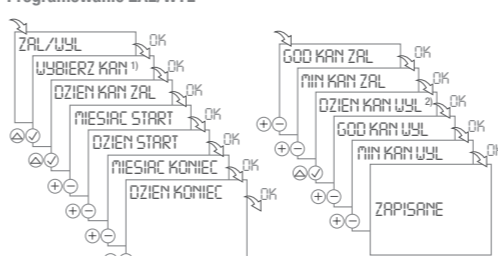
Komenda WYL (Wyłącz):

- Po zapytaniu, wybrać dni △ i zatwierdzić ✓ → **OK**
- wprowadzić godzinę (+/-) → **OK**
- wprowadzić minuty (+/-) → **OK**
▷ Program zostaje zapisany w pamięci.

Tworzenie programu wakacyjnego

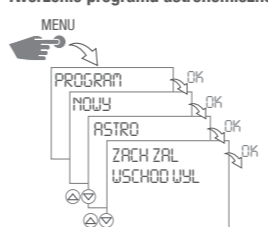


Programowanie ZAL/WYL



Przy WYL można wybrać, w które dni tygodnia podczas wakacji zegar sterujący wyłączy się. Sposób postępowania odpowiada tworzeniu programu tygodniowego.

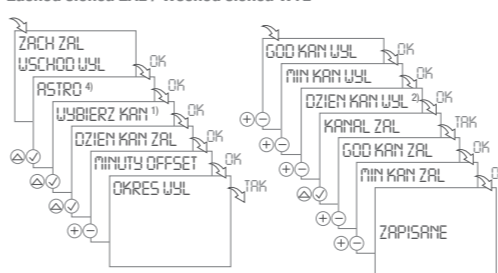
Tworzenie programu astronomicznego



Można nastawić:

- ZACH ZAL**: Zegar sterujący włącza się (ON) o zachodzie słońca i wyłącza (OFF) o wschodzie słońca
- WSCHOD WYL**: Zegar sterujący włącza się (ON) o wschodzie słońca i wyłącza (OFF) o zachodzie słońca
- ZACH WYL**: Zegar sterujący włącza się (ON) o zachodzie słońca i włącza (ON) o wschodzie słońca
- WSCHOD ZAL**: Zegar sterujący włącza się (ON) o wschodzie słońca na określony czas (impuls)
- ZACHOD IMPULS**: Zegar sterujący włącza się (ON) o zachodzie słońca na określony czas (impuls)
- WSCHOD IMPULS**: Zegar sterujący włącza się (ON) o wschodzie słońca na określony czas (impuls)
- ZACHOD WSCHOD IMPULS**: Zegar sterujący włącza się (ON) o wschodzie i o zachodzie słońca na określony czas (impuls)

Zachód słońca ZAL / Wschód słońca WYL



- ZACH ZAL / WSCHOD WYL** potwierdzić **OK**.
▷ Wolne miejsca w pamięci pokazują się na krótko.
- ASTRO** pojawia się tylko wtedy, gdy nie dokonano jeszcze ustawień astronomicznych.
- Po zapytaniu, wybrać kanały △ i zatwierdzić każdorazowo ✓ → **OK**
▷ Wskaźnik dni tygodnia pulsuje.
- Wybrać dni △ i zatwierdzić ✓ → **OK**

- Wprowadzić minuty dla **OFFSETU** (+/-) → **OK**
Za pomocą offsetu można przesunąć czas dla ZAL lub WYL programu astronomicznego. Służy to m. in. dostosowaniu do miejscowych warunków.
Przykład ZACH ZAL / WSCHOD WYL:
Offset = + 00:15 → Zegar sterujący włącza się 15 minut po obliczonym zachodzie słońca i wyłącza 15 minut po obliczonym wschodzie słońca.

WYBRAĆ OKRES WYL: TAK lub NO

- Wybrać **TAK**, aby nastawić czas zegarowy (godziny i minuty), kiedy zegar sterujący ma się wyłączyć, np. wyłączenie nocne w godz. od 23 do 5.
- Wybrać **NO**, aby nie nastawić okresu WYL.

Okres WYL: TAK

- Wprowadzić godzinę i minutę dla komendy WYL (+/-) → **OK**
- Po zapytaniu, wybrać dni △ i zatwierdzić ✓ → **OK**
- Wybrać **KANAŁ ON: TAK** lub **NO**
▷ Wybrać **TAK**, aby nastawić czas zegarowy (godziny i minuty), kiedy zegar sterujący ma się wyłączyć.
- Wybrać **NO**, gdy wyłączenie nocne ma potrwać do następnego zachodu słońca.

Kanał ZAL: TAK

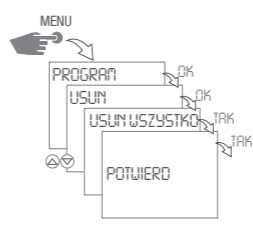
- Wprowadzić godzinę i minutę dla komendy ZAL (+/-) → **OK**
▷ Program zostaje zapisany w pamięci.

Oglądanie i opracowywanie programu

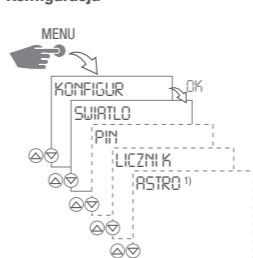
- Programy roczne, wakacyjne i astronomiczne można osobno obejrzeć i opracować.
- Za pomocą △ ▽ można przechodzić do kolejnych kroków programu.
 - Naciśnięcie **EDT** celem obróbki odpowiedniego programu. Sposób postępowania odpowiada tworzeniu nowego programu.

Kasowanie programu

- Kasowanie wszystkich programów**
- Naciśnięcie **TAK** aby skasować wszystkie programy.
 - Naciśnięcie **NO** aby skasować pojedyncze programy.



Konfiguracja



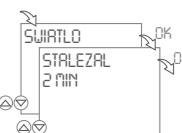
ASTRO – Ustawienia astronomiczne

W punkcie menu **KRAJU** można wybrać dowolny kraj i dowolne miasto. Stopnie szerokości i długości geograficznej zostaną automatycznie wygenerowane.

Jeśli danego miasta nie ma na liście, to w punkcie menu **DLU/SZE** można ręcznie ustawić stopnie szerokości i długości.

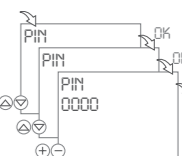
ŚWIATŁO – Oświetlenie tła

- Wybrać **STALE ZAL**, aby nastawić oświetlenie tła na stałe.
- Wybrać **2 MIN**, aby oświetlenie tła wyłączyło się automatycznie po upływie 2 minut od ostatniego wprowadzenia danych



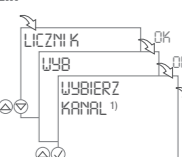
PIN – Ustawianie kodu PIN

- Za pomocą + - można nastawić wartość liczbową.
- Naciśnięcie **OK**, aby nastawić kolejną liczbę.
- Wybrać **BEZ PIN**, aby usunąć kod Pin.



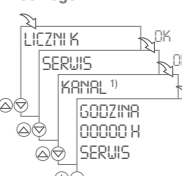
LICZNIK – Ustawianie licznika godzin

- Za pomocą △ ▽ można wybierać kanały.
- Wybrać **PRZEGLAD**, aby sprawdzić licznik godzinowy.
- Za pomocą △ ▽ można przechodzić do kolejnych kanałów.
- Naciśnięcie **RES**, aby zresetować licznik godzinowy dla tego kanału.



LICZNIK – Nastawianie licznika serwisowego

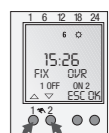
- Można nastawić po ilu godzinach roboczych powinien pojawić się komunikat serwisowy. Pokazuje się on na wyświetlaczu, gdy tylko licznik osiągnie nastawioną liczbę godzin.
- Za pomocą △ ▽ można wybierać kanały.
 - Za pomocą + - można nastawić wartość liczbową.



Tryb automatyczny / ręczny

- Przełącznik ręczny: Ciągłe ZAL / Ciągłe WYL / OVR / Tryb automatyczny
- Lewy przycisk = kanał 1 / prawy przycisk = kanał 2

Naciśnij 1x = FIX ON = Ciągłe ZAL
Naciśnij 2x = FIX OFF = Ciągłe WYL
Naciśnij 3x = OVR = tryb Override (ręczny)
Naciśnij 4x = tryb automatyczny



Tryb override (OVR)

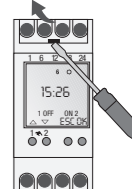
Funkcja override (zapis czasowo kasujący program) umożliwia użytkownikowi wcześniejsze zakończenie bieżącego programu lub wcześniejsze uruchomienie programu rozpoczynającego się później. Zależy to od obecnego statusu kanału. Funkcja override dotyczy tylko aktualnego programu i pozostaje do kolejnej zmiany programu. Potem zegar sterujący powraca do trybu automatycznego.



Konserwacja i naprawa

Wymiana baterii

- Przed przystąpieniem do wymiany baterii odłączyć urządzenie z sieci!
- Przy tym ginie data i godzina.
- Przy pomocy śrubokręta unieść pokrywę schowka na baterię i wyjąć.
 - Wyjąć baterię z zamocowania.
 - Założyć nową baterię (litową typu CR2032). Zwrócić uwagę na bieguny baterii!
 - Włożyć zamocowanie z baterią i wcisnąć w dół aż do zatrzaśnięcia.
 - Baterię usunąć w sposób ekologiczny.

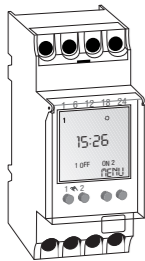


Usuwanie / Recycling

- Materiał opakowania należy fachowo utylizować zgodnie z ustawieniami prawnymi i zarządzeniami. Przy usuwaniu uszkodzonych komponentów systemowych lub układu po upływie okresu trwałości należy przestrzegać następujących instrukcji:
- Usuwać fachowo odpady, tzn. części oddzielać według grup materiałowych.
 - W żadnym wypadku nie wyrzucać złomu elektrycznego, ani elektronicznego do śmieci. Skorzystać z odpowiednich punktów odbioru.
 - Zasadniczo należy zużyte elementy usuwać w sposób zgodny z ochroną środowiska, techniką utylizacji i przetwarzania odpadów.

talento 371/372 pro
talento 751/752 pro

NO Bruksanvisning



80101304/711/11/01
info@grasslin.de
www.grasslin.de
Fax: +49 (0) 7724 / 933-240
Phone: +49 (0) 7724 / 933-0
Germany

Bundesstraße 36
D-78112 St. Georgen
Grasslin GmbH

Tekniske data	
Mål H x B x D (mm)	45 x 35 x 60
Vekt (g)	220
Nettspenning	Påtrykt på apparatet
Beskyttelsesklasse	II
Inngangseffekt	1 VA
Koblingseffekt	
- ohmsk last (VDE, IEC)	16 A / 250 V AC
- induktiv last cos φ 0,6	10 A / 250 V AC
- gløde-/halogenlampe	2600 W
- lysrør	1000 W
- maks. koblingseffekt AC1 / AC15	3700 W / 750 W
Koblingskontakter	Omkoblingskontakter
Omgivelsestemperatur	-10°C ... +55°C
Gangnøyaktighet	Type ± 0,5 sek / dag ved +20 °C
Korteste koblingstid	1 sek
Visning av koblingstilstand	Ja
Plomberbar	Ja



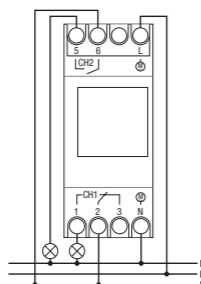
Installasjon og montering



Livsfare på grunn av elektrisk støt!
Tilkobling og montering skal utelukkende foretas av autorisert elektriker!

Montering på DIN-skinner
Urządzenie przystawić do szyny lekko ukośnie do góry. Trykk det så bakover til det smetter i.

Koblingsskjema
CH1 = kanal 1
CH2 = kanal 2 *



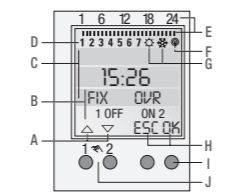
Bruk og justering

Display og funksjonstaster

- Utkoblingskommandoer har prioritet overfor innkoblingskommandoer.
- Den midterste linjen på displayet viser verdiene som skal innstilles og menypunktene som kan velges. Linjen vises med stor skrift.
- Blinking signaliserer at det må tastes inn en verdi. Hvis det ikke tastes inn noen verdi innen to minutter, går tidsuret tilbake til automatisk drift.
- På displayet vises „OM AV“ når apparatet er koblet fra strømforsyningen.
- På displayet vises „LAV BATT“ når batteriet må skiftes i løpet av de neste to ukene.
- Ved nullstilling av apparatet beholdes programmene. Du må stille inn dato og klokkeslett på nytt. Trykk alle 4 knapper samtidig for å starte apparatet på nytt.

Display

- A** Funksjonsvisning for de to venstre knappene
- B** Visning av koblingstilstand (PÅ/AV/OVR/FIX)
- C** 3 display-linjer
- D** Ukedager
- E** Programmerte koblingstider
- F** Radioantenne
- G** Viser sommer-/vintertid
- H** Funksjonsvisning for de to høyre knappene



- Knapper/grensesnitt**
- I** Høyre knapper
- J** Venstre knapper med manuell bytterfunksjon i automatisk modus

Funksjonsvisning for de to venstre knappene:

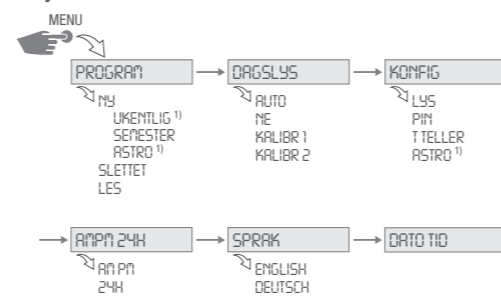
- △ Bla oppover i menyen
- ▽ Bla nedover i menyen
- ✓ Aksepter utvalg/forslag
- + Trykk kort = +1 / Trykk lenge (ca. 2 sek) = hurtigløp
- Trykk kort = -1 / Trykk lenge (ca. 2 sek) = hurtigløp

Funksjonsvisning for de to høyre knappene:

- MENU** Forlater automatisk drift og går inn i programmeringsmodus
- ESC** Trykk kort = ett skritt tilbake
Trykk lenge (ca. 2 sek) = Tilbake til automatisk drift
- OK** Velg og overfør
- EDT** Endre programmene i „Lesemodus“
- NE** Ikke utfør kommando
- JA** Utfør kommando
- DEL** Slett

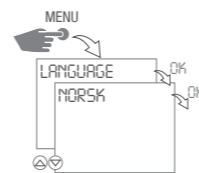
¹⁾ Funksjon er ikke tilgjengelig for alle produkter.
²⁾ Tilgjengelig kun dersom individuelle dager velges med PÅ-kommando.

Menystruktur

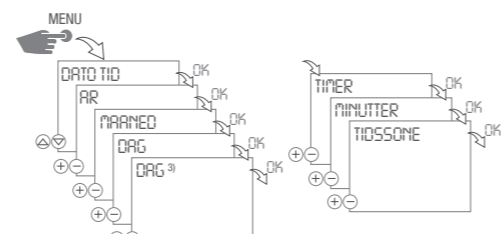


Velg menypråk

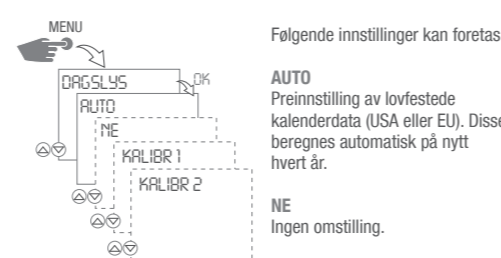
Ved levering er tidsuret innstilt på automatisk drift med forhåndsinnstilt klokkeslett, dato (MET) og engelsk menypråk. Trykk menyknappen for å foreta innstillingen. Velg deretter ønsket innstilling.



Stille inn dato og klokkeslett



Skifte mellom sommer-/vintertid



Følgende innstillinger kan foretas:

- AUTO** Preinnstilling av lovfastede kalenderdata (USA eller EU). Disse beregnes automatisk på nytt hvert år.
- NE** Ingen omstilling.

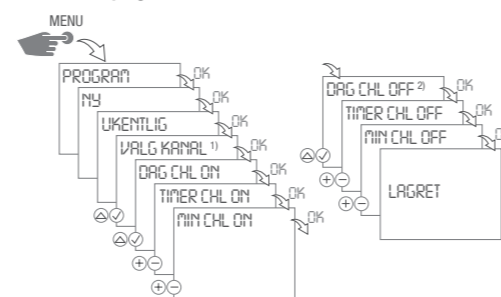
KALIBR 1 (AUTO)

Manuell programmering. Sommer-/vintertid beregnes automatisk på nytt hvert år.
- Skifte skjer alltid den første søndagen i den valgte måneden når inntastet dato ligger mellom den 1. og den 15. i måneden.
- Skifte skjer alltid den første søndagen des gewählten Monats, wenn das eingegebene Datum zwischen dem 16. und 31. liegt.
- Skifte av klokkeslett (sommer- og vintertid) skjer alltid den respektive søndagen kl. 1 UTC (Coordinated Universal Time).

KALIBR 2 (FIX)

Manuell programmering. Skifte skjer hvert eneste år på samme inntastet dato.

Generere ukeprogram ¹⁾



1. Trykk **MENYKNAPPEN**.
2. **PROGRAM** med **OK**.
3. **NY** med **OK**.
4. Bekreft **UKENTLIG** med **OK**.
▷ Ledig minneplass vises kort.
5. Ved forespørsel, velg kanaler △ og bekreft hver enkelt med **✓**.
→ **OK**
▷ Ukedagen blinker.

³⁾ Still inn ukedag og aktuell dato.
⁴⁾ Viser bare når astroinnstillingene ikke er innstilt.

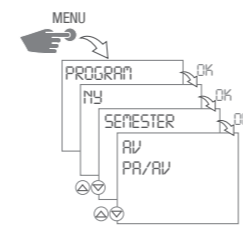
PÅ-kommando:

6. Velg ønskede dager △ og bekreft hver enkelt med **✓** → **OK**
7. Tast inn time (+/-) → **OK**
8. Tast inn minutt (+/-) → **OK**

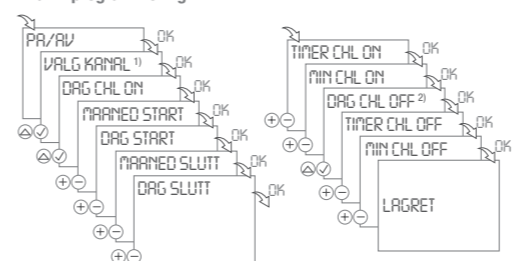
AV-kommando:

9. Ved forespørsel, velg ønskede dager △ og bekreft hvert enkelt med **✓** → **OK**
10. Tast inn time (+/-) → **OK**
11. Tast inn minutt (+/-) → **OK**
▷ Programmet lagres.

Generere ferieprogram

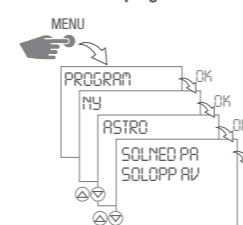


PÅ/AV-programmering



I Med AV kan du velge de ukedager når tidsuret skal kobles av i ferien. Fremgangsmåten er den samme som ved genereringen av et ukeprogram.

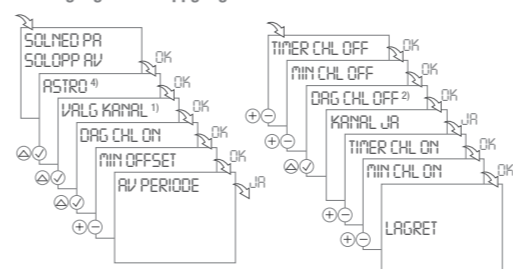
Generere astroprogram ¹⁾



Følgende innstillinger kan foretas:

- SOLNED PÅ / SOLOPP AV** Tidsuret kobler PÅ ved solnedgang og AV ved soloppgang
- SOLNED AV / SOLOPP PÅ** Tidsuret kobler AV ved solnedgang og PÅ ved soloppgang
- SOLOPP PULS** Tidsuret kobler PÅ ved soloppgang i en bestemt periode (impuls)
- SOLNED PULS** Tidsuret kobler PÅ ved solnedgang i en bestemt periode (impuls)
- SOLOPP / SOLNED PULS** Tidsuret kobler PÅ ved soloppgang og solnedgang i en bestemt periode (impuls)

Solnedgang PÅ / soloppgang AV



1. Bekreft **SOLNED PÅ / SOLOPP AV** med **OK**.
▷ Ledig minneplass vises kort.
2. **ASTRO** vises bare når astroinnstillingene ikke er innstilt.
3. Ved forespørsel, velg kanaler △ og bekreft hver enkelt med **✓**.
→ **OK**
▷ Ukedagen blinker.
4. Velg ønskede dager △ og bekreft hver enkelt med **✓** → **OK**

5. Tast inn minutter for **OFFSET** (+/-) → **OK**
Med Offset kan du endre både PÅ- og AV-koblingstider for astroprogrammet. På denne måten er det bl.a. mulig å tilpasse koblingen lokale forhold.
Eksempel/SOLNED PÅ / SOLOPP AV:
Offset = + 00:15 → Tidsuret kobles INN 15 minutter etter beregnet solnedgang og UT 15 minutter etter beregnet soloppgang.

6. Velg **FRA PERIODE: JA** eller **NE**
▷ Velg **JA** for å stille inn klokkeslett (timer og minutter) når tidsuret skal kobles ut, f.eks. nattukobling fra kl. 23-5.
▷ Velg **NE** for ikke å stille inn AV-periode.

AV-periode: JA

7. Tast inn time og minutt for AV-kommando (+/-) → **OK**
8. Ved forespørsel, velg ønskede dager △ og bekreft hvert enkelt med **✓** → **OK**
9. Velg **KANAL PÅ: JA** eller **NE**
▷ Velg **JA** for å stille inn klokkeslett (timer og minutter) når tidsuret skal kobles inn igjen.



Kanal PÅ: JA

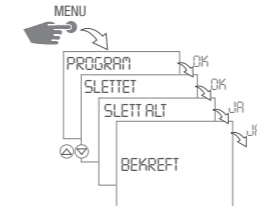
10. Tast inn time og minutt for AV-kommando (+/-) → **OK**
▷ Programmet lagres.

Se og redigere et program

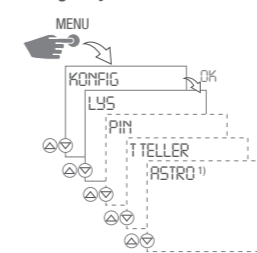
Uke-, ferie- og astroprogrammer kan du se og redigere separat.
• Med △ ▽ kan du bla gjennom programskrittene.
• Trykk **EDT** for å bearbeide programmet. Fremgangsmåten er den samme som for å generere et nytt program.

Slette program

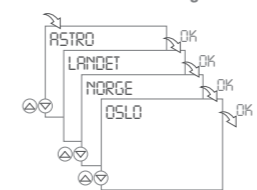
- Slette alle programmer
- Trykk **JA** for å slette alle programmer.
- Trykk **NE** for å slette enkelte programmer.



Konfigurasjon

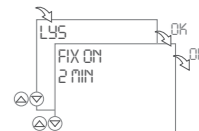


ASTRO – astroinnstillinger ¹⁾



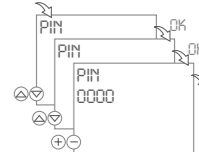
I menypunktet **LANDET** kan du velge ønsket land og ønsket by. Bredder- og lengdegrader genereres automatisk.
Hvis ønsket by ikke finnes i listen, kan du innstille bredde- og lengdegrader manuelt i menypunktet **BRE/LEN**.

- LYS – bakgrunnsbelysning**
- Velg **FIX ON** for å stille inn permanent bakgrunnsbelysning.
- Velg **2 MIN**, slik at bakgrunnsbelysningen slår seg av automatisk 2 minutter etter siste inntasting.



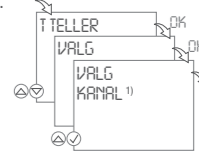
PIN – stille inn PIN

- Med + - kan du innstille tallverdien.
- Trykk **OK** for å innstille neste tall.
- Velg **NO PIN** for å fjerne PIN-koden.



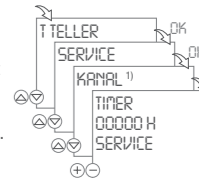
T TELLER – stille inn timeteller

- Med △ ▽ kan du velge kanalene.
- Velg **LES** for å kontrollere timetelleren.
- Med △ ▽ kan du bla gjennom kanalene.
- Trykk **RES** for å tilbakestille timetelleren for denne kanalen.



T TELLER – stille inn service-teller

En servicemelding vises etter et bestemt antall driftstimer, og du kan stille inn dette antallet. Servicemeldingen vises på displayet så snart timetelleren har nådd den timeverdien du har innstilt.
• Med △ ▽ kan du velge kanalene.
• Med + - kan du innstille tallverdien.



Automatisk/manuell drift

- Manuell byter: Permanent PÅ / permanent AV / OVR / automatisk drift
- Venstre knapp = kanal 1 / Høyre knapp = kanal 2

1x trykk = FIX ON = permanent PÅ
2x trykk = FIX OFF = permanent AV
3x trykk = OVR = override-modus
4x trykk = automatisk drift



Override-modus (OVR)

Override-funksjonen (programmet overskrides temporært) gjør det mulig for brukeren å avslutte løpende program før tiden eller å fremskynde starten av et program som skulle ha startet senere. Dette er avhengig av aktuell kanalstatus. Override-funksjonen gjelder kun for det aktuelle programmet og opprettholdes frem til neste programskifte. Deretter går tidsuret tilbake til automatisk drift.

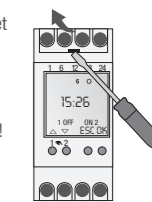


Vedlikehold og reparasjon

Skifte batteri

Koble apparatet fra strømforsyningen før du skifter batteriet. Dato og klokkeslett går tapt.

1. Bruk en skrutrekker til å løfte batterilokket og fjern det.
2. Ta batteriet ut av holdeinnretningen.
3. Sett inn nytt batteri (litiumbatteri type CR2032) i holdeinnretningen. Påse at batteriet legges i riktig polretning!
4. Sett inn holdeinnretningen og trykk den ned til den smekker i.
5. Kasser batteriet på en miljøvennlig måte.



Avfallsbehandling / gjenvinning

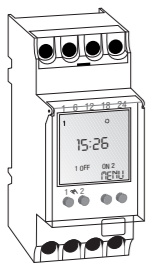
Emballasjematerialet skal avfallsbehandles i henhold til de lovfastede bestemmelser og direktiver.

Legg merke til følgende ved avhending av defekte systemkomponenter eller systemet etter endt levetid:

- Delene som skal avhendes, deponeres korrekt, dvs. kildesortert etter materialgrupper.
- Ikke kast elektriske eller elektroniske komponenter i vanlig søppel. Lever dem inn til egnede mottakssentraler.
- Avhend avfall på en miljøvennlig måte i henhold til aktuelt nivå innen miljøvern, gjenvinning og avfallsteknikk.

talento 371/372 pro
talento 751/752 pro

DA Betjeningsvejledning



80101305/711/1/1/01

Info@grasslin.de
www.grasslin.de
Fax: +49 (0) 7724 / 933-240
Phone: +49 (0) 7724 / 933-0
Germany

Bundesstraße 36
D-78112 St. Georgen

Grässlin GmbH

Tekniske data	
Mål H x B x D (mm)	45 x 35 x 60
Vægt (g)	220
Tilslutningsspænding	Se påtryk på enhed
Beskyttelsesklasse	II
Strømforbrug	1 VA
Brydeevne	
– ohmsk belastning (VDE, IEC)	16 A / 250 V AC
– induktiv belastning cos φ 0,6	10 A / 250 V AC
– Gløde-/halogenlampe belastning	2600 W
– Lysstofrør	1000 W
– Max. brydeevne AC1 / AC15	3700 W / 750 W
Omskiftetekontakter	Skiftetekontakt
Omgivelsestemperatur	-10° C ... + 55° C
Præcision	Type ± 0,5 sek./dag ved +20° C
Korteste omskiftetid	1 sek.
Tilstandsindikation	Ja
Plomberbar	Ja



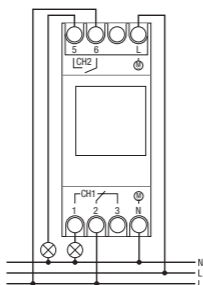
Installation og montage



Livsfare pga. elektrisk stød!
Tilslutning og montering udelukkende af en elektriker!

Montering på DIN-skinne

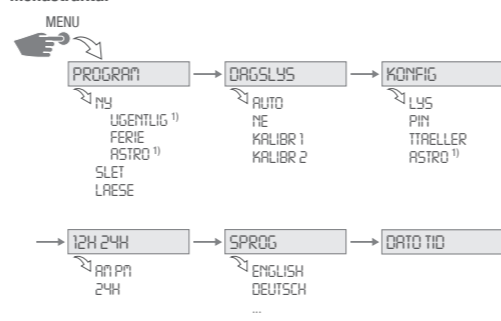
Sæt enheden lidt skråt oppefra på skinnen. Derefter trykkes den ned til den går i indgreb.



Tilslutningsplan

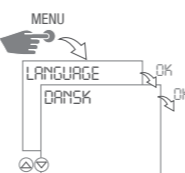
CH1 = kanal 1
CH2 = kanal 2 ¹⁾

Menustruktur

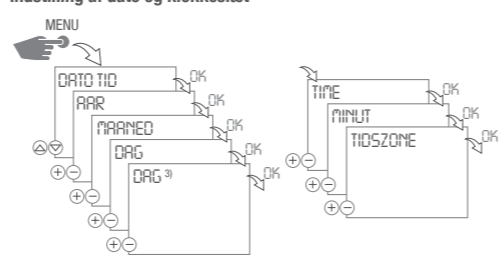


Valg af menusprog

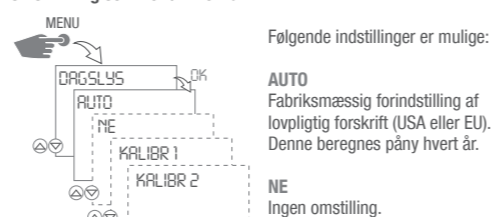
I leveringstilstand befinder timeren sig i automatikdrift med forindstillet klokkeslæt, dato (MEZ) og engelsk menusprog. For at foretage indstillinger trykker du på Menu-knappen. Derefter vælger du den ønskede indstilling.



Indstilling af dato og klokkeslæt



Omskiftning sommer-/vintertid



Følgende indstillinger er mulige:

- AUTO**
Fabriksmæssig forindstilling af lovpligtig forskrift (USA eller EU). Denne beregnes påny hvert år.
- NE**
Ingen omstilling.

KALIBR 1 (AUTO)

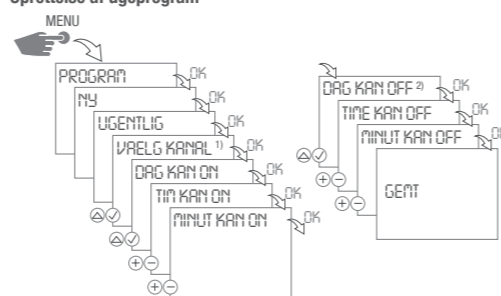
Manuel programmering.
Sommer/vintertiden beregnes automatisk for hvert år.

- Omstillingen sker altid den første søndag i den valgte måned, hvis den indtastede dato ligger mellem den 1. og den 15.
- Omstillingen sker altid den sidste søndag i den valgte måned, hvis den indtastede dato ligger mellem den 16. og den 31.
- Tidsomstillingen (sommer- og vintertid) sker så den pågældende søndag kl. 1 UTC (Coordinated Universal Time).

KALIBR 2 (FIX)

Manuel programmering.
Omstillingen sker hvert år på den samme indtastede dato.

Oprettelse af ugeprogram ¹⁾



- Tryk på **MENU-KNAPPEN**.
- Bekræft **PROGRAM** med **OK**.
- Bekræft **NY** med **OK**.
- Bekræft **UGENTLIG** med **OK**.
▷ De frie hukommelsespladser vises kort.
- Hvis krævet, vælges der kanal Δ og disse bekræftes med \checkmark \rightarrow **OK**.
▷ Indikationen for ugedage blinker.

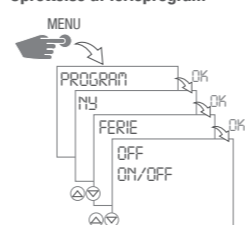
ON-kommando:

- Vælg ønskede dage Δ og bekræft disse med \checkmark \rightarrow **OK**
- Indtast time (+/-) \rightarrow **OK**
- Indtast minutter (+/-) \rightarrow **OK**

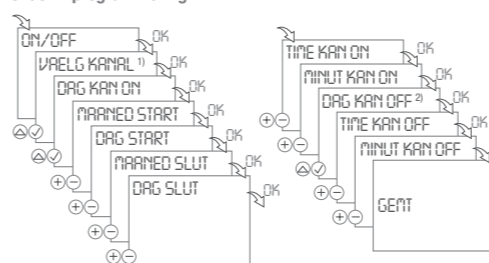
OFF-kommando:

- Hvis krævet, vælges ønskede dage Δ og disse bekræftes med \checkmark \rightarrow **OK**
- Indtast time (+/-) \rightarrow **OK**
- Indtast minutter (+/-) \rightarrow **OK**.
▷ Programmet gemmes.

Oprettelse af ferieprogram

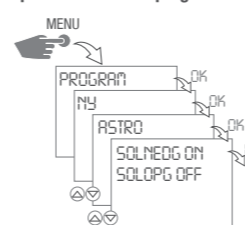


ON/OFF-programmering



Ved OFF kan du vælge, på hvilke ugedage timeren bliver slukket i ferier. Fremgangsmåden er den samme som ved oprettelse af et ugeprogram.

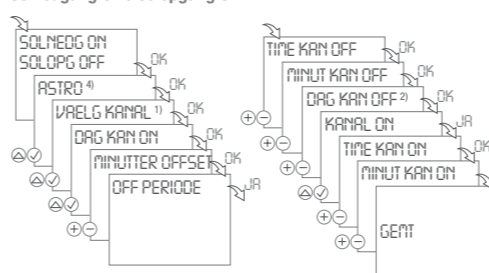
Oprettelse af Astro-program



Følgende indstillinger er mulige:

- SOLNEDG ON: Timer TÆNDER ved solnedgang og SLUKKER ved solopgang
- SOLNEDG OFF SOLOPG ON: Timer SLUKKER ved solnedgang og TÆNDER ved solopgang
- SOLOPG IMPULS: Timer TÆNDER ved solopgang i en bestemt tid (impuls)
- SOLNEDG IMPULS: Timer TÆNDER ved solnedgang i en bestemt tid (impuls)
- SOLOPG SOLNEDG IMPULS: Timer TÆNDER ved solop- og nedgang i en bestemt tid (impuls)

Solnedgang ON / solopgang OFF



- Bekræft **SOLNEDG ON / SOLOPG OFF** med **OK**.
▷ De frie hukommelsespladser vises kort.
- ASTRO** vises kun, hvis Astro-indstillingerne endnu ikke er indstillet.
- Hvis krævet, vælges der kanal Δ og disse bekræftes med \checkmark \rightarrow **OK**.
▷ Indikationen for ugedage blinker.
- Vælg ønskede dage Δ og bekræft disse med \checkmark \rightarrow **OK**
- Indtast minutter til **OFFSET (+/-)** \rightarrow **OK**.
Med offset kan Astro-programmets ON - og OFF-tider forskydes. Dette bruges ved tilpasningen til lokale forhold.

Eksempel SOLNEDG ON / SOLOPG OFF:

Offset = + 00:15 \rightarrow Timeren slår ON 15 minutter efter den beregnede solnedgang og slår OFF 15 minutter efter den beregnede solopgang.

6. Vælg AF OFF-PERIODE: JA eller NO

- Vælg **JA** for at indstille det klokkeslæt (timer og minutter), hvor timeren skal slukke, f.eks. natslukning fra kl. 23 - 5.
- Vælg **NO**, hvis der ikke skal indstilles nogen OFF-periode.

OFF-periode: JA

- Indtast time og minutter til OFF-kommando (+/-) \rightarrow **OK**
- Hvis krævet, vælges ønskede dage Δ og disse bekræftes med \checkmark \rightarrow **OK**
- Vælg af **KANAL ON: JA** eller **NO**.
▷ Vælg **JA** for at indstille det klokkeslæt (timer og minutter), hvor timeren skal tænde igen.

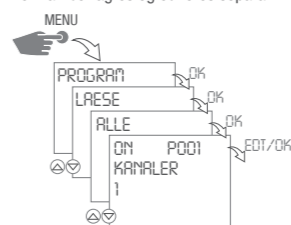


Kanal-ON: JA

- Indtast time og minutter til ON-kommando (+/-) \rightarrow **OK**.
▷ Programmet gemmes.

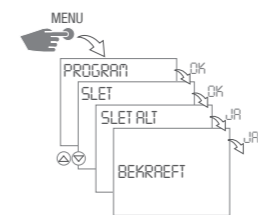
Betragtning og editering af programmer

- Uge-, ferie- og Astro-programmer kan betragtes og editeres separat.
- Med Δ ∇ kan du blade gennem de enkelte programskridt.
- Tryk på **EDT** for at editere det pågældende program. Fremgangsmåden er den samme som ved oprettelse af et nyt program.



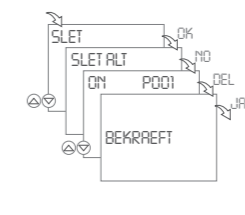
Sletning af program

- Sletning af alle programmer
- Tryk på **JA** for at slette alle programmer.
- Tryk på **NO** for at slette enkelte programmer.

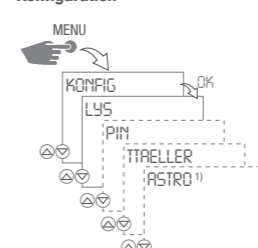


Sletning af enkelte programmer

- Med Δ ∇ kan du blade gennem de enkelte programskridt.



Konfiguration

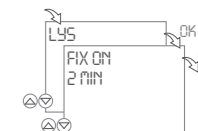


ASTRO – Astro-indstillinger ¹⁾

I menupunkt **LAND** kan du vælge det ønskede land og den ønskede by. Brede- og længdegraderne genereres automatisk.
Findes den ønskede by ikke i listen kan du indstille brede- og længdegraderne manuelt i menupunkt **BRE/LEN**.

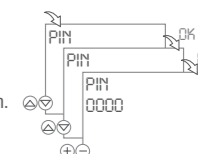
LYS – baggrundsbelysning

- Vælg **FIX ON** for at indstille baggrundsbelysningen på permanent.
- Vælg **2 MIN** så baggrundsbelysningen slukker automatisk 2 minutter efter din sidste indtastning.



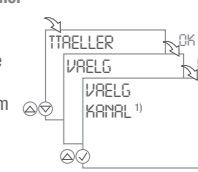
PIN – Indstilling af PIN

- Med + - kan du indstille talværdien.
- Tryk på **OK** for at indstille det næste tal.
- Vælg **NO PIN** for at fjerne PIN'en.



TÆLLER – indstilling af timetæller

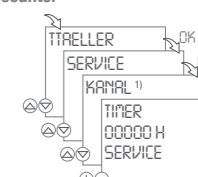
- Med Δ \checkmark kan du vælge de enkelte kanaler.
- Tryk på **LAESE** for at kontrollere timetælleren.
- Med Δ ∇ kan du blade gennem de enkelte kanaler.
- Tryk på **RES** for at nulstille timetælleren til denne kanal.



TÆLLER – Indstilling af servicecounter

Bruges til indstilling af hvor mange drifttimer der skal gå før en servicemelding vises på skærmen.

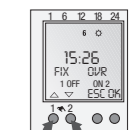
- Med Δ ∇ kan du vælge de enkelte kanaler.
- Med + - kan du indstille talværdien.



Automatisk/manual drift

- Håndkontakt: Permanent ON / Permanent OFF / OVR / Automatikdrift
- Venstre knap = kanal 1 / højre knap = kanal 2

1x tryk = FIX ON = Permanent ON
2x tryk = FIX OFF = Permanent OFF
3x tryk = OVR = Override-modus
4x tryk = Automatikdrift



Override-modus (OVR)

Override funktionen (temporær overskrivning af programmet) tillader brugeren en fortløbende afslutning af det aktuelle kørende program eller en fortløbende start af et senere startende program. Dette er afhængigt af den aktuelle kanalstatus. Override funktionen virker kun på det aktuelle program og bibeholdes til næste programskift. Derefter går timeren tilbage på automatikdrift.

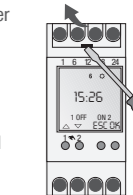


Vedligeholdelse og reparation

Batteriskift

Afbryd strømmen til enheden inden et batteriskift! Derved går dato og klokkeslæt tabt.

- Løft batteriuret med en skruetrækker og tag det ud.
- Tag batteriet ud af holderen.
- Læg et nyt batteri (lithium batteri type CR2032) i holderen. Vær opmærksom på rigtig polaritet!
- Sæt batteriholderen i og tryk den ned til den går i indgreb.
- Bortskaf batteriet miljøvenligt.



Bortskaffelse / recycling

Emballagen skal bortskaffes fagligt korrekt iht. lovgivningens bestemmelser og forordninger.

Vedrørende bortskaffelsen af defekte systemkomponenter eller af hele systemet efter dennes levetid, bedes du være opmærksom på følgende informationer:

- Bortskaf fagligt korrekt, dvs. sorteret efter materialegrupper.
- Bortskaf under ingen omstændigheder elektro- eller elektroniskrot sammen med det normale affald. Benyt tilsvarende afleveringssteder.
- Bortskaf principielt så miljøvenligt, som det miljømæssige-, genbrugsmæssige- og bortskaffelsestekniske niveau tillader det.



Sikkerhedsinformationer



Livsfare pga. elektrisk stød!
Tilslutning og montering udelukkende af en elektriker!

- For at undgå tilskadekomst, må tilslutning og montering udelukkende foretages af en elektriker!
- Afbryd strømmen til enheden inden et batteriskift!
- Vær opmærksom på de nationale forskrifter og sikkerhedsbetingelser.
- Indgreb og ændringer af/på enheden medfører bortfald af garantien.
- Minimumsdiameter på de fleksible kabler til tilslutningsklemmer: 1 mm².
Maksimaldiameter: 4 mm².

Læs og overhold denne vejledning for at sikre enhedens fejlfri funktion og et sikkert arbejde.



Enhedens data

Apparatbeskrivelse

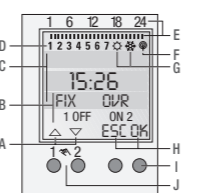
- Universel digital timer
- 70 hukommelsespladser
- Datorelateret programmering
- Ugeprogram ¹⁾ / Ferieprogram ¹⁾ / Astro-program ¹⁾

Formålsbestemt anvendelse

- Timeren anvendes til
 - belysninger inden for det private og erhvervs-mæssige område
 - reklame-, gade- og butikvindu-belysning
 - styring af apparater, motorer og pumper
 - styring af rulleskodder og jalousier
 - tilstedeværelses-simulation
- Må kun monteres på en DIN-skinne.
- Kun egnet til brug i tørre rum!
- Må ikke installeres i nærheden af apparater med induktive afladninger (motorer, transformatorer, ovs..)

Display

- A** Funktionsindikationer på de to venstre knapper
- B** Tilstandsindikationer (ON/OFF/OVR/FIX)
- C** 3 display-linjer
- D** Ugedage
Tilordningen kan ændres i menu **DATO TID**, f.eks. til 1 = søndag.
- E** Programmerede omskiftningstider
- F** Radioantenne
- G** Indikation sommer-/vintertid
- H** Funktionsindikationer på de to højre knapper



Knapper/interfaces

- I** Højre knapper
- J** Venstre knapper med manuel funktion i automatikdrift

Funktionsindikationer på de to venstre knapper:

- Δ opad i menu
- ∇ nedad i menu
- \checkmark Udvalg/accept af forslag
- + Kort tryk = +1 / langt tryk (ca. 2 sek.) = hurtigt gennemløb
- + Kort tryk = -1 / langt tryk (ca. 2 sek.) = hurtigt gennemløb

Funktionsindikationer på de to højre knapper:

- MENU** Forlad automatikdrift og skift til programmeringsmode
- ESC** Kort tryk = ét skridt tilbage
Langt tryk (ca. 2 sek.) = tilbage til automatikdrift
- OK** Udvalg og bekræft
- EDT** Ændring af programmer i „Læsemode“
- NO** Annuller kommando
- JA** Udfør kommando
- DEL** Slet

¹⁾ Funktion ikke tilgængelig ved alle produkter.

²⁾ Kan kun udvælges, hvis der ved ON-kommando vælges Enkeltdage.

³⁾ Indstil ugedagen efter den aktuelle dato.

⁴⁾ Vises kun, hvis Astro-indstillingerne endnu ikke er indstillet.

